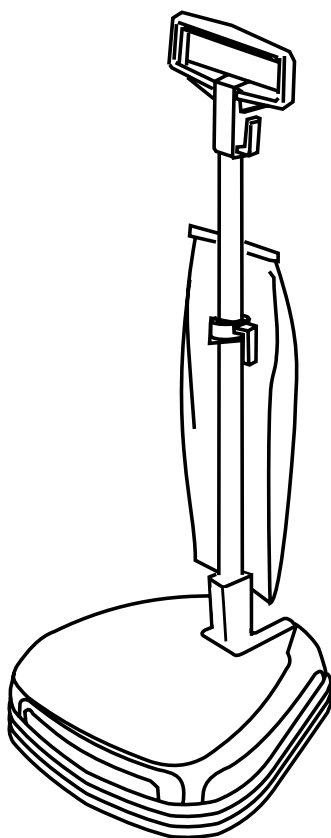


 KÄRCHER
FP 222

5.960-944

02/2005_2009824



Deutsch
English
Français
Italiano
Nederlands
Español
Português
Dansk
Norsk
Svenska
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Русский
Magyar
Česky
Slovensko
Polski
Românește
Slovensky
Hrvatski
Srpski
Български

Deutsch**1 - 5**

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

English**6 - 10**

Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of the appliance. Retain the instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

Français**11 - 15**

Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice et vous conformer aux instructions qu'elle contient. Rangez cette notice d'instructions en vue de son utilisation future ou pour le cas où l'appareil devrait changer de propriétaire.

Italiano**16 - 20**

Leggere queste istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio la prima volta e comportarsi di conseguenza. Conservare questo libretto d'istruzioni per l'uso per la successiva consultazione o per un successivo proprietario dell' apparecchio.

Nederlands**21 - 25**

Lees deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik van het apparaat en handel eraan. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later of voor een eventuele volgende eigenaar.

Español**26 - 30**

Antes de poner en marcha por vez primera su aparato deberá leer atentamente las presentes instrucciones de servicio, observando estrictamente los consejos y advertencias que se facilitan en las mismas. Guarde las instrucciones de servicio en un lugar seguro y accesible para posibles consultas ulteriores o para un propietario posterior.

Português**31 - 35**

Antes de utilizar este aparelho leia e proceda segundo estas instruções de serviço. Guarde estas instruções de serviço para consultas futuras ou para entregá-las ao futuro proprietário.

Dansk**36 - 40**

Læs denne betjeningsvejledning og følg den, før apparatet tages i brug første gang. Gem betjeningsvejledningen til senere brug eller hvis apparatet skifter ejer.

Norsk**41 - 45**

Les og følg denne bruksanvisningen for maskinen tas i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk, eller for en eventuell ny eier.

Svenska**46 - 50**

Läs och följ bruksanvisningen innan aggregatet tas i bruk första gången. Förvara bruksanvisningen för senare användning eller för eventuell ny ägare.

Suomi**51 - 55**

Lue ennen pesurin ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja noudata siinä olevia ohjeita. Säilytä käyttöohje huolellisesti, jotta se löytyy helposti myöhemmin tarvittaessa tai pesurin omistajan vaihtuessa.

Ελληνικά**56 - 60**

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε αυτές τις οδηγίες χειρισμού και ακολουθήστε τις. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για τη μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Türkçe**61 - 65**

Cihazınızı ilk olarak kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu iyice okuyunuz ve verilen bilgiler doğrultusunda hareket ediniz. Kullanım kılavuzunu ileride tekrar kullanabileceğinizi yada bu kılavuzun başkaları tarafından da kullanılabileceğini düşünerek iyi saklayınız.

Рчский**66 - 70**

Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочитайте данную инструкцию по обслуживанию и поступайте в соответствии с ее указаниями. Храните инструкцию в надежном месте, с тем чтобы можно было воспользоваться ею позже или для передачи ее следующему владельцу устройства.

Magyar**71 - 75**

A készülék első használatá előtt olvassa el ezta kezelési utasítást és ennek megfelelően járjon el. A kezelési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.

Česky**76 - 80**

Přečtěte si před prvním použitím přístroje tento návod na obsluhu a jednejte podle něho. Uchovejte tento návod na obsluhu pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Slovensko**81 - 85**

Prosimo, pozorno preberite sledeča navodila s pomembnimi napotki o varnosti, uporabi in vzdrževanju aparata. Navodilazapora boskrbno shranite in jih po potrebi posredujte drugemu uporabniku.

Polski**86 - 90**

Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytać tę instrukcję obsługi i stosować się do jej zaleceń. Instrukcję obsługi przechować starannie do dalszego użycia lub dla ewentualnego następnego właściciela urządzenia.

Românește**91 - 95**

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți cu atenție și respectați instrucțiunile de utilizare. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uz personal sau pentru următorul proprietar.

Slovensky**96 - 100**

Prečítajte si pred prvým použitím prístroja tento návod na obsluhu a jednejte podľa neho. Uchovajte tento návod na obsluhu na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Hrvatski**101-105**

Prije prvog korištenja pročítajte ovo uputstvo za uporabu te gase pridržavajte. Ovo uputstvo za uporabu pospremite za kasnije korištenje ili za novog vlasnika.

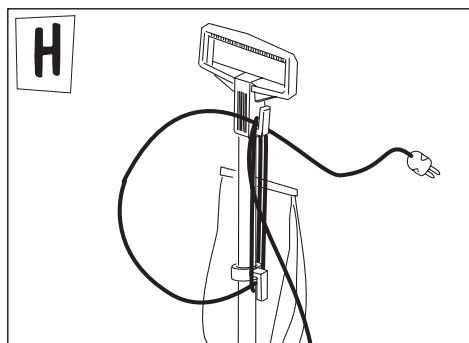
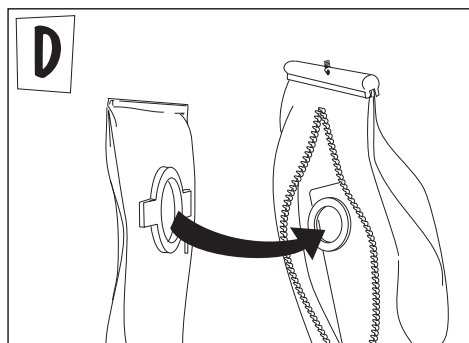
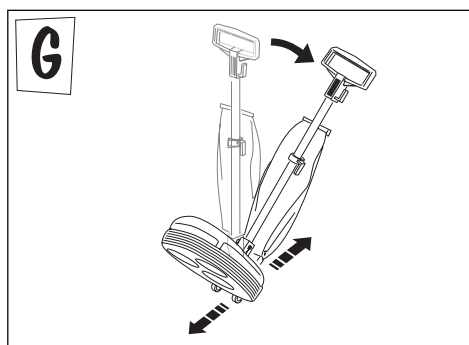
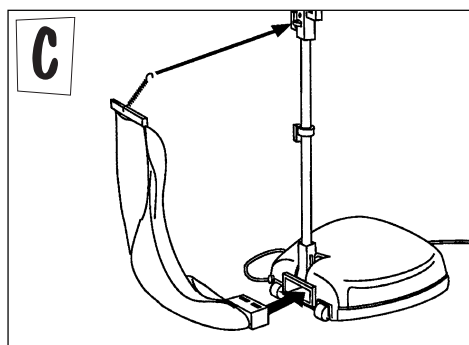
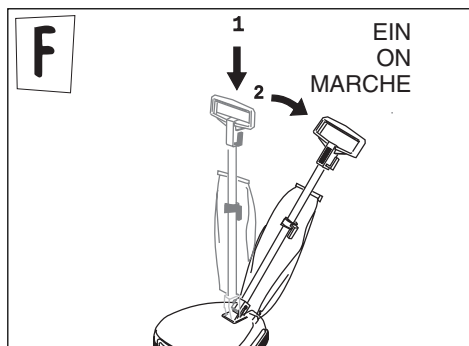
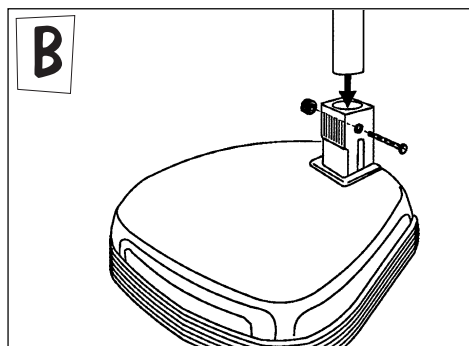
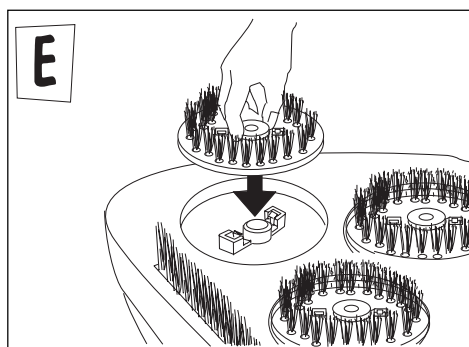
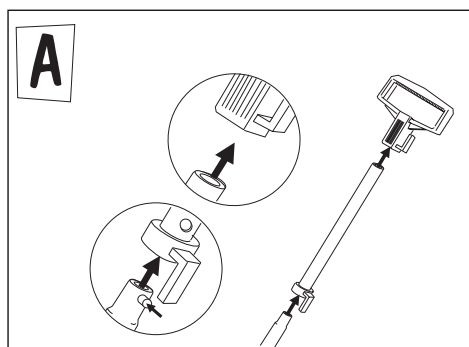
Srpski**106-110**

Pročítajte ovo uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja uređaja i pridržavajte se istog pri radu sa uređajem. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za daljnja korišćenja ili za druge korisnike.

Български**111-115**

Преди първата употреба прочетете упътването за употреба на уреда и след това процедурата. Запазете упътването за употреба в случай на нужда за помощ или за друг притежател на уреда след Вас.

**117**





Sicherheitshinweise

Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!

- Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, dann benachrichtigen Sie Ihr Verkaufshaus.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders folgende Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Stromanschluß

- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muß mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Schutzklasse I-Geräte dürfen nur an ordnungsgemäß geerdeten Stromquellen angeschlossen werden.
- Bei diesem Gerät darf bei der Verwendung oder Ersatz von Netzanschlußleitungen nicht von der vom Hersteller angegebenen Type abgewichen werden. Beachten Sie die Wartungshinweise. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung.
- Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. Bei Netzimpedanzen $< 0,15 \text{ Ohm}$ sind keine Störungen zu erwarten.
- Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung oder das Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt wird. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Es besteht Gefahr, wenn beim Betrieb mit sich drehenden Teilen (z. B. Bürste, Schleifteller usw.) die Netzanschlußleitung oder das Verlängerungskabel überfahren wird oder auch nur in Berührung kommt. Das Kabel könnte dann mit erheblicher Gefahr für Maschine und Benutzer beschädigt werden.
- Bei allen Arbeiten am Gerät (z. B. Wechsel der Bürste, Montage von Zubehör usw.) ist zuvor der Netzstecker zu ziehen.

Anwendung

- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen, insbesondere die Netzanschlußleitung und das Verlängerungskabel ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- Die am Gerät ggf. vorhandene Steckdose darf nur zum Anschluß von in der Betriebsanleitung genannten Zubehör- und Vorsatzgeräten verwendet werden.
- Das Gerät ist kein Staubsauger! Nicht zum Aufsaugen von trockenem Schmutz verwenden! Das Gerät ist nur zum Saugen des Polierabriebs geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.
- Niemals explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten oder Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel aufsaugen! Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, Aluminium- und Magnesiumstäube. Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.

- Bei Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- Das Gerät ist nur für die in der Betriebsanleitung ausgewiesenen Beläge geeignet.
- Das Gerät ist vor Frost zu schützen.

Bedienung

- Das Gerät ist nur für die Trockenreinigung bestimmt und darf nicht im Freien oder bei nassen Bedingungen verwendet oder abgestellt werden.
- Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder die ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden (Gefahr von Unfällen durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes).
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange das Gerät nicht ausgeschaltet und der Netzstecker nicht abgezogen ist.
- Die Bedienperson hat darauf zu achten, daß sich keine Gegenstände im Arbeitsbereich befinden, die von der rotierenden Bürste oder Scheibe erfaßt und weggeschleudert werden können.

Transport

- Beim Transport des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und das Gerät sicher zu befestigen.

Wartung

- Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten und bei netzbetriebenen Geräten der Netzstecker zu ziehen. Bei der Umstellung auf eine andere Funktion ist das Gerät auszuschalten.
- Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.
- Ortsveränderliche gewerblich benutzte Geräte unterliegen der Sicherheitsüberprüfung nach VDE 0701.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, daß das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

Geräte mit rotierenden Bürsten

- Nur die mit dem Gerät versehenen oder die in der Betriebsanleitung festgelegten Bürsten verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Gerät arbeitsbereit machen

Entfernen Sie vor Benutzung des Gerätes die Transportsicherung. Ziehen oder wuchten Sie vorsichtig die Kunststoffleiste an der Unterseite des Gerätes ab.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät gestattet das Polieren von Parkett, Linoleum, Steinböden usw.

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Das Gerät wird zusammen mit drei Arten von Bürsten ausgeliefert:

1. ein Satz Bürsten mit harten Borsten – weiss
2. ein Satz Bürsten mit weichen Borsten – schwarz
3. ein Satz Filzscheiben

A



Griff anbringen

Stecken Sie die beiden Rohre und den Griff zusammen. Überprüfen Sie dabei, ob die Kugelpufferungen richtig eingeschnappt sind.

B



Stecken Sie das untere Rohrende (mit Bohrung) in den Grundkörper des Gerätes. Die richtige Einbaulage erkennen Sie daran, daß die Riffelung am Griff nach vorne zeigt. Sichern Sie das Rohr, indem Sie die Schraube hindurchstecken und mit der Mutter sichern.

C



Staubsaack anbringen

Drücken Sie den Stutzen des Staubsaackunterteils in die dazugehörige rechteckige Öffnung auf der Geräterückseite. Dabei muß die Rastnase nach oben zeigen und einrasten.

Anschließend Feder oben am Griff einhängen.

D



Filtertüte einsetzen

Öffnen Sie den Reißverschluß des Stoffsackes. Legen Sie die Filtertüte ein und schieben Sie den Karton mit der Öffnung über den Stutzen. Prüfen Sie nochmals den Sitz der Filtertüte und schließen Sie danach den Stoffsack mit dem Reißverschluß.

Wechseln Sie die Filtertüte in regelmässigen Zeitabständen. Damit ist die bestmögliche Wirksamkeit des Gerätes gewährleistet. (Bestell-Nr. 6.904-128 – 3 St.).

E



Bürsten und Filzscheiben wechseln

Ziehen Sie vor dem Wechseln unbedingt den Netzstecker.

Drehen Sie das Gerät um und ziehen Sie die Scheiben einfach ab. Setzen Sie die von Ihnen gewünschten Bürsten oder Filzscheiben ein. Achten Sie darauf daß die Nasen der Scheiben in der Aufnahme gut einrasten.

Bedienungs- und Anwendungshinweise

Bevor Sie den Netzstecker einstecken, müssen sie sicherstellen daß sich der Griff in senkrechter Stellung befindet. In dieser Stellung ist das Gerät ausgeschaltet.

F



Setzen Sie das Gerät in Bewegung, indem Sie den Griff in lockerer Position nach unten drücken und danach zu sich herziehen.

Um anzuhalten den Griff in die senkrechte Stellung zurückbringen.

Fußboden reinigen und auf Glanz bringen

Bohnerwachs auftragen

Prüfen Sie vor dem Auftragen des Bohnerwachses den Boden. Fettflecken sind vorher mit einem feuchten Lappen zu entfernen. Gutes Qualitätswachs gleichmäßig auftragen (Anwendungshinweise des Herstellers beachten), und dieses unter Verwendung der harten Bürsten über den Boden verteilen. Flüssigwachs können Sie mit einem Wischmop auf dem Boden verteilen.

Auf normalen Glanz bringen

Lassen Sie das aufgetragene Bohnerwachs trocknen, und bringen Sie den Boden mit den weichen Bürsten auf normalen Glanz.

Auf Spiegelglanz polieren

Wollen Sie der Bodenoberfläche noch einen strahlenden Glanz verleihen, können Sie nach dem Bearbeiten der gesamten Bodenfläche mit den Bürsten, abschließend noch mit den Filzscheiben polieren.

Die besten Ergebnisse erzielen Sie mit geradlinigen Bewegungen des Gerätes. Keine kreisförmigen Bewegungen ausführen.

Aufbewahrung

Um eine Beschädigung der Borsten zu vermeiden sollten Sie nach der Arbeit die Bürsten bzw. die Filzscheiben abnehmen.

G



Achten Sie bitte darauf daß das Gerät es auf den hinteren Rollen bewegt wird, wenn sie es zum Aufbewahrungsort oder in einen anderen Raum transportieren. Dazu den Griff nach hinten neigen, aber keinen Druck darauf ausüben.

H



Das Netzanschlußkabel kann um die am Griff angebrachten Haken gewickelt werden.

Pflege und Wartung

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Bürsten und Filzscheiben reinigen

Die Bürsten lassen sich sehr einfach mit Wasser und Seife reinigen.

Die Filzscheiben werden mit Seifenlauge und einer Bürste gereinigt. Reiben Sie die Filzscheiben danach mit einem feuchten Lappen ab und lassen Sie sie auf einer ebenen Fläche trocknen.

Wenn Ihre Bürsten oder Polierpads abgenutzt sind, können Sie unter folgenden Nummern nachbestellen

Bürstenpads, hart (3 Stück, weiss)

Bestell-Nr. 6.959-031

Bürstenpads, weich(3 Stück, schwarz)

Bestell-Nr. 6.959-032

Polierpads (3 Stück)

Bestell-Nr. 6.959-033

Technische Daten

Stromanschluß	230 Volt 1~50/60 Hz
Schutzklasse	II
Anschlußleistung, Motor	350 Watt
Drehzahl, Motor	7500 U/min
Drehgeschwindigkeit der Pads	700 U/min
Filtervolumen	4 l
Kabellänge	5 m
Gewicht	8,3 kg
Mittlerer Schalldruckpegel (DIN 45635)	63 dB(A)
Abmessungen: (Länge x Breite x Höhe)	350 x 350 x 1000 mm



Safety instructions

Please read these instructions carefully before using the appliance!

- In case you detect any transport damages during unpacking the appliance, please contact your sales office.
- Before you use the appliance for the first time, please read the operating instructions and pay particular attention to the following safety information.
- The warning and information signs attached to the appliance provide important information for the safe operation.
- In addition to the information contained in the operating instructions, you must also comply with all statutory regulations and provisions with respect to safety and the prevention of accidents.

Power supply

- The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.
- Class I appliances may only be connected to properly earthed power sources.
- For this appliance you may exclusively use or replace mains cables of the type indicated by the manufacturer. Please observe the maintenance instructions. See the operating instructions for order numbers and types.
- If the appliance is switched on, temporary voltage drops are generated. In case of unfavourable network conditions other appliances may be affected. With a network impedance $< 0.15 \text{ Ohm}$ no disturbances are to be expected.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Please make sure not to run over, pinch or drag the mains cable or the extension lead; otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- It is dangerous if the mains cable or the extension lead is run over during the operation of rotating equipment (e.g. brush, abrasive disc, etc.) or comes into contact with such equipment. In this case, the cable could be damaged, resulting in a serious danger for appliance and operator.
- Always disconnect the appliance from the mains before you carry out any work on the appliance (e.g. replacing the brush, attaching accessory parts, etc.).

Application

- Before using the appliance, make sure that the appliance with the operating equipment, in particular the mains cable and the extension lead, are in perfect working order and safe to operate. Do not use the appliance if it is not in perfect condition.
- Some appliances are equipped with a socket. Only use this socket for the connection of accessory and attachment devices specified in the operating instructions.
- The appliance is no vacuum cleaner! Do not use to vacuum up dry dirt. The appliance is only suited for vacuuming the parts rubbed off during polishing!
- This appliance is not suited for the suction of dust hazardous to health.
- Never vacuum up explosive or inflammable gases, liquids, or dust or undiluted acids and solvents! These include benzene, paint thinners, or fuel oil which could form explosive vapours or mixtures due to the turbulence with the suction air. In addition, these substances include acetone, undiluted acids and solvents, aluminium and magnesium dust. These substances may also act upon the materials used in the appliance.

- Do not vacuum up burning or glowing objects.
- If the appliance is used in danger areas, you must observe the applicable safety regulations. It is forbidden to operate the appliance in hazardous locations.
- The appliance is only suited for the flooring materials listed in the operating instructions.
- Protect the appliance from frost.

Operation

- The appliance is exclusively intended for dry cleaning and must not be used or stored outside or under wet conditions.
- The operator must use the appliance according to the regulations. He/she must take local conditions into account and must pay attention to other people, especially children, when operating the appliance.
- The appliance may only be operated by persons who have been trained how to use it and who have proven their ability to operate the appliance and have been expressly instructed to use the appliance.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance (risk of accidents due to an improper use of the appliance).
- Never leave the appliance unattended unless you have switched it off and disconnected the mains plug.
- The operator must ensure that there are no objects within the working area which could be picked up by the rotating brush and flung out again at high speed.

Transport

- Switch off the motor and secure the appliance before transporting it to another location.

Maintenance

- Switch off the appliance before you clean and maintain the appliance or exchange parts. In case of mains operated appliances, disconnect the mains plug. Switch off the appliance before you change the operating mode.
- Repairs may only be performed by authorized customer service centres or specialists for this type of equipment who are familiar with all applicable safety regulations.
- Appliances which are used at several locations for commercial purposes are subject to safety inspections according to VDE 0701.

Accessories and spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.

Appliances with rotating brushes

- Only use the brushes delivered with the appliance or specified in the operating instructions. The use of other brushes may affect the safety.

Guarantee

The terms of the guarantee that is applicable in each country have been published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect.

Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service depot, and supported by documentary evidence of purchase.

Making the unit operational

Before using the unit, remove the securing device provided to protect the unit during transport. Pull or carefully knock off the plastic strip on the underside of the unit.

Proper Use

The unit is used for polishing parquet floors, linoleum, stone floors, etc.

This machine has been developed for private use and is not designed for the demands of industrial use.

The unit is supplied with three types of brushes:

1. One set of brushes with hard bristles – white
2. One set of brushes with soft bristles – black
3. One set of felt discs

Attaching the handle

A

Push the two pipes and the handle together, ensuring that the spherical couplings have locked into position correctly.

B

Push the lower pipe end (with hole) into the base body of the unit. The fitting position is correct when the ribbing on the handle points forwards. Secure the connection by pushing the screw through the hole and attaching the nut.

Attaching the dust bag

C

Push the nozzle situated on the underside of the dust bag into the designated rectangular opening on the rear of the unit. The catch must be pointing upwards and lock into position.

Then hook the spring to the top of the handle.

Inserting the filter bag

D

Unzip the fabric bag. Insert the filter bag and push the piece of cardboard with the opening over the nozzle. Recheck the position of the filter bag and then zip up the fabric bag.

Change the filter bag at regular intervals. This ensures that the unit will operate at full power. (Order no. 6.904-128 – 3 ea.).

Changing the brushes and felt discs

Always pull out the mains plug before changing the brushes or felt discs.

E

Turn the unit over and simply pull off the discs. Insert the brushes or felt discs of your choice. Ensure that the catches on the discs are locked securely to the holding fixture.

Operating and application instructions

Before inserting the mains plug ensure that the handle is in the vertical position. In this position the unit is switched off.

F

To start the unit press the handle down until loose and then pull it towards yourself.

In order to stop the unit return the handle to the vertical position.

Cleaning and polishing the floor

Applying floor polish

Check the floor before applying the floor polish. Any grease marks should be removed beforehand using a damp cloth. Apply a high quality wax uniformly (follow the manufacturer's application instructions) and distribute over the floor using the hard brushes. You can use a mop to distribute liquid wax over the floor.

Polishing the floor to a normal shine

Allow the applied floor polish to dry and polish the floor to a normal shine using the soft brushes.

Polishing to a mirror finish

If you want to give the floor surface a really gleaming finish, after the whole floor has been cleaned with the brushes you can polish it with the felt discs.

The best results are achieved by pushing the polisher in a straight line. Do not push the appliance in circles.

Storage

On completion of work you should remove the brushes or felt discs in order to avoid damaging the bristles.

G



Please ensure that you move the unit on its rear wheels if you wish to convey it to a storage location or another room; tilt the handle backwards but do not use force.

H



The mains connection cable may be wrapped around the hook which is attached to the handle.

Care and maintenance

Always pull out the mains plug before carrying out any maintenance work.

Use only original spare parts.

Cleaning the brushes and felt discs

The brushes can be cleaned very simply with soap and water.

Clean the felt discs with soapsuds and a brush. Then rub the felt discs down with a damp cloth and leave them to dry on a flat surface.

Worn out brushes or polishing pads can be re-ordered under the following numbers:

Brush pads, hard (qty 3, white)

Order no. 6.959-031

Brush pads, soft (qty 3, black)

Order no. 6.959-032

Polishing pads (qty 3)

Order no. 6.959-033

Technical Specifications

Electricity supply	240 Volt 1~50/60 Hz
Class of protection	II
MAX power	350 Watt
Motor speed	7500 r/min
Pad rotation speed	700 r/min
Filter volume	4 L
Cable length	5 m
Weight	8,3 kg
Mean sound level (DIN 45 635)	63 dB(A)
Dimensions: (length x width x height)	350 x 350 x 1000 mm



Consignes de sécurité

Celles-ci doivent obligatoirement avoir été lues et comprises avant d'utiliser l'appareil !

- Si des dégâts dus au transport sont constatés lors du déballage, il faut en informer le magasin de vente.
- Lire la notice d'instructions et tout particulièrement en respecter les consignes de sécurité, avant de mettre l'appareil en service.
- Les plaques indicatrices et les signaux de danger figurant sur l'appareil contiennent d'importants conseils assurant un fonctionnement sans danger.
- Outre les conseils figurant dans la notice d'instructions, il faut également respecter les prescriptions générales de sécurité et de prévention d'accidents édictées par le législateur.

Branchement électrique

- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension du secteur.
- Des appareils appartenant à la classe de protection I doivent uniquement être branchés à un secteur correctement mis à la terre.
- Lors d'utilisation ou de remplacement de câbles d'alimentation du secteur sur ces appareils, il ne faut jamais utiliser des câbles d'un type autre que celui spécifié par le fabricant. Respecter les consignes relatives à la maintenance. Pour le numéro de commande et le type de l'appareil, se référer à la notice d'instructions.
- Les procédures de mise en marche occasionnent de brèves chutes de tension. Si les conditions du secteur sont défavorables, il peut s'en suivre des influences pour d'autres appareils. Des impédances de secteur $< 0,15 \text{ Ohm}$ ne présentent pas de risque de dérangements.
- Ne jamais toucher la fiche secteur avec des mains mouillées.
- Veiller à ne pas érafler ni endommager le câble d'alimentation ou le câble de rallonge en roulant dessus, le coinçant, tirant violemment dessus ou autres semblables. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile ou des arêtes vives.
- Une entrée en contact ou un roulement des pièces rotatives (telles que par exemple la brosse, le plateau de ponçage etc.) sur le câble d'alimentation ou sur le câble de rallonge lors de l'exploitation présentent des risques. Le câble risquerait alors d'être endommagé et de présenter un danger considérable pour la machine et l'utilisateur.
- Avant tous travaux sur l'appareil (par exemple remplacement de la brosse, montage d'accessoires etc.), il faut tout d'abord débrancher les prise secteur.

Application

- Avant toute utilisation, contrôler l'appareil avec ses dispositifs de travail, en particulier le câble d'alimentation et le câble de rallonge, pour en constater leur parfait état et leur fonctionnement sûr. Si leur état n'est pas parfait, il est interdit d'utiliser l'appareil.
- La prise de courant éventuellement disponible sur l'appareil doit uniquement être utilisée pour brancher les accessoires et les appareils adaptables cités dans la notice d'instructions.
- L'appareil n'est pas un aspirateur ! Il ne faut donc pas l'utiliser pour aspirer de la saleté séchée. L'appareil est uniquement approprié pour aspirer les déchets de polissage!
- Cet appareil n'est pas destiné à l'aspiration de poussières nocives à la santé.
- Ne jamais aspirer de gaz inflammables ou explosifs, de liquides ni de poussières et pas non plus d'acides ou de solvants non dilués ! L'essence, les diluants ou le fuel de chauffage pouvant former des vapeurs ou des mélanges explosifs suite à leur

tourbillonnement avec l'air d'aspiration, ainsi que l'acétone, des acides et des solvants non dilués, des poussières d'aluminium ou de magnésium font également partie de ces produits. De plus ces substances peuvent attaquer les matériaux utilisés sur l'appareil.

- Ne jamais aspirer d'objets brûlants ou rougeoyants.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones de danger, il faut respecter les prescriptions de sécurité correspondantes. Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces exposées à des risques d'explosion.
- L'appareil est uniquement destiné aux affectations mentionnées dans la notice d'instructions.
- Protéger l'appareil contre le gel.

Maniement

- L'appareil est uniquement destiné à l'aspiration des poussières et il ne doit donc jamais être utilisé ou déposé à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- L'utilisateur doit exploiter l'appareil conformément à sa destination. Il doit tenir compte des conditions locales et, lors du travail avec l'appareil, faire attention à tiers personnes, en particulier à des enfants.
- La machine doit uniquement être exploitée par des personnes ayant été instruites sur le maniement ou ayant prouvé leur aptitude au maniement et dans la mesure où elles y ont été explicitement autorisées.
- Des enfants ou des adolescents n'ont pas le droit d'exploiter l'appareil (risque d'accidents suite à une utilisation non conforme de l'appareil).
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance aussi longtemps qu'il n'a pas été mis hors marche et que la fiche secteur n'a pas été débranchée.
- L'utilisateur doit veiller à ce qu'il n'y ait plus aucun objet dans l'espace de travail, ceux-ci risquant d'être saisis ou éjectés par la brosse ou le plateau.

Transport

- Pour transporter l'appareil, le moteur doit être mis à l'arrêt et l'appareil doit être fixé solidement.

Maintenance

- Avant d'effectuer des travaux de nettoyage et de maintenance sur l'appareil et avant de remplacer des pièces, il faut mettre l'appareil hors marche. Sur des appareils fonctionnant sur secteur, il faut également débrancher la prise secteur. Avant de commuter l'appareil sur une autre fonction, il faut le mettre hors marche.
- Seules des services après-vente ou des personnes qualifiées dans ce domaine connaissant parfaitement toutes les prescriptions de sécurité applicables ont le droit d'effectuer des travaux de remise en état.
- Des appareils mobiles à usage professionnel sont soumis à un contrôle de sécurité selon VDE 0701.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent le fonctionnement sûr et sans dérangement de l'appareil.

Appareils avec des brosses rotatives

- Utiliser uniquement les brosses équipées sur l'appareil ou les brosses spécifiées dans la notice d'instructions. L'utilisation d'autres brosses risque de porter atteinte à la sécurité.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution Kärcher autorisée. Si pendant la durée de la garantie votre machine présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

Pour bénéficier de la garantie en cas de panne, veuillez vous munir de l'appareil, de ses accessoires, de la preuve d'achat et contacter votre revendeur ou l'agence agréée du service après-vente la plus proche.

Préparer l'appareil au travail

Avant d'utiliser l'appareil, retirez la barre de blocage prévue pour le transport. Tirez précautionneusement sur cette barre en plastique située sous l'appareil ou faites doucement lever pour l'extraire.

Conformité d'utilisation

Cette appareil permet de cirer les parquets, le linoleum, les sols dallés, etc.

Celui-ci a été conçu pour un usage privé et non pas pour supporter les contraintes courantes dans le domaine industriel et commercial.

L'appareil est livré équipé de trois types de brosses:

1. Un jeu de brosses à soies dures, blanches
2. Un jeu de brosses à soies souples, noires
3. Un jeu de disques en feutre.

Montage de la poignée

Emmancher les deux tubes et la poignée les uns dans les autres. Vérifier ce faisant que les billes des accouplements encochent bien.

Introduire l'extrémité inférieure du tube (qui présente une perforation) dans le corps de l'appareil. La bonne position de montage se reconnaît à ce que les striures de la poignée regardent vers l'avant. Bloquer le tube en introduisant une vis dedans et en bloquant cette dernière avec l'écrou.

Fixation du sac de poussière

Enfoncer le manchon ménagé à la base du sac de poussière dans l'orifice rectangulaire à cet effet situé au dos de l'appareil. Le cran d'arrêt doit ce faisant regarder vers le haut et encocher.

Ensuite accrocher le ressort en haut contre la poignée.

Mise en place du sachet-filtre

Ouvrir la fermeture-éclair du sac en toile. Introduire le sachet-filtre dedans puis emmancher l'orifice du carton sur le manchon. Vérifier encore une fois l'assise du sachet-filtre puis refermer la fermeture-éclair du sac en toile.

Vider le sachet-filtre à intervalles réguliers. Ceci garantit que l'appareil travaillera avec un maximum d'efficacité. (N° de commande 6.904-128 – 3 unités).

Changement des brosses et des disques en feutre

Avant de les changer, débrancher impérativement la fiche mâle de la prise de courant.

Retourner l'appareil puis retirer simplement les disques. Monter les brosses ou disques en feutre désirés. Veiller à ce que les crans des disques encochent bien dans le logement.

Conseils de commande et d'utilisation

Avant de brancher la fiche mâle dans la prise de courant, s'assurer que la poignée soit en position verticale. L'appareil est éteint lorsqu'elle se trouve dans cette position.

Mettre l'appareil en mouvement: abaisser la poignée puis la tirer à soi.

Pour arrêter l'appareil, ramener la poignée en position verticale.

A

B

C

D

E

F


Nettoyer le sol et le faire briller

Application de cire

Avant d'appliquer de la cire, vérifier la nature du sol. Retirer préalablement les taches de graisse au moyen d'un chiffon humide. Appliquer uniformément une cire de bonne qualité (respecter les consignes d'utilisation édictées par son fabricant), puis la répartir sur le sol au moyen des brosses à soies dures. Les cires liquides pourront être réparties sur le sol au moyen d'un balai à lambeaux.

Obtention d'un brillant normal

Laisser sécher la cire appliquée puis conférer un brillant normal au sol en utilisant les brosses à soies souples.

Polir brillant comme un miroir

Si vous voulez conférer un brillant parfait à la surface polie, vous pouvez traiter toute la surface du sol avec les disques en feutre une fois que vous avez fini de la travailler avec les brosses.

Vous obtiendrez les meilleurs résultat en faisant décrire à l'appareil des mouvements rectilignes. Ne lui imprimez pas de mouvements circulaires.

Rangement

Après le travail, démonter les brosses et les disques en feutre de l'appareil pour éviter de déformer les soies.

G


Pendant le déplacement jusqu'au lieu de rangement ou pendant le passage d'une pièce à l'autre, veiller à ce que l'appareil ne repose que sur ses roues arrière. Pour ce faire, incliner la poignée vers l'arrière mais sans exercer aucune pression dessus.

H


Le câble de branchement au secteur est enroulable autour des crochets installés contre la poignée.

Nettoyage et entretien

Débrancher impérativement la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer tout travail d'entretien.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage des brosses et des disques en feutre

Les brosses sont nettoyable très simplement plusieurs fois, au savon et à l'eau.

Les disques en feutre se nettoient dans de l'eau savonneuse avec une brosse. Ensuite, essuyer les disques avec un chiffon humide puis les laisser sécher sur une surface plane.

Une fois que vos brosses et tampons à polir sont usés, vous pouvez en commander d'autres en indiquant leurs numéros de référence ci-après:

Tampons-brosse, durs (3 unités, blanc)	N° de référence 6.959-031
Tampons-brosse, mous (3 unités, noirs)	N° de référence 6.959-032
Tampons à polir (3 unités)	N° de référence 6.959-033

Données techniques

Branchement électrique	230 volts 1~50/60 Hz
Classe de protection	II
Puissance maxi.	350 watts
Vitesse du moteur	7500 t/min
Vitesse de rotation des tampons	700 t/min
Volume du filtre	4 l
Longueur du câble	5 m
Poids	8,3 kg
Niveau moyen de pression acoustique (DIN 45635)	63 dB(A)
Dimensions: (Longueur x Largeur x Hauteur)	350 x 350 x 1000 mm



Istruzioni di sicurezza

Prima della messa in servizio, leggere le istruzioni di sicurezza!

- Se all'apertura dell'imballaggio verificate un danno di trasporto, avvertite il Vostro rivenditore.
- Prima della messa in servizio, leggere le istruzioni per l'uso del Vostro apparecchio, ed osservate in particolare queste istruzioni di sicurezza.
- Le targhe di pericolo e di avvertenza applicate all'apparecchio forniscono indicazioni importanti per l'uso sicuro.
- Oltre alle avvertenze nelle istruzioni per l'uso, devono essere osservate le norme generali di legge per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni.

Collegamento elettrico

- La tensione indicata sulla targhetta e le sue caratteristiche devono coincidere con quelle della tensione di origine della corrente.
- Classe di sicurezza I – Gli apparecchi devono essere collegati solo a fonti di energia regolarmente collegate a massa.
- Per l'uso o la sostituzione di cavi di collegamento alla rete, per questo apparecchio, non è permesso cambiare il tipo di cavo indicato dalla casa produttrice. Osservare le istruzioni per la manutenzione. Per il codice di ordinazione ed il tipo, vedere le istruzioni per l'uso.
- Gli inserimenti provocano una breve caduta di tensione. In condizioni sfavorevoli, si possono verificare malfunzionamenti di altri apparecchi. In caso di impedenze di rete < 0,15 Ohm, non dovrebbero esserci effetti negativi.
- Non afferrare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Fare attenzione che il cavo di alimentazione o il cavo di prolunga non subiscano lesioni o danni provocati da ruote di veicoli in transito, da schiacciamento, strappo o simili. Proteggete il cavo dal caldo, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- Durante il funzionamento con parti rotanti (per es. spazzola, disco abrasivo), è pericoloso passare sul cavo di alimentazione o sul cavo di prolunga. Anche il solo contatto può essere pericoloso. Il cavo potrebbe essere danneggiato, con notevoli rischi per la macchina e l'utente.
- Per tutti i lavori sull'apparecchio (per es. sostituzione della spazzola, montaggio di accessori ecc.), staccare prima la spina di alimentazione.

Impiego

- Prima dell'uso, controllare che l'apparecchio con le attrezzature di lavoro, ed in particolare il cavo di alimentazione ed il cavo di prolunga siano in perfetto stato. Altrimenti, se non è garantita la sicurezza funzionale, l'uso dell'apparecchio è vietato.
- La presa eventualmente esistente sull'apparecchio deve essere utilizzata solo per il collegamento degli accessori ed attrezzature indicati nelle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio non è un aspirapolvere! Non utilizzarlo per aspirare sporcizia asciutta! L'apparecchio si presta esclusivamente all'aspirazione di residui risultanti dalla lucidatura.
- Questo apparecchio non è adatto per aspirare sostanze nocive.
- Non aspirare mai gas, liquidi e polveri esplosivi o infiammabili, né acidi e solventi non diluiti, per es. benzina, diluenti per vernici e olio combustibile. Queste sostanze, miscelate con l'aria di aspirazione, possono formare vapori o miscele esplosivi. Altre sostanze vietate sono l'acetone, acidi e solventi non diluiti, polveri di alluminio e magnesio. Le suddette sostanze possono anche corrodere i materiali impiegati per

l'apparecchio.

- Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti.
- In caso d'impiego dell'apparecchio in zone di pericolo devono essere osservate le relative norme di sicurezza. È vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.

Uso

- L'apparecchio è destinato solo alla pulizia e non deve essere usato o depositato all'aperto o in ambienti umidi.
- L'operatore deve usare l'apparecchio in modo appropriato secondo l'uso previsto, tenendo presente le condizioni locali. Durante il lavoro con l'apparecchio, si deve prestare attenzione alla sicurezza di altre persone e specialmente dei bambini.
- L'uso dell'apparecchio è consentito solo a persone adeguatamente addestrate ed istruite, o che abbiano certificato le loro capacità nell'uso e siano state a tal fine espressamente incaricate.
- L'uso dell'apparecchio è vietato ai bambini e giovani (rischio di incidenti provocati dall'uso scorretto).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito finché non è stato spento e la spina di alimentazione non è stata estratta dalla presa.
- L'operatore deve controllare che nella zona di lavoro non si trovino oggetti che potrebbero essere afferrati e lanciati via dalle spazzole o dai dischi rotanti.

Trasporto

- Per il trasporto dell'apparecchio si deve spegnere il motore e fissare l'apparecchio in modo sicuro.

Manutenzione

- Prima della pulizia e della manutenzione dell'apparecchio e prima della sostituzione di parti, l'apparecchio stesso deve essere spento e, per gli apparecchi alimentati dalla rete, si deve staccare la spina di alimentazione. Per la commutazione ad una funzione diversa, l'apparecchio deve essere spento.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da centri di assistenza o da tecnici autorizzati per questo settore, che abbiano dimestichezza con tutte le norme di sicurezza rilevanti.
- Gli apparecchi mobili, usati per scopi professionali, sono soggetti al controllo di sicurezza secondo VDE 0701.

Accessori e ricambi

- È consentito solo l'uso di accessori e ricambi omologati dalla casa produttrice. Gli accessori ed i ricambi originali offrono la certezza di un funzionamento dell'apparecchio sicuro e senza inconvenienti.

Apparecchi con spazzole rotanti

- Usare solo le spazzole montate sull'apparecchio o quelle indicate nelle istruzioni per l'uso. L'impiego di spazzole di tipo diverso può compromettere la sicurezza.

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla filiale Kärcher competente. Eliminiamo gratuitamente, entro i termini di garanzia, gli eventuali guasti del Vostro apparecchio se dipendono da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia, rivolgetevi al Vostro rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato.

Preparazione dell'apparecchio al lavoro

Prima dell'uso dell'apparecchio, rimuovere la sicurezza di trasporto. Tirare oppure sollevare con precauzione la cornice in materiale sintetico da sotto all'apparecchio.

Uso regolare

L'apparecchio permette la lucidatura di pavimenti in legno, linoleum, pavimenti in pietra ecc.

Questo apparecchio è stato progettato per l'uso privato e non è previsto per le sollecitazioni dell'impiego professionale.

L'apparecchio viene fornito unitamente a tre tipi di spazzole:

1. Una serie di spazzole a setole dure – bianche
2. Una serie di spazzole a setole morbide – nere
3. Una serie di dischi di feltro

Montaggio del manubrio

Montate infilando gli uni negli altri i due tubi e l'impugnatura. Ciò facendo controllate se i giunti a sfera si sono chiusi regolarmente a scatto.

Infilate l'estremità inferiore del tubo (con il foro) nel corpo base dell'apparecchio. Riconoscete la posizione di montaggio corretta dalla posizione della striatura sull'impugnatura, che deve essere rivolta verso avanti. Fissate l'estremità facendovi passare la vite e assicurandola con il dado.

Montaggio del sacco della polvere

Spingete il manicotto della parte inferiore del sacco polvere nella relativa apertura rettangolare. Ciò facendo il nasello di arresto deve essere rivolto verso l'alto e innestarsi.

Infine agganciare la molla al manubrio.

Montaggio del sacchetto-filtro

Aprire la chiusura lampo del sacco di stoffa. Introducete in esso il sacchetto-filtro e spingete il cartone con l'apertura sul manicotto. Verificate ancora una volta la corretta posizione in sede del sacchetto-filtro e chiudete poi il sacco di stoffa con la chiusura lampo.

Cambiate il sacchetto-filtro a intervalli regolari. Con ciò assicurate la migliore efficacia dell'apparecchio. (No. di ordinazione 6.904-128 – 3 pezzi).

Cambio delle spazzole e dei dischi di feltro

Prima del cambio è indispensabile sfilare la spina di alimentazione.

Capovolgete l'apparecchio e staccate semplicemente i dischi. Montate le spazzole o i dischi di feltro da Voi scelti. Fate attenzione che i naselli dei dischi entrino bene nella sede.

Istruzioni per l'uso e l'impiego

Prima d'infilare la spina di alimentazione, assicuratevi che il manubrio sia in posizione verticale. In questa posizione l'apparecchio è disinserito.

Mettete l'apparecchio in funzione, premendo il manubrio in basso nella posizione libera e poi tirandolo verso di Voi.

Per fermare l'apparecchio, riportare il manubrio nella posizione verticale.

A**B****C****D****E****F**

Pulizia e lucidatura del pavimento

Applicazione della cera per pavimenti

Prima di passare la cera, esaminate il pavimento. Le macchie di grasso devono essere rimosse in precedenza con un panno umido. Applicare uniformemente una cera di buona qualità (seguire le istruzioni della casa produttrice) e distribuirla sul pavimento usando le spazzole dure. Potete spargere cera liquida sul pavimento con una scopa a frange.

Lucidatura normale

Dopo l'applicazione, fate asciugare la cera per pavimenti e con le spazzole morbide lucidate il pavimento a brillantezza normale.

Lucidatura a specchio

Se volete ancora conferire al pavimento un lucido splendente, dopo avere trattato l'intera superficie con le spazzole, lucidatela infine ancora con i dischi di feltro.

I migliori risultati si ottengono con movimenti rettilinei dell'apparecchio. Evitare i movimenti in cerchio.

Conservazione

Per evitare di danneggiare le setole, dopo il lavoro dovrete smontare le spazzole e anche i dischi di feltro.

G



L'apparecchio deve essere mosso sulle rotelle posteriori, quando lo trasportate nel luogo di deposito o da un ambiente all'altro. A tal fine inclinate il manubrio indietro, ma non premetelo in basso.

H



Il cavo di alimentazione può essere avvolto intorno ai ganci applicati all'impugnatura.

Cura e manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, è indispensabile sfilare la spina di alimentazione.

Usate solo ricambi originali.

Pulizia delle spazzole e dei dischi di feltro

Le spazzole si possono pulire molto facilmente con acqua e sapone.

I dischi di feltro si puliscono con acqua saponata e una spazzola. In seguito strofinate i dischi di feltro con uno straccio umido e fateli asciugare su una superficie piana.

Se le Vostre spazzole o i dischi per lucidare si sono consumati potete ordinare i dischi di ricambio con i codici seguenti

disco-spazzola, duro (3 pezzi, bianchi)

Codice N° 6.959-031

disco-spazzola, morbido (3 pezzi, neri)

Codice N° 6.959-032

disco per lucidare (3 pezzi, neri)

Codice N° 6.959-033

Dati tecnici

Alimentazione	230 Volt 1~50/60 Hz
Classe di sicurezza	II
Potenza max.	350 Watt
Numero giri, motore	7500 g/min
Velocità di rotazione dei dischi	700 g/min
Volume filtro	4 l
Lunghezza cavo	5 m
Peso	8,3 kg
Livello di pressione acustica medio (DIN 45635)	63 dB(A)
Dimensioni:	(lunghezza x larghezza x altezza)



Veiligheidsvoorschriften

Deze voorschriften voor het gebruik van de machine beslist lezen en in acht nemen.

- Als u bij het uitpakken transportschade vaststelt, dient u contact op te nemen met uw leverancier.
- Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing van uw machine en neem in het bijzonder de volgende veiligheidsvoorschriften in acht.
- De op de machine aangebrachte plaatjes met waarschuwingen en aanwijzingen geven u belangrijke aanwijzingen over het veilig gebruik van de machine.
- Naast de voorschriften in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht worden genomen.

Stroomaansluiting

- De op het typeplaatje aangeven spanning moet overeenkomen met de spanning van de stroombron.
- Apparaten van veiligheidsklasse I mogen uitsluitend worden aangesloten op volgens voorschrift geaarde stroombronnen.
- Voor deze machine moet de door de fabrikant aangegeven stroomkabel worden gebruikt. Bij vervanging mag hiervan niet worden afgeweken. Neem de onderhoudsvoorschriften in acht. Zie de gebruiksaanwijzing voor bestelnummer en type.
- Bij het inschakelen van deze machine ontstaan korte spanningsverminderingen. Bij ongunstige stroomnetvoorwaarden kan dit een negatieve invloed hebben op andere apparaten. Bij een netimpedantie van minder dan 0,15 ohm treden normaal geen storingen op.
- Raak de stekker nooit met natte handen aan.
- De stroomkabel en de verlengkabel mogen niet worden beschadigd door er over te rijden, door afknellen of door er aan te trekken. Stel de kabel niet bloot aan hitte of olie en voorkom aanraking met scherpe randen.
- Er bestaat gevaar wanneer bij het gebruik met draaiende delen (zoals borstel of schuurschijf) over de stroomkabel of verlengkabel wordt gereden of wanneer deze worden geraakt. De kabel kan daardoor beschadigd raken, wat een ernstig gevaar voor de machine en de gebruiker vormt.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact vóór werkzaamheden aan de machine (bijv. verwisselen van de borstel of montage van toebehoren).

Toepassing

- De machine en de arbeidsvoorzieningen, in het bijzonder de stroomkabel en verlengkabel, moeten voor gebruik worden nagezien op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Indien deze toestand niet in orde is, mag de machine niet worden gebruikt.
- De eventueel op de machine beschikbare contactdoos mag enkel worden gebruikt voor de aansluiting van in de gebruiksaanwijzing vermelde toebehoren en voorzetstukken.
- De machine is geen stofzuiger! Gebruik de machine niet voor het opzuigen van droog vuil! Het apparaat is alleen geschikt voor het afzuigen van polijststof.
- Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.
- Zuig geen explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosief stof, onverdunde zuren of oplosmiddelen op. Hiertoe behoren onder andere benzine, verfverdunder en

stookolie. Door vermenging met de zuiglucht kunnen deze stoffen explosieve dampen of mengsels vormen. Zuig evenmin aceton, aluminium- of magnesiumstof op. Deze stoffen kunnen de materialen aantasten die in de machine zijn gebruikt.

- Geen brandende of smeulende voorwerpen opzuigen.
- Bij het gebruik van de machine op gevaarlijke plaatsen dienen de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen. Het gebruik in een ruimte met explosiegevaar is verboden.
- De machine is enkel geschikt voor de vloerbedekkingen die zijn vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Bescherm de machine tegen vorst.

Bediening

- De machine is alleen bedoeld voor droog zuigen. De machine mag niet buitenshuis in natte omstandigheden worden gebruikt of weggezet.
- De bediener moet de machine volgens bestemming gebruiken. Hij moet de plaatselijke omstandigheden in acht nemen en tijdens de werkzaamheden op andere personen letten, vooral op kinderen.
- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door personen die instructies voor het gebruik hebben gekregen, die hun vaardigheden bij het bedienen hebben aangetoond en die uitdrukkelijk opdracht tot het gebruik hebben gekregen.
- De machine mag niet door kinderen of jongeren worden gebruikt (gevaar voor ongevallen door onjuist gebruik).
- Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine onbeheerd achterlaat.
- De bediener moet erop letten dat zich in de werkomgeving geen voorwerpen bevinden die door de roterende borstel of schijf kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.

Transport

- Bij het transport van de machine moet de motor worden stilgezet en de machine stevig worden bevestigd.

Onderhoud

- Vóór het reinigen en onderhouden van de machine en vóór het vervangen van onderdelen moet de machine worden uitgeschakeld. Bij machines die op het stroomnet werken dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken. Voordat wordt omgeschakeld naar een andere functie, dient de machine te worden uitgeschakeld.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door erkende klantenservicewerkplaatsen of door vakmensen op dit gebied die met alle relevante veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn.
- Niet vast opgestelde machines voor industrieel gebruik moeten aan een veiligheidskeuring volgens VDE 0701 worden onderworpen.

Toebehoren en vervangingsonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en vervangingsonderdelen worden gebruikt die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Originele toebehoren en vervangingsonderdelen bieden de garantie dat de machine veilig en zonder storingen kan worden gebruikt.

Machines met roterende borstels

- Gebruik enkel de met de machine geleverde of in de gebruiksaanwijzing vermelde borstels. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid in het gedrang brengen.

Garantie

In elk land gelden de door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan uw machine verhelpen wij binnen de garantieperiode kosteloos, voor zover een materiaal- of fabricagefout daarvan de oorzaak is. Neem contact op met uw speciaalzaak of de dichtstbijzijnde klantenservice. Neemt uw aankoopbewijs mee.

Machine bedrijfsklaar maken

Verwijder voordat u het apparaat gebruikt de transportbeveiliging. Trek of draai de kunststof rand voorzichtig van de onderkant van het apparaat.

Gebruik volgens bestemming

De machine dient voor het boenen van parketvloeren, linoleumvloeren, stenen vloeren etc.

Dit apparaat is ontwikkeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor professioneel gebruik.

De machine wordt met drie soorten borstels geleverd:

1. Een set harde borstels – wit
2. Een set zachte borstels – zwart
3. Een set viltschijven

Handgreep aanbrengen**A**

Steek de beide buizen en de handgreep in elkaar. Controleer of de kogelkoppelingen goed zijn vastgeklikt.

B

Steek het onderste stuk van de buis (met boorgat) in het hoofdgedeelte van de machine. De buis bevindt zich in de juiste positie wanneer de ribbels op de handgreep naar voren wijzen. Maak de buis vast door er de schroef doorheen te steken en daaraan de moer vast te draaien.

C**Stofzak aanbrengen**

Duw het aansluitstuk van het onderste gedeelte van de stofzak in de daarvoor bedoelde rechthoekige opening aan de achterzijde van de machine. Daarbij moet de vergrendelingspal naar boven wijzen en vastklikken.

Vervolgens veer boven op de handgreep vastmaken.

D**Filterzak inzetten**

Open de ritssluiting van de stofzak. Leg er de filterzak in en duw het karton met de opening over het aansluitstuk. Controleer nogmaals of de filterzak goed op zijn plaats zit en sluit daarna de stofzak met de ritssluiting.

Vervang de filterzak regelmatig. Daardoor wordt de optimale werking van de machine gewaarborgd. (Bestelnr. 6.904-128 – 3 st.).

Borstels en viltschijven vervangen

Vóór het vervangen beslist de stekker uit het stopcontact trekken.

E

Draai de machine om en trek er de schijven eenvoudig af. Breng de gewenste borstels of viltschijven aan. Let er op dat de pinnetjes van de schijven goed in de opname vastklikken.

Bedienings- en toepassingsvoorschriften

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich er van te verzekeren dat de handgreep in de verticale positie staat. In deze positie is de machine uitgeschakeld.

F

Zet de machine in beweging door de handgreep losjes naar beneden te duwen en vervolgens naar u toe te trekken.

Om te stoppen de handgreep weer in de verticale positie terugbrengen.

Vloer reinigen en glanzend maken

Boenwas aanbrengen

Controleer de vloer voordat u boenwas aanbrengt. Vetvlekken moeten eerst met een vochtige doek worden verwijderd. Was van goede kwaliteit gebruiken, gelijkmatig aanbrengen (gebruiksaanwijzing in acht nemen) en met gebruikmaking van de harde borstels over de vloer verdelen. Vloeibare was kunt u met een veegmop over de vloer verdelen.

Normaal glanzend maken

Laat de aangebrachte boenwas drogen en maak de vloer met de zachte borstels normaal glanzend.

Glanzend boenen

Als u de vloer wilt laten glanzen, kunt u deze met de viltschijven boenen nadat u de hele vloer met de borstels hebt bewerkt.

De beste resultaten bereikt u met rechte bewegingen van het apparaat. Geen cirkelvormige bewegingen maken.

Wegzetten van de machine

Om beschadiging van de borstels te voorkomen, dient u na de werkzaamheden de borstels en de viltschijven te verwijderen.

G



Let er op dat de machine op de achterste wieltjes wordt gereden, wanneer u de machine naar een andere ruimte vervoert of naar de plaats waar ze wordt weggezet.

H



De stroomkabel kan om de haken op de handgreep worden gewikkeld.

Schoonmaken en onderhoud van de machine

Altijd vóór onderhoudswerkzaamheden beslist de stekker uit het stopcontact trekken.

Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Borstels en viltschijven schoonmaken

De borstels kunnen zeer eenvoudig met water en zeep worden gereinigd.

De viltschijven worden met zeepsop en een borstel gereinigd. Wrijf de viltschijven vervolgens met een vochtig doek af en laat ze op een plat vlak drogen.

Als uw borstels of boen-pads zijn versleten, kunt u deze bijbestellen met behulp van de volgende nummers:

Borstel-pads, hard (3 stuks, wit)

bestelnr. 6.959-031

Borstel-pads, zacht(3 stuks, zwart)

bestelnr. 6.959-032

Boen-pads (3 stuks)

bestelnr. 6.959-033

Technische gegevens

Stroomaansluiting	230 Volt 1~50/60 Hz
Isolatieklasse	II
Max. vermogen	350 watt
Toerental motor	7500 o.p.m.
Draaisnelheid van de pads	700 o.p.m.
Filterinhoud	4 l
Kabellengte	5 m
Gewicht	8,3 kg
Gemiddeld geluidsdrukkniveau (DIN 45635)	63 dB(A)
Afmetingen: (lengte x breedte x hoogte)	350 x 350 x 1000 mm



Advertencias de seguridad

¡Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse detenidamente las instrucciones de seguridad!

- Si al desembalar el aparato usted comprobara algún daño en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija al Distribuidor.
- Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio del mismo, observando en particular las siguientes advertencias seguridad.
- Las placas de advertencia que incorpora el aparato facilitan orientaciones e informaciones importantes relativas al funcionamiento correcto y seguro del mismo.
- Además de las advertencias que figuran en las instrucciones de servicio del aparato, deberán tenerse en cuenta las disposiciones y normas legales sobre Seguridad y Prevención de Accidentes vigentes en cada país.

Conexión a la red eléctrica

- La tensión indicada en la placa del aparato debe coincidir con la tensión de la red eléctrica.
- Los aparatos pertenecientes a la clase de protección I sólo podrán conectarse a redes eléctricas provistas de una puesta a tierra apropiada.
- En caso de sustituir las conexiones a la red eléctrica de este aparato, éstas no deberán diferir en absoluto del modelo homologado por el Fabricante. Ténganse en cuenta también las advertencias relativas al mantenimiento del aparato. El número de pedido y modelo del aparato debe consultarse en las instrucciones de servicio.
- Las puestas en marcha generan disminuciones de tensión por corto tiempo. En caso de condiciones incorrectas en la red eléctrica otros aparatos pueden ser perjudicados. Con impedancias eléctricas $< 0,15 \text{ Ohm}$ no se esperan disturbios.
- No tocar nunca el enchufe del aparato teniendo las manos húmedas.
- Prestar atención que el cable de conexión a la red eléctrica del aparato o el cable de prolongación no sean dañados al pisarlos, aplastarlos, estirarlos o someterlos a esfuerzos similares. Proteger el cable contra la acción del calor o aceites, así como de bordes o aristas cortantes.
- En caso de trabajar con elementos rotativos (cepillo, discos alisadores, etc.), existe el peligro de que el cable de conexión a la red del aparato o el cable de prolongación sea pisado o entre en contacto con dichos elementos. El cable podría ser dañado y significar así un serio peligro para el usuario del aparato y la máquina misma.
- Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato (cambio del cepillo, montaje de accesorios, etc.) primero deberá retirarse el enchufe del aparato de la toma de corriente.

Aplicación práctica

- Verificar regularmente el estado impecable del aparato y sus elementos de trabajo, en particular el cable de conexión a la red eléctrica o el de prolongación, antes de iniciar el trabajo con el mismo. El aparato no deberá utilizarse en caso de que no estuviera en perfectas condiciones.
- El enchufe incorporado al aparato solo puede ser utilizado para la conexión de los accesorios y aparatos mencionados en las instrucciones de servicio.
- ¡Este aparato no es un aspirador! ¡No utilizar para aspirar suciedad seca! Este aparato es únicamente apto para la aspiración del material sobrante del pulido.
- Este aparato no es apropiado para la aspiración de partículas de polvos nocivos a la salud.
- ¡No aspirar nunca gases explosivos o combustibles, líquidos, polvos, ácidos no diluidos ni disolventes como gasolina, disolventes de pinturas o gasoil que, al ser mezclados

por proceso de turbulencia con el aire aspirado, pueden dar lugar a vapores o mezclas explosivas! Tampoco deberán aspirarse acetona, ácidos no diluidos, disolventes o polvos de aluminio o magnesio que pudieran afectar los materiales empleados en la fabricación del aparato.

- No aspirar objetos ardientes o incandescentes.
- Al trabajar con el aparato en zonas de peligro, deberán respetarse estrictamente las disposiciones y normas de seguridad. Está prohibido el uso en zonas de peligro explosivo.
- El aparato solo es apropiado para los revestimientos detallados en las instrucciones de servicio.
- El aparato debe ser protegido contra heladas

Manejo del aparato

- Este aparato sólo es apropiado para la aspiración en seco y no podrá ser guardado en el exterior ni utilizarse para la aspiración en lugares húmedos.
- La persona encargada del manejo del aparato deberá utilizarlo según las correspondientes recomendaciones del Fabricante. Durante el trabajo con la máquina deberá prestarse atención a las características del entorno, así como a la posible presencia de terceros en las inmediaciones de la máquina, en particular niños.
- El aparato sólo deberá ser manipulado por personas que hayan sido debidamente instruidas en el manejo del mismo o lo hayan demostrado fehacientemente y dispongan del correspondiente permiso explícito para trabajar con la máquina.
- El aparato no debe ser manipulado por niños ni adolescentes (peligro de accidentes por manipulación inadecuada de la máquina).
- No dejar nunca la máquina sola sin haberla antes desconectado y extraído el enchufe de la toma de corriente.
- El operador de la máquina debe prestar atención que en el área de trabajo no se encuentren objetos que puedan ser cogidos o arrojados por cepillos o discos rotativos.

Transporte

Para efectuar el transporte del aparato, deberá pararse el motor y fijar bien el aparato.

Mantenimiento

- Al limpiar el aparato o efectuar trabajos de mantenimiento del mismo o sustituir piezas, hay que desconectar el aparato y extraer el enchufe del mismo de la toma de corriente. Para conmutarse a otra función se debe desconectar el aparato.
- Las reparaciones del aparato sólo podrán ser efectuadas por personal técnico especializado o autorizado del Servicio Técnico Postventa Oficial, o por profesionales especialistas del ramo debidamente familiarizados con las principales normas de seguridad.
- Los aparatos en uso móvil utilizados industrialmente están sujetos, en Alemania, a la verificación de seguridad prescrita en la norma VDE 0701.

Accesorios y repuestos

- Sólo deberán utilizarse accesorios o repuestos originales del Fabricante o que hayan sido homologados por éste. Los accesorios y repuestos originales del Fabricante son la garantía de un funcionamiento correcto y seguro del aparato.

Aparatos con cepillos rotativos

- Solo utilizar los cepillos suministrados con el aparato y los estipulados en las instrucciones de servicio. La utilización de otros cepillos puede colocar en riesgo la seguridad.

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato las subsanaremos de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima. Sírvese enviar siempre el aparato acompañado de sus accesorios, la tarjeta de garantía y el comprobante de compra/factura.

Preparativos para la puesta en marcha del aparato

Retirar el seguro de transporte del aparato antes de usarlo. Extraer el listón de plástico que se encuentra en la parte inferior del aparato.

Campo de aplicación del aparato

El aparato permite abrillantar suelos de parquet, linóleo, baldosas, piedra, etc.

Este aparato ha sido diseñado y construido exclusivamente para la aplicación en el hogar doméstico. El aparato no ha sido concebido para la aplicación en la limpieza profesional o industrial.

El equipo de serie del aparato incluye tres tipos de cepillo:

1. Un juego de cepillos de cerdas duras – color blanco
2. Un juego de cepillos con cerdas blandas – color negro
3. Un juego de discos de fieltro

Colocar el asa de empuje

Empalmar los dos tubos y el asa. Cerciorarse de que los acoplamientos de bolas enclaven.

Introducir el extremo inferior del tubo (con el taladro) en el cuerpo del aparato. La posición correcta se puede verificar mediante el estriado del asa, que ha de estar hacia delante.

Fijar el tubo y el asa en esta posición, introduciendo el tornillo a través del taladro y asegurándolo con la tuerca.

Colocar el saco para polvo

Montar el racor de empalme de la parte inferior del saco de polvo sobre la abertura rectangular correspondiente de la parte posterior del aparato. Prestar atención a que el saliente de enclavamiento esté hacia arriba y se encuentre enclavado.

Enganchar el muelle en la parte superior del asa.

Colocar la bolsa de filtro

Abrir la cremallera del saco de polvo. Colocar en su interior la bolsa de filtro. Montar el cartón de soporte con la abertura sobre el racor interior. Verificar el asiento correcto de la bolsa de filtro. Cerrar a continuación la cremallera del saco de polvo.

Sustituir regularmente la bolsa de filtro. De este modo queda asegurada la máxima eficacia del aparato. (Nº de referencia 6.904-128 – 3 unidades).

Sustituir los cepillos o los discos de fieltro

Antes de iniciar los trabajos, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.

Coloque el aparato en posición invertida y retirar los discos. Colocar a continuación los cepillos o discos de fieltro que se deseen emplear. Prestar atención de que los salientes de los discos encajen correctamente en los correspondientes alojamientos.

Consejos para el manejo y la aplicación práctica del aparato

Antes de introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente, cerciorarse de que el asa del aparato se encuentre en posición vertical. En esta posición, el aparato se encuentra desconectado.

A



B



C



D



E



F

Poner el aparato en marcha desplazando el asa hacia abajo y tirando luego del mismo hacia el usuario.

El aparato se para devolviendo el asa a la posición vertical.

Limpiar y abrillantar suelos

Aplicar cera para suelos

Verificar el estado del suelo antes de proceder a la aplicación de la cera. En caso de existir sobre éste manchas de grasa, eliminarlas con un paño húmedo. Aplicar a continuación la cera para suelos (usar sólo ceras para suelos de reconocida calidad) de modo regular. Obsérvense a este respecto también las instrucciones de los fabricantes de las ceras. Distribuir la cera sobre el suelo con ayuda de los cepillos duros. En caso de usar cera líquida, ésta se puede distribuir con ayuda de una fregona.

Suelo con brillo normal

Dejar secar la cera aplicada sobre el suelo y efectuar el abrillantado del mismo con ayuda de los cepillos blandos.

Suelo con brillo especial

En caso de desear suelos brillantes como espejos, deberá efectuarse el primer abrillantado del suelo con los cepillos, realizando el abrillantado final con los discos de fieltro.

Los mejores resultados en el abrillantado de los suelos se obtendrán trabajando con la máquina con movimientos rectilíneos. No ejecutar nunca movimientos circulares.

Consejos para guardar el aparato

Con objeto de preservar los cepillos y discos de fieltro de posibles daños, éstos deberán desmontarse del aparato tras concluir los trabajos con el mismo.

G

Prestar atención a que el aparato se desplace sobre los rodillos traseros cuando se vaya a guardarlo o cuando se vaya a trasladar a otra habitación o recinto. Para ello deberá inclinarse el asa hacia atrás, sin ejercer, sin embargo, presión sobre el mismo.

H

El cable de conexión a la red eléctrica puede enrollarse en torno al gancho de soporte que incorpora el asa del aparato.

Trabajos de cuidado y mantenimiento

Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento en el aparato deberá extraerse el enchufe del aparato de la toma de la red eléctrica.

Utilizar sólo repuestos originales del fabricante.

Limpiar los cepillos y discos de fieltro

Los cepillos se pueden lavar con toda facilidad en una solución de agua y jabón.

Los discos de fieltro se limpian en una solución de agua y jabón, con ayuda de un cepillo. Secar a continuación los discos de fieltro con un paño húmedo. Dejarlos secar completamente sobre una superficie plana.

A continuación figuran los números de pedido de los cepillos de repuesto para su aspiradora-enceradora:

Cepillos, duros (3 unidades, blancos)	Nº de pedido 6.959-031
Cepillos, blandos (3 unidades, negros)	Nº de pedido 6.959-032
Cepillos para abrillantado (3 unidades)	Nº de pedido 6.959-033

Características Técnicas

Conexión a la red eléctrica	230 Volt 1~50/60 Hz
Clase de protección	II
Máxima potencia	350 W
Número de revoluciones del motor	7.500 r.p.m.
Velocidad de giro de los cepillos	700 r.p.m.
Capacidad del filtro	4 litros
Longitud del cable de conexión	5 m
Peso	8,3 kg
Nivel sonoro medio (según norma DIN 45635)	63 dB(A)
Medidas del aparato (Long. x Anch. x Alt.)	350 x 350 x 1.000 mm



Advertências de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia as instruções de segurança!

- Se, ao desembalar o aparelho, detectar danos ocorridos durante o transporte, informe imediatamente o seu revendedor.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente as instruções de serviço e observe sobretudo as seguintes advertências de segurança.
- As placas de advertência no aparelho facilitam orientações e informações importantes para a sua operação segura.
- Além das advertências que figuram nas instruções de operação do aparelho, deve-se considerar as prescrições e normas legais sobre Segurança e Prevenção de Acidentes vigentes em cada país.

Ligação eléctrica

- A tensão indica na placa de característica do aparelho deve corresponder à tensão da fonte de corrente eléctrica.
- Aparelhos da classe de protecção I devem ser ligados apenas a fontes eléctricas devidamente ligadas à terra.
- Não devem ser utilizados ou substituídos neste aparelho, cabos de ligação à rede que não correspondam ao tipo indicado pelo fabricante. Observe também as advertências de manutenção do aparelho. O número de encomenda e modelo consultar nas instruções de serviço.
- O aparelho ao ser ligado gera diminuição de tensão por curto tempo. Em caso de condições incorrectas na rede eléctrica, outros aparelhos podem ser prejudicados. Com impedâncias eléctricas $< 0,15 \text{ Ohm}$ não se esperam distúrbios.
- Nunca toque na ficha de ligação do aparelho à rede eléctrica com as mãos húmidas.
- É indispensável prestar atenção para que o cabo de ligação à rede ou o cabo de extensão não seja danificado ou destruído por pesos, esmagamento, puxões ou semelhantes. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.
- O trabalho com elementos rotativos (escova, discos lixa, etc.), existe o perigo do cabo de ligação à rede eléctrica do aparelho ou a extensão, seja pisado ou entre em contacto com estes elementos. O cabo poderia ser danificado e significar um sério perigo para o usuário do aparelho e a própria máquina.
- Antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho (cambio da escova, montagem de acessórios, etc.) primeiro deve-se retirar a ficha do aparelho da corrente.

Aplicação prática

- Verificar regularmente o estado impecável do aparelho e seus elementos de operação, em particular o cabo de ligação à rede eléctrica ou a extensão, antes de iniciar o trabalho com o mesmo. O aparelho não deverá ser utilizado se não estiver em perfeitas condições.
- A ficha incorporada ao aparelho só pode ser utilizada para a ligação dos acessórios e aparelhos mencionados nas instruções de serviço.
- Este aparelho não é um aspirador! Não utilize-o para aspirar sujeira seca! O aparelho só serve para aspirar as camadas soltas durante o polimento.
- Este aparelho não é apropriado para a aspiração de partículas de pós nocivos a saúde.
- Não aspirar nunca gases explosivos ou combustíveis, líquidos, pós, ácidos não diluídos nem dissolventes como gasolina, dissolventes de pinturas ou gasolina que, ao ser misturados por processo de turbulência com o ar aspirado, podem dar lugar a

vapores ou misturas explosivas! Tão pouco deverão aspirar acetona, ácidos no diluídos, dissolventes ou pós de alumínio ou magnésio que possam afectar os materiais empregados na fabricação do aparelho.

- Não aspirar objectos ardentes ou incandescentes.
- Ao trabalhar com o aparelho em zonas de perigo, deverão ser respeitadas estritamente as instruções e normas de segurança. Está proibido o uso em zonas de perigo explosivo.
- O aparelho é apenas apropriado para os revestimentos detalhados nas instruções de operação.
- O aparelho deve ser protegido contra geadas.

Operação

- O aspirador apenas pode ser utilizado para a aspiração de sólidos e só pode ser utilizado ou guardado no exterior sob condições húmidas.
- O operador deverá utilizar o aparelho segundo as determinações do fabricante. Ao trabalhar com a máquina, o operador deve respeitar as características do local e tomar cuidado com terceiros, especialmente crianças.
- O aparelho só pode ser utilizado por pessoas que foram devidamente instruídas para a sua manipulação ou, que provaram possuir capacidades para o seu manejo e que foram expressamente autorizadas para utilizá-lo.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças nem adolescentes (perigo de acidentes no manejo inadequado da máquina).
- O aparelho não deve ser abandonado enquanto estiver ligado e a ficha de rede eléctrica estiver metida na tomada.
- O operador deve prestar atenção para que na área de serviço não se encontrem objectos que possam ser atraídos ou atirados por escovas ou discos rotativos.

Transporte

- Para transportar o aparelho, parar o motor e fixar o aparelho.

Manutenção

- Desligar o aparelho antes da sua limpeza e manutenção e antes da substituição de quaisquer peças. No caso de aparelhos que funcionam com corrente da rede, é necessário tirar a ficha de ligação à rede. Ao comutar o aparelho para uma outra função, é necessário desligá-lo.
- As reparações só devem ser efectuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado ou por técnicos especialistas nesta área, que estejam devidamente familiarizados com todas as normas de segurança relevantes.
- Os aparelhos em uso móvel utilizados com fins industriais estão sujeitos, na Alemanha, ao controlo de segurança segundo a norma VDE 0701.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só se podem utilizar acessórios e peças sobressalentes autorizados pelo fabricante. Acessórios e peças sobressalentes originais garantem que o aparelho possa ser utilizado de forma segura e sem falhas.

Aparelhos com escovas rotativas

- Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho e as estipuladas nas instruções de serviço. A utilização de outras escovas pode colocar em risco a segurança.

Garantia

Para qualquer país são válidas as condições de garantia publicadas pela nossa companhia distribuidora competente. Reparamos gratuitamente eventuais avarias do aparelho dentro do prazo de garantia, desde que resultem de defeitos de material ou de fabrico.

Se tiver que fazer uso do seu direito de garantia, dirija-se, por favor, ao seu revendedor, ou ao serviço de assistência técnica mais próximo, apresentando também os acessórios e o recibo de compra.

Preparar o aparelho para o funcionamento

Retire antes da utilização do aparelho o sistema de segurança de transporte.
Retire cuidadosamente a tira plástica da parte inferior do aparelho.

Utilização conforme as disposições legais

O aparelho pode polir soalhos de madeira, linóleo, pedra, etc.

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi previsto para as solicitações do emprego industrial.

O aparelho é fornecido com três tipos de escovas:

1. um jogo de escovas com cerdas duras – branco
2. um jogo de escovas com cerdas macias – preto
3. um jogo de discos de feltro.

Colocar o cabo**A**

Enfie os dois tubos e a pega controlando ao mesmo tempo se os acoplamentos de esfera se engatam correctamente.

B

Enfie a ponta do tubo (com furo) no corpo do aparelho. A posição correcta é aquela aonde a estria no cabo está voltada para frente. Fixe-a atravessando o parafuso e apertando com a porca.

Colocar o saco de pó**C**

Pressione o bocal da parte inferior do saco de pó na respectiva abertura rectangular sobre o lado traseiro do aparelho. O ressalto de engate deverá estar voltado para cima.

Em seguida engancha a mola em cima no cabo.

Colocar os sacos de filtro**D**

Abra o fecho de correr do saco de tecido. Coloque o saco de filtro e empure o cartão com a abertura sobre o bocal. Controle mais uma vez o alojamento do feltro que deseja e feche então o saco de tecido com o fecho de correr.

Troque o saco de filtro em períodos regulares garantindo assim a melhor eficiência do seu aparelho. (Nº de encomenda 6.904-128 – 3 unidades)

Trocar escovas e discos de feltro

Tirar sempre a ficha de rede antes de trocar.

E

Vire o aparelho e retire simplesmente os discos. Coloque as escovas ou os discos de feltro que desejas. Preste atenção para que os ressalto do disco se encaixem bem no alojamento.

Notas sobre o manejo e aplicação

Antes de introduzir a ficha de rede deverá assegurar-se que o cabo se encontre na posição vertical. Nesta posição o aparelho está desligado.

F

Ponha o aparelho em movimento pressionando para baixo o cabo na posição solta e puxe-o na sua direcção.

Para parar colocar a pega na posição vertical.

Limpar e brilhar o soalho

Encerar

Antes de encerar examine o soalho. As manchas devem ser eliminadas com um pano húmido. Encerar uniformemente com cera de boa qualidade (observar as instruções do fabricante) e distribuí-la sobre o soalho com a escova dura. A cera líquida pode ser distribuída sobre o soalho com um escovão.

Brilho normal

Deixe a cera secar e dê um brilho normal ao soalho com a escova macia.

Polir ao brilho especular

Se quiser ainda dar um brilho raidante a superfície do soalho, depois de trabalhar a superfície do soalho inteira com as escova você pode ainda polir com os discos de feltro.

O melhor brilho será obtido movimentando o aparelho em linha recta. Não fazer movimentos circulares.

Nota

Para evitar danos nas escovas depois do trabalho, tire as escovas ou os discos de feltro.

G

Preste atenção para que o aparelho se movimente sobre os rolos traseiros ao ser transportado para o lugar aonde vai ser guardado. Neste caso incline o cabo para trás, porém, sem fazer pressão.

H

O cabo de ligação à rede pode ser enrolado no gancho montado na pega.

Conservação e manutenção

*Retire sempre a ficha da rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.
Use somente peças de reposição originais.*

Limpar as escovas e discos de feltro

As escovas podem ser limpas simplesmente com água e sabão.

Os discos de feltro limpam-se com água de sabão e uma escova. Esfregue os discos de feltro com um pano húmido e deixe-os secar sobre uma superfície plana.

Se as suas escovas ou os feltros de polir estiverem gastos, você poderá encomendá-los sob os números de pedido seguintes:

Escovas, dura (3 unidades, branca) N.º de pedido 6.959-031

Escovas, mole (3 unidades, preta) N.º de pedido 6.959-032

Feltro de polir (3 unidades) N.º de pedido 6.959-033

Dados técnicos

Ligação eléctrica	230 Volts 1~50/60 ciclos
Classe de protecção	II
Potência máxima	350 Watt
Número de rotações do motor	7500 r.p.m.
Velocidade de rotação	700 r.p.m.
Volume de filtragem	4 l
Comprimento do cabo	5 m
Peso	8,3 kg
Nível de ruído médio (DIN 45635)	63 dB(A)
Dimensões: (Comprimento x largura x altura)	350 x 350 x 1000 mm



Sikkerhedsanvisninger

Følg sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagningen!

- Hvis De ved udpakning af maskinen opdager transportskader, bedes De henvende Dem til Deres forhandler.
- Læs driftsvejledningen for maskinen igennem før ibrugtagningen og følg især sikkerhedsanvisningerne.
- Advarsels- og henvisningsskiltene på maskinen giver vigtige henvisninger til risikofri drift.
- Ud over anvisningerne i driftsvejledningen skal også de almindelige lovfastsatte sikkerheds- og ulykkesforebyggende forskrifter overholdes.

Strømtilslutning

- Den angivne spænding på maskinens typeskilt skal stemme overens med strømkildens spænding.
- Beskyttelsesklasse 1 – Maskinen må kun sluttes til en forskriftsmæssigt jordet strømkilde.
- På denne maskine må der i forbindelse med brug eller udskiftning af nettilslutningsledninger ikke afviges fra den af producenten angivne type. Følg vedligeholdelseshenvisningerne. Bestill.-nr. og type, se driftsvejledningen.
- Indkoblingsprocesser udvikler kortvarige spændingsfald. Ved ugunstige strømnetforhold kan der opstå negativ påvirkning af andre apparater. Ved strømnetimpedanser på $< 0,15$ ohm forventes ingen forstyrrelser.
- Grib aldrig fat i netstikket med våde hænder.
- Brugeren skal passe på, at nettilslutningskablet eller forlængerledningen ikke ødelægges eller beskadiges ved at blive kørt over, mast, strukket el. lign. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Der opstår fare, hvis nettilslutningsledningen eller forlængerledningen køres over eller blot berøres, mens roterende del (f.eks. børste slibeskrive osv.) arbejder. Kablet kan beskadiges alvorligt, hvilket kan være til stor fare for såvel maskinen som brugeren.
- Netstikket skal trækkes ud før ethvert arbejde på maskinen (f.eks. skift af børste, montering af tilbehør osv.).

Anvendelse

- Maskinen inkl. sikkerhedsanordninger, især nettilslutningskabel og forlængerledning, skal kontrolleres for korrekt funktion og driftssikkerhed før ibrugtagningen. Maskinen må ikke benyttes, hvis den ikke er i korrekt stand.
- En eventuel stikdåse på maskinen må kun benyttes til tilslutning af de i driftsvejledningen nævnte tilbehørs- og forsatsaggregater.
- Maskinen er ikke en støvsuger! Må ikke bruges til opugning af tørt snavs! Sugerer er kun beregnet til opugning af polerestøv.
- Denne maskine er ikke egnet til udsugning af sundhedsfarligt støv.
- Der må aldrig opsuges eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Herunder hører benzin, malingfortynder og fyringsolie, som i forbindelse med sugeluften kan danne eksplosive dampe eller blandinger. Desuden må der aldrig opsuges acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler eller aluminium- og magnesiumstøv, da disse kan angribe de materialer, som maskinen er fremstillet af.
- Brændende eller glødende genstande må ikke opsuges.
- Hvis maskinen anvendes i farlige områder, skal de sikkerhedsforskrifter, som er gældende inden for det pågældende område, overholdes. Det er forbudt at anvende

maskinen i eksplosionsfarlige rum.

- Maskinen er kun egnet til anvendelse på de i driftsvejledningen angivne gulvbelægnings.
- Maskinen skal beskyttes mod frost.

Betjening

- Maskinen er kun beregnet til tørrengøring og må ikke anvendes eller stilles udendørs eller under våde forhold.
- Brugeren må kun benytte maskinen til de bestemmelsesmæssige formål. Brugeren skal tage hensyn til de lokale forhold og holde øje med tredjemand, især børn, under arbejdet.
- Maskinen må kun benyttes af personer, som er blevet instrueret i håndteringen af denne eller som har dokumenteret deres evner til at betjene en sådan maskine og udtrykkeligt har fået til opgave at benytte den.
- Maskinen må ikke benyttes af børn eller unge (risiko for ulykker ved ukyndig brug af maskinen).
- Maskinen skal altid være under opsyn, så længe der ikke er slukket for den og netstikket trukket ud.
- Brugeren skal sikre sig, at arbejdsområdet er fri for genstande, som kan fanges og slynges væk af den roterende børste eller skive.

Transport

- Under transporten skal motoren være slukket og maskinen være sikkert fastgjort.

Vedligeholdelse

- Der skal være slukket for maskinen og netstikket være trukket ud, før rengøring og vedligeholdelse af maskinen og udskiftning af dele. Der skal slukkes for maskinen ved omstilling til en anden funktion.
- Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted eller af fagfolk inden for dette område, som er fortrolige med alle relevante sikkerhedsforskrifter.
- Mobile maskiner til erhvervsformål er underlagt den almindeligt gældende sikkerhedskontrol.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, som er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele sikrer, at maskinen kan arbejde sikkert og fejlfrit.

Maskiner med roterende børster

- Brug kun maskinen med de børster, den er forsynet med, eller de i driftsvejledningen fastlagte børster. Brug af andre børster kan udgøre en sikkerhedsrisiko.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som er udgivet af vores ansvarlige salgsselskab. Eventuelle fejl på Deres maskine afhjælper vi gratis inden for garanti-risten, såfremt materiale- eller produktionsfejl er skyld i disse fejl. I tilfælde af fejl bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til den næste autoriserede kundetjeneste. Sørg for at medbringe købsnotaen.

Klargøring af apparat

Fjern transportsikringen, før apparatet tages i brug. Træk eller løft plastlisten på undersiden af apparatet forsigtigt af eller væk.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet er velegnet til polering af parketgulve, linoleum, stengulve osv.

Dette apparat er udviklet til privat brug og er ikke beregnet til industriel brug.

Apparatet udleveres fra fabrikken med tre forskellige børstearter:

1. Et børstesæt med hårde børster – hvid
2. Et børstesæt med bløde børster – sort
3. Et sæt filtskiver

Montering af greb

A



Samle de to rør og grebet. Kontrollér i denne forbindelse, om kuglekoblingerne sidder rigtigt.

B



Stik den nederste rørende (med hul) ind i apparatets grundelement. Korrekt montering ses ved, at den riflede del på grebet peger fremad. Rørenden sikres ved at stikke skruen igennem og sikre med møtrikken.

Montering af støvpose

C



Tryk studsén på støvposens underdel ind i den passende firkantede åbning på apparatets bagside. Låsetappen skal vende opad og falde i hak. Derefter fastgøres fjederen øverst på grebet.

Montering af filterpose

D



Åben lynlåsen i stofposen. Ilæg filterposen og skub kartonen med åbningen hen over studsén. Kontrollér én gang til, at filterposen sidder korrekt. Til sidst lukkes stofposen med lynlåsen igen.

Udskift filterposen med regelmæssige mellemrum. Dette sikrer den bedst mulige funktion af apparatet.

(Bestill.nr.: 6.904-128 – 3 stk.).

Udskiftning af børster og filtskiver

Netstikket skal altid trækkes ud, før udskiftning finder sted.

E



Drej apparatet om og fjern skiverne. Fastgør de ønskede børster eller filtskiver. Vær opmærksom på, at tapperne i skiverne sidder godt fast i holdeanordningen.

Betjenings- og anvendelsesforskrifter

Før netstikket isættes, skal De være sikker på, at grebet står lodret. I denne position er apparatet slukket.

F



Sæt apparatet i bevægelse ved at trykke grebet nedad og derefter ind imod Dem selv. Apparatet stoppes ved at føre grebet tilbage i lodret position.

Rengøring af gulv og hvordan et gulv kommer til at skinne Bonevoks påføres.

Kontrollér gulvet, før bonevoks påføres. Fedtpletter skal fjernes med en fugtig klud, før bonearbejdet påbegyndes. God kvalitetsvoks påføres med regelmæssige bevægelser (producentens brugshenvisninger skal overholdes), og voksen fordeles over hele gulvet med de hårde børster. Flydende voks fordeles hen over gulvet med en rengøringsmop.

Hvordan et gulv kommer til at skinne

Lad det påførte bonevoks tørre, hvorefter de bløde børster benyttes til at få gulvet til at skinne.

Spejlglangspolering

Hvis De ønsker at give gulvets overflade strålende glans, bearbejdes hele gulvets overflade først med børsterne. Til sidst poleres med filtskiverne.

Det bedste resultat opnås ved at føre apparatet i lige baner. Undgå cirkelformede bevægelser.

Opbevaring

Børsterne resp. filtskiverne beskyttes bedst ved at fjerne dem, når bonearbejdet er færdigt.

G



Vær opmærksom på, at apparatet bevæges på de bageste ruller, når De transporterer det hen til opbevaringsstedet eller ind i et andet rum. Træk grebet bagud, dog uden at grebet udsættes for tryk.

H



Nettilslutningskablet kan vikles rundt omkring krogene på grebet.

Pleje og vedligeholdelse

*Netstikket skal altid trækkes ud, før ethvert vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.
Brug kun originale reservedele.*

Rengøring af børster og filtskiver

Børsterne er nemme at gøre rene med vand og sæbe.

Filtskiverne rengøres med sæbelud og en børste. Gnid derefter filtskiverne med en fugtig klud og lad dem tørre helt på en jævn flad overflade.

Når børster og poleringspads er slidte, kan nye bestilles under følgende numre.

Børsteplads, hård (3 stk., hvid)

Best.nr. 6.959-031

Børstepads, blød (3 stk., sort)

Best.nr. 6.959-032

Poleringspads (3 stk.)

Best.nr. 6.959-033

Tekniske data

Strømtilslutning	230 Volt 1~50/60 Hz
Beskyttelsesklasse	II
Maks. kapacitet	350 W
Omdrejningstal, motor	7500 1/min
Omdrejningshastighed for pads	700 1/min
Filtervolumen	4 l
Kabellængde	5 m
Vægt	8,3 kg
Gennemsnitlig lydtrykniveau (DIN 45635)	63 dB(A)
Mål: (længde x bredde x højde)	350 x 350 x 1000 mm



Sikkerhetshenvisninger

Må absolutt leses og observeres før maskinen tas i bruk!

- Dersom du oppdager en skade når du pakker ut maskinen, må du umiddelbart ta kontakt med salgsstedet.
- Les bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk og følg spesielt de følgende sikkerhetshenvisningene.
- Varsels – og henvisningsskiltene som er festet til maskinen gir deg viktige informasjonen om farer ved bruk.
- I tillegg til henvisningene i bruksanvisningen må det også tas hensyn til myndighetenes generelle sikkerhetshenvisninger og forskrifter om forebygging av uhell.

Strømtilkobling

- Pass på at den oppgitte spenningen på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spenning.
- Maskiner i beskyttelsesklasse I må kun tilkobles strømkilden med jordet støpsel.
- Til denne maskinen må det ikke brukes andre elektriske ledninger enn de som er oppgitt fra produsenten. Følg vedlikeholdsbestemmelsene. Bestillingsnummer og type finner du i bruksanvisningen.
- Ved innkobling produseres kortvarige spenningsfall. Ved ugunstige nettbetingelser kan andre apparater bli påvirket. Ved nettimpedanser på $< 0,15$ ohm kan man gå ut fra at ingen feil opptrer.
- Ta aldri i støpselet med våte hender.
- Pass på at ledningen eller skjøteledningen ikke skades på grunn av overkjøring, klemming, riving eller at de tilføres andre skader eller ødelegges. Ledningen må beskyttes mot varme, olje og skarpe kanter.
- Ved drift med dreierende deler er det farlig å kjøre over nettleddningen eller skjøteledningen (f.eks. børsten, slipeskiven osv.) eller bare å komme i kontakt med dem. Kabelen kan da beskadiges med fare for alvorlige skader på maskinen og brukeren.
- Ved alle arbeider på maskinen (f.eks. utskifting av børsten, montering av tilbehør osv.) må alltid nettstøpselet trekkes ut først.

Bruk

- Maskinen og tilhørende arbeidsutstyr må alltid kontrolleres før bruk, og det må spesielt kontrolleres at tilkoblingsledningen og skjøteledningen er i forskriftsmessig stand. Dersom dette ikke er tilfelle, må maskinen ikke brukes.
- Stikkkontakten som evt. finnes på maskinen må kun brukes til tilslutning av tilbehørsdeler og adaptere som nevnes i bruksanvisningen.
- Maskinen er ingen støvsuger! Det må ikke brukes til å suge opp tørr smuss! Maskinen egner seg kun til å suge opp poleringsstøv.
- Denne maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.
- Det må aldri suges opp eksplosive gasser, væsker eller støv samt ufortynnete syrer og løsemidler! Dette inkluderer bensin, fargefortynnere eller fyringsolje, som sammen med innsugningsluften kan danne eksplosive damper eller blandinger, samt aceton, ufortynnete syrer og løsemidler, aluminiums- og magnesiumstøv. I tillegg kan disse stoffene angripe maskinens materialer.
- Det må ikke suges opp brennbare eller glødende gjenstander.
- Når maskinen brukes innenfor fareområder, må det tas hensyn til de gjeldende sikkerhetsforskriftene. Det er ikke lov å bruke maskinen i rom med eksplosjonsfare.
- Maskinen er kun egnet for overflater som beskrives i bruksanvisningen.
- Maskinen må beskyttes mot frost.

Betjening

- Maskinen er kun bestemt for tørrsuging og må ikke brukes eller parkeres utendørs eller i fuktige omgivelser.
- Brukeren må benytte maskinen i henhold til bestemmelsene. Under bruk må vedkommende ta hensyn til de stedlige forhold og til andre personer, i særdeleshet gjelder dette barn.
- Maskinen må kun benyttes av personer som har fått opplæring i bruk eller som kan bevise at de har de nødvendige kunnskaper som trengs og uttrykkelig er blitt beordret med maskinens bruk.
- Maskinen må ikke brukes av barn eller ungdommer (fare for ulykker som følge av ufagmessig bruk av maskinen).
- Forlat aldri maskinen uten oppsyn så lenge den ikke er avslått og nettstøpselet er tatt ut.
- Personen som betjener maskinen må sørge for at det ikke befinner seg noen gjenstander i arbeidsområdet som den roterende børsten eller skiven kan ta fatt i og slenge bort.

Transport

- Ved transport av maskinen må motoren slås av og maskinen festes godt.

Vedlikehold

- Maskinen må alltid slås av før rengjøring og vedlikehold samt før utskifting av deler. Ved elektrisk drevne maskiner må støpselet trekkes ut. Ved omstilling til en annen funksjon må maskinen slås av.
- Reparasjoner må kun foretas av autoriserte kundeservicesteder eller av fagfolk på dette området og som er fortrolige med alle relevante sikkerhetsforskrifter.
- Maskiner som brukes i industrien på forskjellige steder må tilsvare sikkerhetsforskriftene iht. VDE 0701.

Tilbehør og reservedeler

- Det må kun brukes tilbehør og reservedeler som er godkjente av produsenten. Originaltilbehør og originale reservedeler garanterer sikker og problemfri drift av maskinen.

Maskiner med roterende børster

- Det må utelukkende brukes de børstene som maskinen er utstyrt med eller som er definert i bruksveiledningen. Bruk av andre børster kan påvirke sikkerheten på en negativ måte.

Garanti

I hvert enkelt land gjelder det herværende Kärcher-selskaps garantibetingelser. Feil som skyldes material- eller produksjons-feil reparerer kostnadsfritt.

Ved garantitilfeller ber vi om at det tas kontakt med nærmeste forhandler eller serviceavdeling. Vennligst medbring garantikort.

Klargjøring av maskinen

Fjern transportsikringen før maskinen tas i bruk. Trekk eller press av kunststofflisten på maskinens underside.

Riktig bruk

Maskinen er beregnet for polering av parkett, linoleum, stengulv etc.

Denne maskinen er konstruert for privat bruk og ikke beregnet for de belastninger yrkesmessig bruk medfører.

Maskinen leveres med tre typer børster:

1. Ett sett harde børster – hvit
2. Ett sett myke børster – sort
3. Ett sett filtskiver

A**Montering av håndtak**

Sett sammen de to rørene til håndtaket. Kontroller at kulelåsene har gått riktig i lås.

B

Stikk det undre røret (med hull) i maskinen. Du ser at håndtaket sitter riktig når riflene peker forover. Sikre ved å stikke skruen gjennom og feste mutteren.

C**Montering av støvsekk**

Trykk stussen på den nedre delen av støvsekken inn i den firkantede åpningen på maskinens bakside. Da skal låsetappen peke oppover og gå i lås.

Heng deretter fjæren opp på håndtaket.

D**Montering av filterpose**

Åpne glidelåsen på stoffsekken. Legg inn filterposen og skyv pappen med åpningen over stussen. Kontroller at filterposen sitter som den skal og steng deretter stoffsekken med glidelåsen.

Skift filterpose regelmessig, for å gi maskinen de beste arbeidsforhold. (Best.nr. 6.904-128 – 3 stk.).

Skifting av børste og filtskive

Ta alltid ut stikk-kontakten før dette arbeidet påbegynnes.

E

Drei maskinen rundt og trekk skivene enkelt ut. Sett inn de ønskede børster eller filtskiver. Pass på at tappene på skivene går inn i utsparingene.

Betjenings- og bruksanvisning

Før stikk-kontakten settes i, må du passe på at håndtaket står i loddrett stilling. I denne stilling er maskinen utkoblet.

F

Sett maskinen i bevegelse ved å løsne håndtaket og trykke det ned og deretter trekke det til seg.

For å stoppe settes håndtaket i loddrett stilling igjen.

Rengjøring og boning av gulv

Påfør bonevoks

Kontroller gulvet før påføring av bonevoks. Fettflekker fjernes først med en våt klut. Påfør god kvalitetsvoks regelmessig (ta hensyn til produsentens anvisning), og fordel denne over gulvet ved hjelp av de harde børstene. Flytende voks kan fordeles med en mopp.

Normal boning

La den påførte bonevoksen tørke og poler gulvet normalt med de myke børstene.

Speilglanspoléring

Dersom du ønsker at gulvoverflaten skal være glanset, kan du etter at du har polért gulvet med børste gå over en gang til med en filtskive.

Du oppnår det beste resultatet ved å bevege maskinen rett frem og tilbake. Ikke foreta sirkelbevegelser.

Oppbevaring

Før å unngå skader på børstene, bør børster evt. filtskiver tas av etter at arbeidet er avsluttet.

G

Vær oppmerksom på at maskinen skal trilles på de bakre hjulene når den skal transporteres til oppbevaringssted eller til et annet rom. Bøy håndtaket bakover, men trykk ikke på det.

H

Den elektrisk ledningen rulles sammen og henges opp på kroken på håndtaket.

Service og vedlikehold

Ta alltid ut stikk-kontakten før vedlikeholdsarbeider påbegynnes.

Bruk kun originale reservedeler.

Rengjøring av børster og filtskiver

Børstene rengjøres meget enkelt med vann og såpe.

Filtskivene rengjøres med en såpeoppløsning og børste. Gni deretter filtskivene med en våt klut og la dem tørke på et plant sted.

Når børsten eller poléringspaden er utslitt, kan disse bestilles på følgende nummer:

Børstepads, hard (3 stk., hvit)

Best.nr. 6.959-031

Børstepads, myk (3 stk., sort)

Best.nr. 6.959-032

Polérpads (3 stk.)

Best.nr. 6.959-033

Tekniske data

Strømtilkobling	230 Volt 1~50/60 Hz
Beskyttelsesklasse	II
Max. effekt	350 W
Motorturtall	7500 o/min.
Skivens dreiehastighet	700 o/min.
Filtervolum	4 l
Lengde elektrisk ledning	5 m
Vekt	8,3 kg
Gjennomsnittlig støynivå (DIN 45635)	63 dB(A)
Mål:	(lengde x bredde x høyde) 350 x 350 x 1000 mm



Säkerhetsanvisningar

Läs igenom och följ säkerhetsanvisningarna innan maskinen tas i bruk!

- Meddela återförsäljaren om transportskador fastställs vid uppackningen.
- Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk och beakta särskilt följande säkerhetsanvisningar.
- Varnings- och anvisingsskyltarna på maskinen ger viktig information för säker drift.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande säkerhetsföreskrifter och föreskrifter för förebyggande av olyckor beaktas.

Elanslutning

- Den på typskylten angivna spänningen måste överensstämma med spänningen på uttaget.
- Maskiner i skyddsklass I får endast anslutas till jordade uttag.
- Nätkabel och eventuell förlängningskabel får ej avvika från den typ som tillverkaren angett. Beakta skötselanvisningarna. Best.nr och typ, se bruksanvisning.
- Inkoppling medför kortvariga spänningssänkningar. Vid ogynnsamma nätvillkor kan det inverka negativt på andra aggregat. Vid nätimpedanser $< 0,15 \text{ Ohm}$ kan du inte förvänta störningar.
- Ta aldrig i nätkabeln med fuktiga händer.
- Set till att nätkabeln och eventuell förlängningskabel inte körs över, kläms fast, dras eller utsätts för annan skadegörelse. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Om nätkabeln och eventuell förlängningskabel under driften körs över eller berörs av roterande delar (t ex borste, sliptallrik osv.) är det risk för skador. Kabeln kan skadas på ett sådant sätt att det finns risk för användarens liv och lem och för att maskinen tar avsevärd skada.
- Dra ut nätkontakten innan arbeten på maskinen utförs (t ex borstbyte, montering av tillbehör osv.).

Användning

- Kontrollera maskinen och dess utrustning avseende felfritt skick och driftsäkerhet, särskilt nät- och förlängningskabel, innan den tas i bruk. Maskinen får ej användas om den inte är i felfritt skick.
- Eventuellt uttag på maskinen får endast användas till anslutning av tillbehör och tillsatsapparater som anges i bruksanvisningen.
- Maskinen är ingen dammsugare! Använd inte maskinen till uppsugning av torrt smuts!
- Denna maskin är inte avsedd för uppsugning av hälsoskadligt damm.
- Sug aldrig upp explosiva eller brännbara gaser, vätskor eller damm samt oförtunnade syror och lösningsmedel! Därtill hör bensen, färgförtunning eller brännolja som tillsammans med sugluften kan bilda explosiva ångor eller blandningar liksom aceton, oförtunnade syror och lösningsmedel, aluminium- och magnesiumdamm. Dessutom kan dessa ämnen skada de material som används till maskinen.
- Sug inte upp brännande eller glödande material.
- Om maskinen används i farliga områden måste gällande säkerhetsföreskrifter följas. Drift i utrymmen med explosionsrisk är förbjudet.
- Maskinen är endast avsedd för de i bruksanvisningen anvisade beläggningarna.
- Skydda maskinen mot frost.

Betjäning

- Maskinen är endast avsedd för torrengöring och får ej användas eller ställas utomhus eller under fuktiga förhållanden.
- Användaren ska använda maskinen på avsett sätt och ta hänsyn till de yttre omständigheterna, särskilt om barn uppehåller sig i närheten.
- Maskinen får endast användas av särskilt utbildad och behörig personal.
- Maskinen får ej användas av barn eller ungdomar (risk för olyckor på grund av otjänlig användning av maskinen).
- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när maskinen inte är fränkopplad och nätkontakten inte är urdragen.
- Användaren ska se till att det inom arbetsområdet inte finns föremål som kan fastna i den roterande borsten eller skivan och slungas bort.

Transport

- Vid transport av maskinen ska motorn stannas och maskinen sättas fast på ett säkert sätt.

Underhåll

- Maskinen ska fränkopplas och eventuell nätkontakt dras ur innan rengöring och underhåll utförs och delar byts ut på maskinen. Om maskinen kopplas om till en annan funktion ska maskinen fränkopplas.
- Reparation får endast utföras av auktoriserade kundserviceställen eller av fackkunnig inom området, som är förtroende med alla relevanta säkerhetsföreskrifter.
- Flyttbara maskiner som används inom industrin omfattas av säkerhetskontrollen enligt VDE 0701.

Tillbehör och reservdelar

- Endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren får användas. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar att maskinen kan drivas säkert och felfritt.

Maskiner med roterande borstar

- Använd endast de borstar som sitter på maskinen eller som anges i bruksanvisningen. Användning av andra borstar kan försämra säkerheten.

Garanti

För varje land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

Före start

Avlägsna transportsäkringarna innan maskinen tas i bruk. Dra försiktigt av plastlisten på maskinens undersida.

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för polering av parkett, linoleum, stengolv etc.

Den har utvecklats för privat bruk och är inte avsedd att användas yrkesmässigt.

Maskinen levereras med tre olika typer av borstar

1. En sats hårda borstar – vita
2. En sats mjuka borstar – svarta
3. En sats filtskivor

A**Handtag**

Stick ihop de båda rören och handtaget. Kontrollera att de snäpper fast ordentligt.

B

Stick den undre rörändan (med hål) i maskinen. Se till att handtagets räfflade sida är riktad framåt. Skruva fast handtaget i maskinen med en skruv och mutter.

Tygfilterpåse

Tryck röret på filterpåsens underdel i motsvarande fyrkantiga öppning på maskinens baksida. Spärren måste vara riktad uppåt och snäppa fast ordentligt.

C

Fäst därefter fjädern uppe på handtaget.

Pappersfilterpåse

Öppna tygpåsens dragkedja och lägg i pappersfilterpåsen med öppningen över röret. Kontrollera att pappersfilterpåsen sitter riktigt och dra därefter igen dragkedjan.

D

Maskinen arbetar mest effektivt om pappersfilterpåsen byts med jämna mellanrum. (Beställn.nr. 6.904-128 – 3 St.).

Byte av borstar och filtskivor

Dra alltid ut kontakten före byte.

E

Vänd maskinen och dra helt enkelt av borstarna/skivorna. Tryck fast de nya borstarna/skivorna och se till att de snäpper fast ordentligt.

Bruksanvisning

Se till att handtaget står lodrätt innan du sticker kontakten i vägguttaget. I detta läge är maskinen fränkopplad.

F

Starta maskinen genom att trycka handtaget nedåt och dra det mot dig.

Ställ handtaget lodrätt om du vill stanna maskinen.

Golvpolering

Påföring av bonvax

Kontrollera golvet innan bonvax påförs. Ta bort fettfläckar med en fuktig lapp. Påför och fördela vaxet jämnt över golvet (följ tillverkarens anvisningar) med de hårda borstarna. Flytande vax kan påföras med en golvmopp.

Normalglans

Låt vaxet torka och polera därefter med de mjuka borstarna.

Högglanspolering

Om golvet ska erhålla högglans kan det efter borstbehandlingen poleras med behandlas med polerskivor.

Bästa resultatet uppnås om maskinen körs med raka rörelser, alltså inte cirkulerande.

Förvaring

För att skona borstar och filtskivor ska de tas av efter arbetets slut.

G

Dra vid transport handtaget mot kroppen utan att trycka ned det så att maskinen alltid transporteras på de bakre hjulen när den flyttas från ett rum till ett annat.

H

Linda upp kabeln på handtagets krokar.

Skötsel

Dra alltid ut kontakten före alla åtgärder på maskinen.

Använd endast originalreservdelar.

Rengöring av borstar och filtskivor

Borstarna kan lätt rengöras med tvål och vatten.

Rengör filtskivorna i en tvållösning med en borste. Torka därefter av de med en fuktig lapp och låt dem torka på en jämn yta.

När borstar eller polerskivor är utslitna kan de efterbeställas med nedanstående best nr

Borste, hård (3 st, vit)	6.959-031
Borste, mjuk (3 st, svart)	6.959-032
Polerskiva (3 st)	6.959-033

Tekniska data

Spänning	230 Volt 1~50/60 Hz
Skyddsklass	II
Max effekt	350 W
Varvtal, motor	7500 r/min
Rotationshastighet	700 r/min
Filtervolym	4 l
Kabel	5 m
Vikt	8,3 kg
Genomsnittlig ljudnivå (DIN 45635)	63 dB(A)
Mått (lxbxh)	350 x 350 x 1000 mm



Turvaohjeet

Lue ehdottomasti ohjeet ennen kuin käytät laitetta ja noudata niitä!

- Mikäli laite on vaurioitunut kuljetuksen aikana, ota yhteyttä myyntiliikkeeseen.
- Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja noudata erityisesti seuraavia turvallisuusohjeita.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet antavat tärkeitä ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä.
- Käyttöohjeessa annettujen ohjeiden ohella on noudatettava yleisesti voimassa olevia lakisääteisiä turvallisuus- ja työsuojelumääräyksiä.

Sähköliitännät

- Virtalähteen jännitteen on oltava sama kuin tyyppikilvessä on mainittu.
- Suojausluokan I - laitteet saa liittää ainoastaan asianmukaisesti maadoitettuun virtalähteeseen.
- Tässä laitteessa saa käyttää tai siihen vaihtaa vain valmistajan ilmoittamia verkkojohtotyyppejä. Huomioi huolto-ohjeet. Tilausnumero ja tyyppi katso käyttöohje.
- Kytkentävaiheet synnyttävät lyhytaikaista jännitteen laskua. Epäsuotuisien verkko-olosuhteiden aikana laite saattaa aiheuttaa häiriöitä muiden laitteiden toimintaan. Verkkoimpedanssin ollessa $< 0,15$ ohmia ei ole odotettavissa häiriöitä.
- Älä koskaan tartu märin käsin virtapistokkeeseen.
- Huolehdi ettei verkkojohtoa tai jatkojohtoa vaurioiteta ajamalla yli, jättämällä puristuksiin, venyttämällä tms. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Jos käytössä on pyöriviä osia (esim. harjat, hiontalaitak jne.) on varottava ajamasta verkkojohdon tai jatkojohdon päälle tai osien joutumista kosketuksiin näiden johtojen kanssa. Johto saattaa silloin vaurioitua ja aiheuttaa vakavan vaaran laitteelle ja käyttäjälle.
- Ennen kun ryhdyt laitetta koskeviin toimiin (esim. harjan vaihto, lisävarusteiden asennus jne.) on virtapistoke irrotettava verkosta.

Käyttö

- Ennen käyttöä on tarkastettava laitteen ja sen lisävarusteiden, etenkin verkko- ja jatkojohdon asianmukainen kunto ja käyttöturvallisuus. Jos ne eivät ole moitteettomassa kunnossa, laitetta ei saa käyttää.
- Mahdollisesti laitteessa olevaa pistorasiaa saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita varten.
- Laite ei ole imuri! Älä imuroi kuivaa likaa! Laite soveltuu vain kiillotusjätteen imemiseen.
- Laite ei sovellu terveyttä vaarantavien pölyjen imurointiin.
- Älä koskaan imuroi helposti räjähtäviä kaasuja, nesteitä tai pölyä äläkä laimentamattomia happoja tai liuottimia! Näihin kuuluvat bensiini, maaliohenteet tai polttoöljy, jotka sekoittuessaan imuilmaan saattavat muodostaa helposti räjähtäviä höyryjä tai seoksia, myöskin asetoni, laimentamattomat hapot ja liuottimet, alumiini- ja magnesiumipölyt. Lisäksi nämä aineet voivat syövyttää laitteessa käytettyjä materiaaleja.
- Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.
- Käytettäessä laitetta vaara-alueella on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä. Laitteen käyttö räjähdysalttiissa tiloissa on kielletty.
- Laite soveltuu ainoastaan käyttöohjeessa mainittujen päällysteiden käsittelyyn.
- Suojaa laite pakkaselta.

Käsittely

- Laite on tarkoitettu ainoastaan kuivapuhdistukseen. Sitä ei saa käyttää eikä säilyttää ulkona tai märissä olosuhteissa.
- Laitteen käsittelijän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Laitteella työskenneltäessä on huomioitava paikalliset olosuhteet ja noudatettava varovaisuutta muita henkilöitä, erityisesti lapsia kohtaan.
- Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka on perehdytetty laitteen käsittelyyn tai ovat todistaneet pätevyytensä ja ovat nimenomaan valtuutetut käyttämään laitetta.
- Lapset tai nuoret eivät saa käyttää laitetta (laitteen epäasianmukaisen käytön aiheuttama tapaturmavaara).
- Älä poistu laitteen luota ennen kuin laite on kytketty pois päältä ja virtapistoke on irrotettu verkosta.
- Käyttäjän on huolehdittava siitä, ettei työskentelyalueella ole esineitä, joihin pyörivä harja tai laikka voisi tarttua, jolloin esineet saattavat sinkoutua.

Kuljetus

- Laitteen kuljetuksen ajaksi moottori on pysäytettävä ja laite on kiinnitettävä tukevasti.

Huolto

- Ennen laitteen puhdistamista ja huoltamista ja osien vaihtamista laite on kytkettävä pois päältä ja sähkökäyttöisten laitteiden virtapistoke on irrotettava verkosta. Vaihdettaessa toiseen käyttötoimintoon laite on kytkettävä pois päältä.
- Kunnossapitotyöt saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike tai alan ammattihenkilöt, jotka ovat perehtyneet kaikkiin olennaisiin turvallisuusmääräyksiin.
- Eri paikoissa käytettävät ammattikäyttöiset laitteet ovat turvatarkastuksen alaisia normin VDE 0701 mukaan.

Lisävarusteet ja varaosat

- Ainoastaan valmistajan hyväksymien lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittu. Alkuperäisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö takaa, että laite toimii varmasti ja häiriöttä.

Käyttö pyörivien harjojen kanssa

- Käytä vain harjoja, joilla laite on varustettu tai jotka on mainittu käyttöohjeessa. Muiden harjojen käyttö saattaa heikentää turvallisuutta.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen yrityksen laatimat takuuehdot. Materiaalija valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään tai huoltopisteeseen. Toimita laite varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi.

Näin saat laitteesta käyttövalmiin

Poista laitteesta ennen käyttöä kuljetussuoja. Irrota varovasti vetäen tai nostaen muovilista laitteen alareunasta.

Määräystenmukainen käyttö

Laite sopii parketti-, linoli-, kivilattioiden tms. kiillotukseen.

Tämä laite on kehitetty yksityiskäyttöön, sitä ei ole tarkoitettu kestämään ammattikäytön rasituksia.

Laitteen mukana toimitetaan kolme erityyppistä harjasarjaa:

1. Sarja harjoja, joissa on kovat harjakset – valkoinen
2. Sarja harjoja, joissa on pehmeät harjakset – musta
3. Sarja huopalaikkoja

Kahvan asennus

Yhdistä molemmat putket ja kahva toisiinsa. Varmista samalla, että kuulaliittimet napsahtavat kunnolla paikoilleen.

Kiinnitä alempi putken pää (reiällinen) laitteen perusrunkoon. Se on asennettu oikein, kun kahvassa olevat urat osoittavat eteenpäin. Työnnä ruuvi paikoilleen ja varmista mutterilla.

Pölypussin asennus

Paina pölypussin alaosan liitانتä sitä varten olevaan suorakulmaiseen aukkoon laitteen takapaneelissa. Lukitusnoka täytyy osoittaa ylöspäin ja lukkiutua paikoillaan.

Ripusta sen jälkeen jousi ylös kahvaan.

Suodatinpussin kiinnitys

Avaa kangaspussin vetoketju. Aseta suodatinpussi paikoilleen ja työnnä aukollinen pahviosa liitännän päälle. Varmista vielä kerran, että suodatinpussi on oikein paikoillaan, ja sulje sen jälkeen kangaspussin vetoketju.

Vaihda suodatinpussi säännöllisin välein laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi.

(Tilausno 6.904-128 – 3 kpl).

Harjojen ja huopalaikkojen vaihto

Irrota aina verkkopistoke ennen harjojen vaihtamista.

Käännä laite ja irrota laikat vetämällä ne pois paikoiltaan. Kiinnitä sitten haluamasi harjat tai huopalaikat. Muista, että laikkojen nokkien pitää lukkiutua paikoilleen kiinnitettäessä.

Käyttöohjeita

Varmista ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan, että kahva on pystyasennossa. Tässä asennossa laite on kytkettynä pois päältä.

Saat laitteen liikkeelle painamalla kahvaa alaspäin sopivaan asentoon ja vetämällä sitten itseesi päin.

Laite pysähtyy, kun nostat kahvan pystyasentoon.

Lattian puhdistus ja kiillotus

Lattiavahan levitys

Tarkista lattia ennen vahan levittämistä. Rasvatahrat pitää pyyhkiä pois kostealla liinalla ennen lattiapinnan käsittelyä. Käytä hyvää laatuvaahaa (noudata valmistajan käyttöohjeita) ja levitä se tasaisesti lattiapinnalle kovia harjaksia käyttäen. Nestemäisen vahan voit levittää lattialle käyttämällä moppiä.

Normaali kiillotus

Anna levitetyn lattiavahan kuivua. Kiillota lattia pehmeitä harjoja käyttäen.

Kiillotus peilikiiltäväksi

Kun lattiapinnasta halutaan säihkyvän kiiltävä, voit kiillottaa sen lopuksi vielä huopalaikalla. Käsittele sitä ennen koko lattia harjalaikoilla.

Päaset parhaimpaan tulokseen työskentelemällä suoraviivaisin liikkein. Vältä pyöriäviä liikkeitä.

Säilytys

Kun lopetat työskentelyn, irrota harjat tai huopalaikat harjasten vaurioitumisen välttämiseksi.

G



H



Muista kuljettaa laitetta takimmaisten pyörien varassa, kun siirrät sen säilytyspaikkaan tai toiseen huoneeseen. Kallista kahvaa taaksepäin sitä painamatta.

Liitäntäjohtodon voi kiertää kahvassa olevan pidikkeen ympärille.

Hoito ja huolto

Irrota aina verkkopistoke ennen huoltotoimenpiteisiin ryhtymistä.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Harjojen ja huopalaikkojen puhdistus

Pese harjat vedellä ja saippualla.

Huopalaikat puhdistetaan saippualipeällä ja harjalla. Hankaa laikkoja sen jälkeen kostealla liinalla ja anna niiden kuivua tasaisella alustalla.

Kun harjat ja kiillotuslaikat ovat kuluneet, voit tilata uusia seuraavilla numeroilla

Harjalaikat, kovat (3 kpl, valkoiset) til.-n:o 6.959-031

Harjalaikat, pehmeät (3 kpl, mustat) til.-n:o 6.959-032

Kiillotuslaikat (3 kpl) til.-n:o 6.959-033

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	230 Volt 1~50/60 Hz
Kotelointiluokka	II
max. teho	350 W
Moottorin kierrosluku	7500 r/min
Laikkojen pyörimisnopeus	700 r/min
Suodattimen tilavuus	4 l
Johdon pituus	5 m
Paino	8,3 kg
Keskimääräinen melutaso (DIN 45635)	63 dB(A)
Mitat: (pituus x leveys x korkeus)	350 x 350 x 1000 mm



Για την ασφάλειά σας:

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε οπωσδήποτε με προσοχή τα παρακάτω:

- Αν κατά την διάρκεια της αποσυσκευασίας διαπιστώσετε κάποια ζημία προερχόμενη από τη μεταφορά, ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα, από όπου αγοράσατε τη συσκευή.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας πριν τη θέσετε σε λειτουργία και δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:
- Οι προειδοποιητικές επιγραφές και οι υποδείξεις επάνω στη συσκευή σας περιέχουν σημαντικές οδηγίες, έτσι ώστε η συσκευή να λειτουργεί απλώς ακίνδυνα.
- Μαζί με τις οδηγίες χρήσεως πρέπει να ληφθούν σοβαρά υπ' όψη και οι γενικοί κανόνες προστασίας από ατυχήματα, τους οποίους προβλέπει ο νόμος.

Σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο:

- Η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τους αριθμούς πρέπει να συμφωνεί με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Συσκευές της κατηγορίας προστασίας I επιτρέπεται να συνδέονται μόνο με κανονικά γειωμένες πηγές ρεύματος.
- Σε αυτή τη συσκευή δεν επιτρέπεται να γίνονται αποκλίσεις στη χρήση ή την αντικατάσταση των αγωγών ηλεκτρικής σύνδεσης από τον τύπο που χρησιμοποιεί ο κατασκευαστής. Δώστε προσοχή στις οδηγίες συντήρησης. Για τον αριθμό συσκευής και τον τύπο βλ. Οδηγία χρήσης.
- Το άναμμα της συσκευής προξενεί σύντομες πτώσεις της τάσεις. Αν το δίκτυο βρίσκεται σε κακή κατάσταση, μπορούν να παρουσιαστούν βλάβες σε άλλες συσκευές. Με σύνθετη αντίσταση $< 0,15 \text{ Ohm}$ δεν προβλέπονται προβλήματα.
- Ποτέ μην αγγίζετε την πρίζα ή το φις με βρεγμένα χέρια.
- Προσέξτε να μην πάθει ζημιά ο αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο ή το πρόσθετο καλώδιο (παλαντέζα) από τυχόν σύνθλιψη, σπάσιμο ή άλλου τύπου βλάβη. Προφυλάξτε το καλώδιο από τη ζέστη, το λάδι και τις αιχμηρές άκρες.
- Υπάρχει κίνδυνος κατά τη διάρκεια λειτουργίας με περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής (π.χ., βούρτσες, δίσκοι τροχίσσεως) να μπλεχτεί και να πάθει ζημιά να ο αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο ή η παλαντέζα, ή απλά να έρθουν τα εν λόγω μέρη σε επαφή. Σε αυτή την περίπτωση το καλώδιο υπάρχει πιθανότητα να πάθει ζημιά με επικίνδυνες επιπτώσεις για το μηχάνημα και τον χρήστη.
- Πριν οποιαδήποτε εργασία πάνω στη συσκευή (π.χ., αλλαγή βούρτσας, μοντάρισμα εξαρτημάτων κλπ.) πάντοτε βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

Χρήση:

- Η συσκευή και τα συμπληρώματά της κατά την λειτουργία, ειδικά ο αγωγός ηλεκτρικής σύνδεσης και το πρόσθετο καλώδιο πρέπει να εξετάζονται πριν από τη χρήση για το αν η κατάστασή τους και η ασφάλεια κατά τη λειτουργία είναι η ενδεδειγμένη. Αν αυτό δεν συμβαίνει, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Η πρίζα που υπάρχει στη συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε σύνδεση με εξαρτήματα και συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως για αυτό τον σκοπό, και όχι με άλλες.
- Η συσκευή δεν είναι ηλεκτρική σκούπα! Μην την χρησιμοποιείτε με σκοπό την απορρόφηση ξερών ρύπων! Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για αναρρόφηση ξυμάτων που δημιουργούνται κατά τη λείανση.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για την απορρόφηση σκόνης επιβλαβούς για την υγεία.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να απορροφήσετε εκρηκτικά ή εύφλεκτα αέρια, υγρά ή σκόνες,

καθώς και οξέα που δεν έχουν αραιωθεί ή διαλυτικά! Εδώ ανήκει η βενζίνη, τα διαλυτικά χρωμάτων και το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μέσω των στροβιλισμών από τον αέρα απορρόφησης μπορούν να προξενήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα, επίσης το ασετόν, αναραιώτα οξέα και διαλυτικά, σκόνες αλουμινίου και μαγνησίου. Επιπλέον μπορούν τα εν λόγω υλικά να προσβάλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

- Μην απορροφάτε αντικείμενα που φλέγονται ή σιγοκαίουν.
- Αν η συσκευή συμβαίνει να βρίσκεται σε επικίνδυνους χώρους πρέπει να δώσετε μεγάλη προσοχή στις σχετικές οδηγίες ασφαλείας. Η λειτουργία σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, απαγορεύεται.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για τα επιστρώματα, που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσεως.
- Προστατέψτε τη συσκευή από το ψύχος.

Χειρισμός:

- Η συσκευή είναι προορισμένη μόνο για στεγνό καθαρισμό και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε υγρή κατάσταση ή να εγκαταλείπεται στο ύπαιθρο.
- Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες. Πρέπει να λαμβάνει υπόψη του τα δεδομένα του γύρω χώρου και ακόμη κατά την εργασία να προσέχει πολύ, όταν στον ίδιο χώρο βρίσκονται τρίτα άτομα, και ιδίως παιδιά.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν διδαχθεί το χειρισμό της ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους ως προς τον χειρισμό και τους έχει ρητά ανατεθεί η χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και εφήβους (κίνδυνος ατυχήματος από χρήση της συσκευής ξένη προς το σκοπό κατασκευής της).
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο εκείνη είναι ακόμα αναμμένη και δεν έχει βγει από την πρίζα.
- Ο χειριστής πρέπει να προσέξει, έτσι ώστε να μην βρίσκονται στον χώρο εργασίας της συσκευής αντικείμενα, τα οποία μπορεί να τα αρπάξει η περιστρεφόμενη βούρτσα ή ο δίσκος και να τα εκσφενδονίσει προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.

Μεταφορά:

- Κατά τη μεταφορά της συσκευής το μοτέρ της πρέπει να είναι σβηστό και η συσκευή να είναι πολύ καλά στερεωμένη.

Συντήρηση:

- Πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής, και πριν την αλλαγή τμημάτων της πρέπει η συσκευή να σβήσει και να διακοπεί η σύνδεσή της με το ηλεκτρικό δίκτυο. Κατά την μετατόπιση σε άλλη λειτουργία πρέπει η συσκευή να σβήνει.
- Επισκευές και επιδιορθώσεις επιτρέπονται μόνο από αρμόδια εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις ή ειδικούς που να είναι εξοικειωμένοι με όλους τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας.
- Μετακινούμενες συσκευές επαγγελματικής χρήσης υπόκεινται στον έλεγχο ασφαλείας σύμφωνα με το VDE 0701.

Εξαρτήματα και αναλλακτικά:

- Μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο εκείνα τα εξαρτήματα και ανταλλακτικά που επιτρέπει ο κατασκευαστής. Τα γνήσια εξαρτήματα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυώνται την λειτουργία της συσκευής με ασφάλεια και χωρίς προβλήματα.

Συσκευές με περιστρεφόμενες βούρτσες:

- Χρησιμοποιείτε μόνο εκείνες τις βούρτσες, που βρίσκονται μαζί με τη συσκευή ή εκείνες που καθορίζουν οι οδηγίες χρήσεως. Αν χρησιμοποιήσετε άλλες βούρτσες μπορεί να ζημιωθεί η ασφάλεια της συσκευής.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας για την προώθηση

των πωλήσεων. Τυχόν βλάβες στο μηχανήμα σας τις αποκαθιστούμε δωρεάν μέσα στην προθεσμία της παρεχόμενης εγγύησης, εφόσον η αιτία θα πρόκειται να είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθύνεσθε με παραστατικό αγοράς στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη αναγνωρισμένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

Θέση της συσκευής σε ετοιμότητα

Πριν τη χρήση της συσκευής αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς. Τραβάτε ή σπρώξτε προσεκτικά τον πλαστικό πήχυ που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αρμόζουσα χρήση

Η συσκευή γυαλίζει παρκέ, μουσαμάδων δαπέδου, δαπέδων από φυσικούς λίθους κλπ.

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε για ιδιωτική χρήση και δεν έχει προβλεφθεί για τις απαιτήσεις στον επαγγελματικό τομέα.

Η συσκευή παραδίδεται με τριών ειδών βούρτσες:

1. Μια σειρά βούρτσες με σκληρό τρίχωμα – λευκές
2. Μια σειρά βούρτσες με μαλακό τρίχωμα – μαύρες
3. Μια σειρά δίσκοι από τσόχα

A**Τοποθέτηση λαβής**

Περνάτε και τους δυο σωλήνες στη λαβή. Ελέγχετε παράλληλα, αν οι σύνδεσμοι με σφαιρίδιο έχουν στερεωθεί σωστά.

B

Περνάτε το κάτω άκρο του σωλήνα (με οπή) στο κύριο σώμα της συσκευής. Η σωστή θέση διακρίνεται από το ότι η ραβδώσεις πάνω στη λαβή δείχνουν προς τα εμπρός. Αυτό το επιβεβαιώνετε, περνώντας τη βίδα και ασφαλιζοντάς την με το παξιμάδι.

C**Τοποθέτηση σάκου σκόνης**

Πατάτε το στόμιο του κάτω μέρους του σάκου για τη σκόνη στο ανάλογο ορθογώνιο άνοιγμα στην πίσω πλευρά της συσκευής. Σ' αυτή την περίπτωση το δόντι ασφάλισης πρέπει να δείχνει προς τα πάνω και να ακινητοποιείται.

Στη συνέχεια κρεμάτε ο ελατήριο στο επάνω μέρος της λαβής.

D**Τοποθέτηση χάρτινης σακούλας φίλτρου**

Ανοίγετε το φερμουάρ της υφασμάτινης σακούλας. Βάζετε τη χάρτινη σακούλα μέσα και περνάτε το χαρτόνι με το άνοιγμα πάνω από το στόμιο. Ελέγχετε άλλη μια φορά την εφαρμογή της χάρτινης σακούλας και κλείνετε κατόπιν την υφασμάτινη σακούλα με το φερμουάρ.

Αλλάζετε τη χάρτινη σακούλα σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Έτσι εξασφαλίζεται η καλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα της συσκευής. (Κωδ. αριθμ.: 6.904-128 – 3 St.).

Αλλαγή βουρτσών και δίσκων από τσόχα

Πριν από την αλλαγή τραβάτε οπωσδήποτε το φιν από την πρίζα.

E

Αναποδογυρίζετε τη συσκευή και βγάζετε απλά τους δίσκους. Τοποθετείτε βούρτσες ή δίσκους από τσόχα της επιθυμίας σας. Προσέχετε, ώστε τα δόντια των δίσκων να εφαρμόζουν καλά στην υποδοχή.

Οδηγίες χειρισμού και χρήσης

Προτού βάλετε το φιν στην πρίζα, πρέπει να βεβαιωθείτε, ότι η λαβή βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση. Σ' αυτή τη θέση η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας.

Θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, πατώντας τη λαβή σε χαλαρή θέση προς τα κάτω και κατόπιν τραβώντας την προς το μέρος σας.

Για να σταματήσετε, επαναφέρετε τη λαβή σε κατακόρυφη θέση.

F

Καθάρισμα και γυάλισμα δαπέδουΑλείφετε παρκετίνη

Ελέγχετε το δάπεδο πριν από την επάλειψη της παρκετίνης. Κηλίδες λίπους πρέπει να απομακρύνονται προηγουμένως με βρεγμένο πανί. Αλείφετε ομοιόμορφα καλή παρκετίνη ποιότητας (τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή), και τη στρώνετε στο δάπεδο, χρησιμοποιώντας τις σκληρές βούρτσες. Ρευστή παρκετίνη μπορείτε να στρώνετε στο δάπεδο με μαλακό μάκτρο.

Κανονικό γυάλισμα

Αφήστε να στεγνώσει η στρωμένη παρκετίνη, και γυαλίζετε κανονικά το δάπεδο με μαλακές βούρτσες.

Στίλβωση (γυάλισμα)

Αν θέλετε η επιφάνεια του πατώματος να γυαλίζει, μπορείτε να επεξεργαστείτε το πάτωμα πρώτα με τις βούρτσες και κατόπιν στίλβωση με τσόχινο δίσκο.

Καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνετε όταν κινείτε το μηχάνημα ευθύγραμμα. Μη κινείτε κυκλικά το μηχάνημα.

Φύλαξη

Για να αποφύγετε ζημιά στις βούρτσες, πρέπει να αφαιρέσετε μετά την εργασία τις βούρτσες ή αντίστοιχα τους δίσκους από τσόχα.

G

Προσέχετε, ώστε η συσκευή να κινείται στους πίσω τροχούς, όταν τη μεταφέρετε προς το σημείο φύλαξης ή σε άλλο χώρο. Γι' αυτό κατεβάζετε προς τα πίσω τη λαβή, αλλά μην την πατάτε με δύναμη.

H

Το τροφοδοτικό καλώδιο μπορεί να τυλιχτεί γύρω από το άγκιστρο που υπάρχει πάνω στη λαβή.

Φροντίδα και συντήρηση

Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης τραβάτε οπωσδήποτε το φως από την πρίζα.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Καθάρισμα βουρτσών και δίσκων από τσόχα

Οι βούρτσες καθαρίζονται πολύ εύκολα με νερό και σαπούνι.

Οι δίσκοι από τσόχα καθαρίζονται με σαπουνάδα και μια βούρτσα. Κατόπιν τρίβετε τους δίσκους από τσόχα με υγρό πανί και τους αφήνετε να στεγνώσουν πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.

Όταν έχουν φθαρεί οι βούρτσες ή τα μαξιλάρια στίλβωσης, μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια που έχουν τους ακόλουθους κωδ. παραγγελίας:

Μαξιλάρια βουρτσών, σκληρά (3 τεμ. άσπρα)

Κωδ. παραγγελίας 6.959-031

Μαξιλάρια βουρτσών, μαλακά (3 τεμ. μαύρα)

Κωδ. παραγγελίας 6.959-032

Μαξιλάρια στίλβωσης (3 τεμ.)

Κωδ. παραγγελίας 6.959-033

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ρεύματος	230 Volt 1~50/60 Hz
Κατηγορία μόνωσης	II
Μεγ. ισχύς	350 Watt
Στροφές κινητήρα	7500 1/λεπτό
Ταχύτητα περιστροφής δίσκων	700 1/λεπτό
Χωρητικότητα φίλτρου	4 l
Μήκος καλωδίου	5 m
Βάρος	8,3 kg
Στάθμη μέσης ακουστικής πίεσης (DIN 45635)	63 dB(A)
Διαστάσεις: (Μήκος x Πλάτος x Ύψος)	350 x 350 x 100 mm



Güvenlik uyarıları

Bu cihazı kullanmadan önce mutlaka okuyun ve dikkate alın!

- Cihazı ambalajından çıkarırken bir taşınma hasarı tespit ederseniz, lütfen satış merkezimize haber verim.
- Cihazı çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle aşağıdaki güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Cihazda bulunan ikaz ve uyar plakaları tehlikesiz kullanıma ilişkin önemli uyarılar sunmaktadır.
- Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yasama organının belirlemiş olduğu genel güvenlik ve kaza önleme talimatları göz önünde bulundurulmalıdır.

Elektrik bağlantısı

- Tip plakasında belirtilmiş olan gerilim elektrik kaynağındaki gerilimle aynı olmalıdır.
- I koruma sınıfına dahil olan cihazlar yalnızca kurallara uygun topraklanmış elektrik kaynaklarına bağlanabilir.
- Bu cihazda elektrik bağlantı kablolarının kullanımı veya değiştirilmesi durumunda üreticinin belirlemiş olduğu tipten farklı kablolar kullanılmamalıdır. Bakım uyarılarını dikkate alın. Sipariş-No. Ve tip için kullanım kılavuzuna bakın.
- Cihazın açılması gerilimin kısa süreli düşmesine neden olur. Uygun olmayan elektrik şartlarında diğer cihazların etkilenmesi söz konusu olabilir. 0,15 Ohm'un altındaki elektrik empedanslarında herhangi bir arıza beklenmemektedir.
- Elektrik fişine elleriniz yaşken asla dokunmayın.
- Elektrik bağlantı kablusunun veya uzatma kablusunun ezilme, aşınma veya benzer şekilde yaralanmamasına ya da hasar görmemesine dikkat edilmelidir. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.
- Döner parçalar ile çalışıldığında (örneğin fırçalar, taşlama plakaları vs.) elektrik bağlantı kablusunun veya uzatma kablusunun parçalar sarılması ya da temas etmesi durumunda tehlike söz konusudur. Makine ve kullanıcı için kablo büyük tehlike teşkil edebilir.
- Cihaz üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan (örneğin fırçanın değiştirilmesi, aksesuar montajı vs.) önce elektrik fişi çıkarılmalıdır.

Uygulama

- Cihazı kullanmadan önce elektrik bağlantı kablusunun ve uzatma kablusunun düzgün olup olmadığı ve çalışma güvenliğinin bulunup bulunmadığı kontrol edilmelidir. Şayet koşullar uygun değilse cihaz kullanılmamalıdır.
- Cihaz üzerinde bulunan prize yalnızca kullanım kılavuzunda bahsi geçen aksesuar ve küçük cihazlar bağlanabilir.
- Cihaz bir süpürge makinesi değildir! Kuru kirin emilmesinde asla kullanmayın! Cihaz, sadece cila kırıntılarını temizlemek için uygundur.
- Bu cihaz sağlığa zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.
- Asla patlayıcı veya yanıcı gazları, sıvıları ya da tozları ve seyreltilmemiş asit ve çözücü maddeleri cihazla emmeyin! Buna emilen hava ile sirkülasyona girerek patlayıcı buhar veya karışımlar oluşturan benzin, boya tineri veya fuel oil, ayrıca aseton, seyreltilmemiş asit ve çözücü maddeler, alüminyum ve magnezyum tozları dahildir. Bu maddeler ayrıca cihazda kullanılan malzemelere zarar verebilir.
- Yanan veya kor şeklindeki nesneleri cihazlar emmeyin.
- Cihazın tehlikeli bölgelerde kullanılması durumunda ilgili güvenlik talimatları dikkate alınmalıdır. Patlama tehlikesinin olduğu mekanlarda cihazın kullanılması yasaktır.

- Cihaz yalnızca kullanım kılavuzunda değinilmiş olan kaplamalar uygundur.
- Cihaz dondan korunmalıdır.

Kullanım

- Cihaz sadece kuru temizlik için öngörölmüştür ve açık havada veya ıslak koşullarda kullanılmamalıdır veya bırakılmamalıdır.
- Kullanıcı kişi cihazı şartlara uygun olarak kullanmalıdır. Yerel şartları göz önünde bulundurulmalıdır ve cihazla çalışırken üçüncü kişilere, özellikle de çocuklara, dikkat etmelidir.
- Cihaz, yalnızca kullanım konusunda eğitimli olan veya kullanımla ilgili kabiliyetlerini belgelemiş olan ve kullanım ile ilgili görevlendirilmiş olan kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Cihaz çocuklar veya gençler tarafından kullanılmamalıdır (cihazın uygunsuz şekilde kullanılması sonucu kaza riski).
- Cihaz kapalı olmadığı ve elektrik fişi çıkarılmadığı müddetçe cihazı asla sorumsuzca bırakmayın.
- Kullanıcı kişi çalışma bölgesinde dönen fırçalara veya plakalara temas edebilen ve bunun sonucunda savrulabilen nesnelerin bulunmamasına dikkat etmelidir.

Taşıma

- Cihazın taşınması durumunda motor durdurulmalı ve cihaz güvenli şekilde tespit edilmelidir.

Bakım

- Cihazı temizlemeden veya bakımını yapmadan ve cihaza ait parçaları değıştırmekten önce cihaz kapatılmalı ve şehir şebekesi ile çalışan cihazlarda elektrik fişi çıkarılmalıdır. Başka bir fonksiyon değıştirilme durumunda cihaz kapatılmalıdır.
- Onarım çalışmaları yalnızca yetkili müşteri hizmetleri merkezleri tarafından veya her türlü benzer güvenlik talimatı konusunda bilgili uzman kişiler tarafından uygulanabilir.
- Yerel şartlara göre farklı mesleki amaçla kullanılan cihazlar VDE 0701'e uygun güvenli kontrolüne tabiidir.

Aksesuar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylı olan aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar cihazın güvenli ve arıza yapmadan çalışmasının garantisidir.

Dönen fırçalara sahip cihazlar

- Sadece cihaz üzerinde bulunan veya kullanım kılavuzunda belirlenmiş olan fırçaları kullanın. Başka fırçaların kullanılması çalışma emniyetini olumsuz etkileyebilir.

Garanti

Her ülkede yetkili bayi kuruluşumuz tarafından belirlenmiş olan garanti koşulları geçerlidir. Malzeme veya üretim hatası sonucu cihazınızdaki muhtemel arızaları garanti süresi içerisinde ücretsiz gideriyoruz. Garanti durumunda satın alma belgenizle birlikte satıcınız veya en yakın yetkili müşteri hizmetleri merkezine başvurun.

Cihazın çalışmaya hazır getirilmesi

Cihazı kullanmadan önce taşıma korumasını çıkarın. Cihazın alt tarafından plastik çitayı dikkatlice çıkarın.

Cihazın kullanım alanları

Cihaz parke, muşamba, taş zeminlerin vs. parlatılmasını sağlar.

Bu cihaz, özel kullanım için üretilmiştir ve ticari kullanım için uygun değildir.

Cihaz üç tip fırçayla birliye teslim edilmektedir:

1. Sert kıllara sahip bir fırça takımı – beyaz
2. Yumuşak kıllara sahip bir fırça takımı – siyah
3. Bir takım keçe plakaları

Tutamağın takılması

Her iki boruyu ve tutamağı birleştirin. Bilyalı kavramaların doğru olarak yerine oturmuş olup olmadığını kontrol edin.

Borunun alt ucunu (delikli) cihazın ana gövdesine sokun. Tutamaktaki izgaranın öne doğru olması montaj konumunun doğru olduğunu gösterir. Vidayı içeri bastırarak ve somunla emniyete alarak boruyu emniyete alın.

Toz torbasının takılması

Toz torbasının alt tarafındaki ağzını cihazın arka tarafında bulunan dik aralığa bastırın. Bu esnada tutucu burun yukarı doğru olmalı ve yerine oturmalıdır.

Ardından yayı tutamağın üstüne asın.

Filtre torbasının yerleştirilmesi

Kumaş çuvalın fermuarını açın. Filtre torbasını yerleştirin ve kartonu aralığıyla ağzın üzerine itin. Filtre torbasının düzgün oturup oturmadığını tekrar kontrol edin ve sonra kumaş çuvalın fermuarını kapatın.

Filtre torbalarını düzenli zaman aralıklarıyla değiştirin. Bu sayede cihazın en iyi etkiyi göstermesi sağlanmış olunur. (Sipariş-No. 6.904-128 – 3 adet).

Fırçaların ve keçe plakaların değiştirilmesi

Değiştirmeden önce mutlaka elektrik fişini çıkarın.

Cihazı çevirin ve plakaları basitçe çekerek çıkarın. İstedığınız fırçayı veya keçe plakasını yerleştirin. Plakalara ait burunların tespit noktasına iyice oturmasına dikkat edin.

Kullanım ve uygulama uyarıları

Elektrik fişini takmadan önce tutamağın dik konumda bulunduğundan emin olun. Bu konumda cihaz kapalıdır.

Tutamağı hafif hareketle aşağı doğru bastırarak ve sonra kendinize doğru çekerek cihazı çalıştırın. Durdurmak için tutamağın dik konuma geri getirin.

Tabanın temizlenmesi ve parlatılmasıParlatma cılasının sürülmesi

Parlatma cılasını sürmeden önce tabanı kontrol edin. Yağ lekeleri önceden nemli bir bezle çıkarılmalıdır. Kaliteli cilayı eşit bir şekilde sürün (üreticinin uygulama uyarılarını dikkate alın) ve bunu sert fırçaları kullanarak zeminin üzerine dağıtın. Sıvı cilayı bir silme bezi kullanarak zemine dağıtabilirsiniz.

Normal parlatma

Sürmüş olduğunuz parlatma cılasını kurutun ve yumuşak fırçayı kullanarak zemini normal parlaklığına getirin.

Ayna parlaklığının sağlanması

Zemin yüzeyini daha da parlatmak istiyorsanız, tüm zemin yüzeyin fırçalarla işlenmesinden sonra keçeli plakalarla parlatma yapabilirsiniz.

Cihazı düz bir şekilde hareket ettirerek en iyi sonuçları elde edersiniz. Yuvarlak hareketler çizmeyin.

Saklama

Tellerin zarar görmesini önlemek için çalışmadan sonra fırçalar veya keçe plakalarını çıkarmalısınız.

Cihazı saklama yerine veya başka bir yere taşıdığınızda cihazında arkadaki makaralar üzerinde hareket ettirileceğini göz önünde bulundurun. Bunun için tutamağı arkaya doğru eğin, fakat üzerine baskı uygulamayın.

Elektrik bağlantı kablosu tutamağın etrafında bulunan askılara sarılabilir.

Bakım

Tüm bakım çalışmalarından önce mutlaka elektrik fişini çıkarın.

Yalnızca orijinal yedek parçaları kullanın.

Fırçaların ve keçe plakaların temizlenmesi

Fırçaları kolay bir şekilde su ve sabunla temizlenebilir.

Keçe plakalar sabun çözeltisi ve bir fırçayla temizlenir. Bu işlemden sonra keçe plakalarını nemli bir bezle silin ve düz bir zemin üzerinde kurutun.

Fırçalarını veya parlatma pedleriniz aşınmışsa, aşağıdaki numaraları kullanarak sipariş verebilirsiniz

Fırça pedleri, sert (3 adet, beyaz)

Sipariş-No. 6.959-031

Fırça pedleri, yumuşak (3 adet, siyah)

Sipariş-No. 6.959-032

Parlatma pedleri (3 adet)

Sipariş-No. 6.959-033

G



H



Teknik veriler

Elektrik bağlantısı	230 Volt 1~50/60 Hz
Koruma sınıfı	II
Bağlantı gücü, motor	350 Watt
Devir sayısı, motor	7500 D/dak
Pedlerin dönüş hızı	700 D/dak
Filtre hacmi	4 l
Kablo boyu	5 m
Ağırlık	8,3 kg
Ortalama gürültü seviyesi (DIN 45365)	63 dB(A)
Ölçüler: (Uzunluk x Genişlik x Yükseklik)	350 x 350 x 1000 mm



Указания по технике безопасности

Перед началом использования данного прибора обязательно прочитайте и соблюдайте данные правила!

- В случае обнаружения при распаковке прибора повреждений, полученных при его транспортировке, просьба проинформировать об этом торговую организацию, продавшую вам прибор.
- Перед первым пуском прибора прочитайте Руководство по эксплуатации и соблюдайте в особенности Указания по технике безопасности.
- Находящиеся на приборе предупредительные и указывающие щиты/таблички содержат важные сведения, необходимые для безопасной работы с прибором.
- Наряду с указаниями, содержащимися в Руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства о безопасности на рабочем месте и предотвращении травматизма.

Подключение к источнику электроэнергии

- Напряжение, указанное на фирменной табличке, должно совпадать с напряжением источника энергии.
- Приборы с классом защиты I могут подключаться только к источникам тока, заземленным надлежащим образом.
- При применении или замене сетевых шнуров в этом приборе разрешается использовать только шнуры, указанных изготовителем типов. Соблюдайте указания по техническому обслуживанию прибора. Номер заказа и тип прибора указаны в Руководстве по эксплуатации.
- Включения прибора вызывают кратковременные падения напряжения в сети. При неблагоприятных условиях функционирования электросети могут возникнуть помехи для работы других приборов. При полном сопротивлении сети $< 0,15 \text{ Ом}$ помехи в работе не ожидаются.
- Не дотрагиваться до штепсельной вилки мокрыми руками.
- Необходимо обращать внимание на то, чтобы сетевой шнур или удлинитель не были повреждены или выведены из строя путем переезда через них, раздавливания или дергания. Защищайте сетевой шнур от жары, воздействия масел, а также повреждений острыми краями.
- При работе с вращающимися деталями (например, щеткой, тарельчатым шлифовальным кругом и т.д.) возникает опасность в случае переезда прибора через сетевой шнур/удлинитель или прикасания к нему прибора. Сетевой шнур в этом случае может получить повреждения, влекущие за собой серьезную опасность для прибора и его пользователя.
- При всех работах по обслуживанию прибора (например, смене щетки, монтаже принадлежностей и т.д.) необходимо вытаскивать штепсельную вилку из розетки.

Применение прибора

- Перед началом работы прибор с рабочими приспособлениями, в особенности сетевой шнур и удлинитель, необходимо проверить на их исправность и безопасность для работы. Если состояние прибора не является безукоризненным, прибор использовать нельзя.
- Имеющаяся на некоторых типах прибора розетка может использоваться только для подключения принадлежностей и насадок, указанных в Руководстве по эксплуатации.
- Прибор не является пылесосом! Поэтому его запрещается применять для сбора сухой грязи! Прибор предназначен только для сбора остатков мастики.
- Этот прибор не предназначен для сбора пыли, опасной для здоровья.
- Запрещается собирать с помощью прибора взрывоопасные или горючие газы, жидкости или пыль, а также неразбавленные кислоты и растворители! К таким веществам относятся: бензин, растворители для красок, а также мазут,

которые в соединении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси; далее ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, алюминиевая и магния пыль. Эти вещества могут, кроме этого, оказывать разрушающее действие на материалы, из которых изготовлен данный прибор.

- Не допускать всасывания прибором горящих или тлеющих предметов.
- При использовании прибора в опасных зонах следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация прибора во взрывоопасных помещениях запрещается.
- Прибор пригоден для использования только на покрытиях, указанных в Руководстве по эксплуатации.
- Прибор необходимо защищать от мороза.

Работа с прибором

- Прибор предназначен для работы в сухом режиме (в сухих условиях) и не может использоваться или храниться на улице или при сырых условиях.
- Лицо, работающее с прибором, должно использовать его в соответствии с назначением. Оно должно учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с прибором на третьи лица, в особенности, детей.
- Прибор может эксплуатироваться только лицами, прошедшими инструктаж по управлению прибором, или показавшими свою пригодность к работе с прибором и которым было дано однозначное поручение по работе с ним.
- Эксплуатация прибора детьми или подростками не допускается (опасность несчастных случаев вследствие ненадлежащего применения прибора).
- Не оставлять прибор без присмотра, пока он не выключен и штепсельная вилка не вынута из розетки.
- Лицо, работающее с прибором, должно следить за тем, чтобы в сфере действия прибора не находились предметы, которые могли бы быть захвачены и отброшены вращающейся щеткой или шлифовальным диском.

Транспортировка

- При транспортировке прибора мотор должен выключен, а сам прибор надежно закреплен.

Техническое обслуживание

- Перед чисткой и техническим обслуживанием прибора, а также перед заменой деталей в приборе его необходимо выключить, а у приборов, работающих от электрической сети, вынуть штепсельную вилку из розетки. При перенастройке прибора на другую функцию его необходимо выключать.
- Ремонтные работы могут производиться только в уполномоченных организациях сервисного обслуживания или специалистами, отвечающими за данный регион, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями по техники безопасности.
- Модифицируемые на месте промышленные приборы подлежат контролю их безопасности в соответствии с правилами Союза немецких электротехников (VDE 0701).

Принадлежности и запасные части

- Использовать только комплектующие и запасные детали, применение которых разрешено изготовителем. Оригинальные принадлежности и запасные части гарантируют надежную и безотказную эксплуатацию прибора.

Приборы с вращающимися щетками

- При работе с прибором разрешается использовать щетки, которыми прибор оснащен или которые указаны в Руководстве по эксплуатации. Использование других щеток может отрицательно повлиять на безопасность прибора.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Неисправности вашего прибора, возникшие в течение гарантийного срока, мы устраним бесплатно, если причиной неисправности послужил дефект материала или производственный брак. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Подготовка прибора к работе

Перед использованием прибора удалите предохранитель для транспортировки. Осторожно снимите или удалите планку из искусственного материала с нижней стороны прибора.

Использование по назначению

Прибор позволяет производить полировку паркета, линолиума, полов с каменным покрытием и т.д.

Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве.

Прибор поставляется в комплекте с тремя видами щеток:

1. набор щеток с жесткой щетиной – белого цвета,
2. набор щеток с мягкой щетиной – черного цвета,
3. набор войлочных дисков.

Монтаж ручки

Соедините обе трубки и рукоятку. При этом убедитесь, что шариковые соединения надежно зафиксировались.

Вставьте нижний конец трубки (с отверстием) в основной корпус прибора. Рифление ручки, направленное вперед, показывает правильную позицию монтажа. С помощью винта и гайки зафиксируйте трубку.

Установка мешка для сбора пыли

Вдавите патрубком нижней части мешка для сбора пыли в соответствующее прямоугольное отверстие на корпусе прибора. Фиксатор (обращенный вверх) должен защелкнуться.

После этого вставить пружину в верхней части ручки.

Вставить фильтровальный мешок

Откройте молнию матерчатого мешка. Вложите фильтровальный мешок и наложите картон отверстием на патрубок. Убедитесь еще раз в положении фильтровального мешка, после чего закройте молнию на матерчатом мешке.

Фильтровальный мешок надлежит менять через регулярные промежутки времени. Таким образом обеспечивается наивысшая эффективность в работе прибора. (Номер заказа: 6.904-128 – 3 шт.)

Замена щеток и войлочных дисков

Перед заменой необходимо вынимать штепсельную вилку из розетки.

Переверните прибор и просто снимите диски. Вставьте необходимые вам щетки или войлочные диски. Убедитесь в том, что фиксаторы дисков надежно зафиксировались в соответствующих местах.



Указания по обслуживанию и применению

Перед включением вилки в розетку убедитесь в том, что рукоятка прибора находится в вертикальном положении. В этом положении прибор выключен.



Прибор приводится в движение нажатием рукоятки, находящейся в свободной позиции, вниз и последующим перемещением прибора по направлению к себе.

Для остановки прибора рукоятку нужно привести в вертикальное положение.

Чистка и полирование полов

Нанести воск для полирования

Перед нанесением воска проверьте пол. Пятна жира необходимо предварительно удалить мокрой тряпкой. Нанести на поверхность воск, при этом необходимо использовать воск высокого качества (соблюдать указания изготовителя), после чего распределить воск с помощью жестких щеток по поверхности пола. Жидкий воск можно распределить по полу с помощью протирочных лоскутов.

Нормальное полирование

Нанесенному полировальному воску необходимо дать высохнуть, после чего вы с помощью мягких щеток можете придать полу обычный блеск.

Зеркальное полирование

Если вы хотите придать полу сияющий блеск, то после обработки всего пола щетками вы можете окончательно отполировать его войлочными дисками. Наилучшего результата вы добьетесь, передвигая прибор прямолинейно. Не рекомендуется совершать кругообразные движения.

Хранение прибора

Во избежание повреждения щетины щетки по окончании работы щетки и войлочные диски необходимо снимать с прибора.



При перемещении прибора в место хранения или в другое помещение обратите внимание на то, чтобы прибор передвигался на задних роликах. Для этого наклонить рукоятку назад, не надавливая при этом на нее.



Сетевой шнур можно намотать на крюки, находящиеся на рукоятке.

Уход и техническое обслуживание

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию необходимо вытаскивать вилку из розетки.

Используйте только оригинальные запасные части.

Чистка щеток и войлочных дисков

Щетки можно очень легко чистить водой и мылом.

Войлочные диски очищают с помощью мыльной щелочи и щетки. После этого протрите войлочные диски влажной тряпкой и положите их для сушки на ровную поверхность.

Если ваши щетки или полировочные диски износились, вы можете заказать новые при указании следующих номеров:

щеточные коврики, жесткие (3 шт., белые)	номер заказа 6.959-031
щеточные коврики, мягкие (3 шт., черные)	номер заказа 6.959-032
полировочные коврики (3 шт.)	номер заказа 6.959-033

Технические данные

Напряжение:	230 В 1-50/60 Гц
Класс защиты:	II
Потребляемая мощность, двигатель	350 Вт
Частота вращения, двигатель:	7500 об./мин.
Скорость вращения щеток/дисков:	700 об./мин.
Объем фильтров:	4 л
Длина шнура:	5 м
Вес:	8,3 кг
Средний уровень шума (согласно стандарту DIN 45635):	63 dB(A)
Габариты: (длина x ширина x высота):	350 x 350 x 1000 мм



Biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt feltétlenül olvassa el és vegye figyelembe!

- Ha a kicsomagoláskor szállítás közben keletkezett sérülést észlel, kérjük értesítse az eladót.
- Az üzembe helyezés előtt olvassa el a készülék működési utasítását és fokozottan vegye figyelembe a következő biztonsági tudnivalókat.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a biztonságos üzemeltetéshez.
- A működési utasításban található utalásokon kívül a törvényhozó általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is be kell tartani.

Hálózati csatlakoztatás

- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a típustáblán feltüntetett feszültséggel.
- Az I-es védelmi osztályhoz tartozó készülékeket csak előírás szerint földelt áramforráshoz szabad csatlakoztatni.
- Ennek megfelelő készülék esetén a hálózati csatlakozóvezeték használatakor vagy cseréjekor nem szabad a gyártó által előírt típustól eltérni. Kérjük, vegye figyelembe a karbantartási tudnivalókat. A rendelési számot és a típust lásd a működési utasításban.
- A bekapcsolási folyamatok rövid ideig tartó feszültségeséseket eredményeznek. Kedvezőtlen hálózati feltételek mellett ez káros kihatással lehet más készülékekre. 0,15 Ohm-nál kisebb értékű hálózati impedanciáknál nem kell zavarokkal számolni.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítókábel ne sérüljön vagy károsodjon meg azáltal, hogy keresztül megy rajta, megtöri, tépi stb. Hőtől, olajtól és éles peremektől védje meg a kábelt.
- Veszélyes helyzet állhat elő, ha a készülék üzemeltetése közben a hálózati csatlakozó vezeték vagy a hosszabbítókábel egy forgó alkatrész (pl. kefe, csiszolókorong stb.) alá kerül, vagy ha ahhoz hozzáér. A kábel olyan sérülést szenvedhet, amely jelentős veszélyt jelenthet a készülék és annak használója számára.
- A készüléken végzett bármilyen munka (pl. a kefék cseréje, tartozékok fel- és leszerelése stb.) megkezdése előtt a hálózati csatlakozó dugót ki kell húzni.

Üzemeltetés

- Használat előtt a készüléket a hozzá való tartozékokkal együtt, különös tekintettel a hálózati csatlakozó vezetékekre és a hosszabbítókábelre, meg kell vizsgálni, hogy az előírt állapotban és üzembiztonságnak megfelelnek-e. Ha a készülék nincs kifogástalan állapotban, a készüléket nem szabad használni.
- A készüléken esetleg rendelkezésre álló csatlakozó aljzatot csak a kezelési utasításban megadott tartozék- és előtétkészülékek csatlakoztatásához szabad használni!
- A készülék nem egy porszívó készülék! Nem szabad száraz piszok felszívásához használni! A készülék csak a polírozás során keletkező por felszívására alkalmas.
- Ez a készülék nem alkalmas egészségre ártalmas por felszívására.
- Soha ne szívjon fel vele robbanékony vagy gyúlékony gázokat, folyadékokat, porokat valamint higítatlan savakat és oldószereket! Ezek közé tartozik a benzin, festék-hígító vagy tüzelőolaj, amelyek a beszívott levegővel keveredve robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak, továbbá acetont, higítatlan savakat és oldószereket, alumínium- és magnéziumporokat. Ezen túlmenően ezek az anyagok megtámadják a készülék anyagát.
- Ne szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat.
- A készüléknek veszélyes zónákban való használatakor figyelembe kell venni a

megfelelő biztonsági előírásokat. A robbanásveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés tilos.

- A készülék csak a működési utasításban megadott burkolatokhoz alkalmas.
- A készüléket a fagytól védeni kell.

Kezelés

- A készülék csak száraz tisztításra alkalmas, és nem szabad a szabadban nedves körülmények között használni vagy tárolni.
- A kezelőszemélynek a készüléket rendeltetésnek megfelelően kell használni. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a készülékkel végzett munka során ügyelnie kell másokra, különös tekintettel a gyerekekre.
- A készüléket csak azon személyek használhatják, akik a kezelésre ki lettek oktattva vagy a kezelésre való alkalmasságukat bizonyították és a készülék használatával kifejezetten meg lettek bízva.
- Gyerekek és kiskorúak a készüléket nem használhatják (balesetveszély a készülék szakszerűtlen kezelése következtében).
- A kezelőszemélynek nem szabad mindaddig őrizetlenül hagyni a készüléket, amíg a készülék nincs kikapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó nincs kihúzva.
- A kezelőszemélynek ügyelnie kell arra, hogy a munkaterületen ne legyenek találhatóak olyan tárgyak, amelyeket a forgó kefék vagy tárcsák elkaphatnak és esetleg elrepíthetnek.

Szállítás

- Szállítás esetén a motort ki kell kapcsolni és a készüléket biztonságosan rögzíteni kell.

Karbantartás

- A készülék tisztítása, karbantartása és az alkatrészek cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és hálózatról üzemeltetett készülékek esetén a hálózati csatlakozót ki kell húzni. Egy másik funkcióra történő átálláskor ki kell kapcsolni a készüléket.
- Javítási munkákat csak arra jogosult szervizek vagy ezen szakterület szakemberei végezhetnek, akik minden ide vonatkozó lényeges biztonsági előírást ismernek.
- Az iparilag használt készülékekre, amelyek több településen kerülnek használatra, a VDE 0701 szerinti biztonsági felülvizsgálati előírás vonatkozik.

Tartozékok és tartalék alkatrészek

- Csak azokat a tartozékokat és tartalék alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó engedélyezett. Az eredeti tartozékok és tartalék alkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavartalan üzemeltetését.

Forgókefés készülékek

- Csak a készülékkel ellátott vagy a működési utasításban meghatározott keféket szabad használni. Más kefék használata befolyásolhatja a biztonságot.

Szavatosság

Minden országban az illetékes forgalmazó-társaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülékben a garanciaidő alatt bekövetkező esetleges üzemzavarokat költségmentesen megszüntetjük, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Garanciális igény esetén a vásárlást igazoló bizonylattal együtt forduljon a kereskedőhöz vagy a legközelebbi vevőszolgálati kirendeltséghez.

A készülék munkára történő előkészítése

A készülék használata előtt távolítsa el a szállítás céljára szolgáló biztosítót. Óvatosan húzza vagy nyomja ki a készülék alsó részén található műanyag léceket.

Rendeltetésszerű használat

A készülék lehetővé teszi parketták, linóleum, kövezett padlók stb. fényesítését.

Ez a készülék házi használatra készült, és nem az ipari használat igénybevételére lett tervezve.

A készülék 3 különböző típusú kefékészlettel kerül kiszállításra:

1. Egy készlet keményszőrű kefe – fehér
2. Egy készlet puhaszőrű kefe – fekete
3. Egy készlet filckorong

A fogantyú felszerelése**A**

Dugja össze a két csövet és a fogantyút. Vizsgálja meg, hogy a golyós csatlakozók rendesen bepattantak-e a helyükre.

B

Dugja be a cső alsó végét (furatos) a készülékbe. A helyes összeszerelésnél a fogantyú recés része előre felé néz. A rögzítés a csavar átdugásával és az anya rácsavarásával történik.

A porzsák felszerelése**C**

A porzsák alsó részén található rögzítő részt dugja be a készülék négyszögletes nyílásába. Az orrnak felfele kell néznie és be kell pattannia.

Utána fent akassza be a rugót a fogantyúba.

A szűrőzsák behelyezése**D**

Nyissa ki a porzsák villámzárlát. Helyezze be a szűrőzsákot, és húzza rá a karton nyílását a rögzítő részre. Ellenőrizze le még egyszer, hogy a szűrőzsák a helyén van-e, és utána csukja be porzsák villámzárlát.

Rendszeres időközönként cserélje ki a szűrőzsákot. Ezzel biztosítja a készülék hatékony működését. (rend.sz. 6.904-128 – 3 db.).

A kefe és a filckorong kicserélése

A csere előtt feltétlenül húzza ki a hálózati csatlakozót.

E

Fordítsa fel a készüléket, és egyszerűen húzza le a korongokat. Rakja fel az Ön által kívánt keféket vagy filckorongokat. Ügyeljen arra, hogy a korongok orra a helyükre rendesen bepattanjon.

Kezelési és felhasználási útmutató

A hálózati csatlakozó bedugása előtt meg kell hogy győződjön arról, hogy a fogantyú függőleges helyzetben áll. Ebben a helyzetben a készülék ki van kapcsolva.

F

A készüléket azáltal indítja el, hogy a fogantyút laza helyzetben lefelé nyomja, és utána maga felé húzza.

A készülék leállítása a fogantyú függőleges helyzetbe hozásával történik.

A padló tisztítása és fényesítéseA fényezőviasz felhordása

A fényezőviasznak a padlóra történő felhordása előtt vizsgálja meg a padlót. A zsírfoltokat egy nedves ruhával el kell távolítani. Egyenletesen hordjon fel egy jó minőségű fényezőviaszt (a gyártó használati utasítását vegye figyelembe), és a kemény keféket használva egyenletesen kenje el a padlón. A folyékony viaszt egy rojtos seprővel kenheti el a padlón.

Normál fényezés

Hagyja megszáradni a felhordott fényezőviaszt, és fényezze fel a padlót a puha kefékkel.

Tükrőfényesre történő polírozás

Ha a padlófelületet ragyogóan fényesre akarja polírozni, akkor először fényesítse ki az egész felületet a kefékkel, utána pedig polírozza fel a filckorongokkal.

A legjobb eredményt akkor éri el, ha a készüléket egyenes vonalban mozgatja. Ne végezzen körkörös mozgást!

Tárolás

A kefék károsodásának elkerülése érdekében a munkálatok befejezése után a keféket ill. a filckorongokat le kell venni.

G

Kérjük ügyeljen arra, hogy a készüléket a tárolóhelyre vagy egy másik helyiségbe történő szállításkor a hátsó kerekeken gurítsa. Ehhez döntse hátra a fogantyút, de ne gyakoroljon nyomást rá.

H

A hálózati csatlakozó kábelt a fogantyún levő tartóra lehet feltekerni.

Ápolás és karbantartás

Minden karbantartó munka megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Csak eredeti tartalékalkatrészeket használjon.

A kefék és a filckorongok tisztítása

A keféket nagyon egyszerűen vízzel és szappannal lehet tisztítani.

A filckorongokat szappanlúggal és kefével tisztítsa. Utána dörzsölje le a filckorongokat egy nedves ruhával, és egy egyenes felületen szárítsa meg őket.

Ha a kefék vagy a polírozó bélelések elkoptak, akkor a következő számok alapján rendelhet újakat:

kefe bélelés, kemény (3 darab, fehér)

rendelési szám: 6.959-031

kefe bélelés, puha (3 darab, fekete)

rendelési szám: 6.959-032

polírozó bélelés (3 darab)

rendelési szám: 6.959-033

Műszaki adatok

hálózati csatlakozás	230 Volt 1~50/60 Hz
védelmi osztály	II
max. teljesítmény	350 Watt
motorfordulatszám	7500 1/min
kefék fordulatszáma	700 1/min
szűrőtérfogat	4 l
kábelhossz	5 m
súly	8,3 kg
közepes zajnyomásszint (DIN 45635)	63 dB(A)
méreték: (hossz x szélesség x magasság)	350 x 350 x 1000 mm



Bezpečnostní ustanovení

Před použitím přístroje si tato ustanovení bezpodmínečně přečtěte a dodržujte je!

- Zjistíte-li při vybalení poškození způsobené dopravou, uvědomte okamžitě prodejnu, v níž jste zboží zakoupili.
- Před uvedením do provozu si přečtěte provozní návod k Vašemu přístroji a zvlášť dodržujte tato bezpečnostní ustanovení.
- Varovné a informační štítky umístěné na přístroji obsahují důležité pokyny pro bezpečný provoz.
- Vedle pokynů uvedených v provozním návodu musejí být rovněž zohledněny všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy k ochraně před úrazy dané zákonodárcem.

Proudová přípojka

- Napětí uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím napájecího zdroje.
- Přístroje ochranné třídy I směji být připojeny pouze na správně uzemněné napájecí zdroje.
- Použité síťové přípojky nebo jejich náhrada se nesmí u tohoto přístroje odlišovat od typu uvedeného výrobcem. Dodržujte pokyny k údržbě. Objed. číslo a typ viz provozní návod.
- Při zapínání dochází krátkodobě k poklesům napětí. Při nevhodných podmínkách sítě se mohou vyskytnout omezení jiných přístrojů. Při impedanci sítě $< 0,15 \Omega$ by k žádným poruchám nemělo docházet.
- Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.
- Je nutno dbát na to, aby síťová přípojka nebo prodlužovací kabel nebyl poškozen přejetí, mačkáním, natahováním nebo podobným způsobem. Ochraňujte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Při provozu s otáčejícími se díly (např. kartáč, brusný talíř atd.) hrozí nebezpečí při přejetí síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu, avšak i při pouhém jejich dotyku. Kabel by tak mohl být s velkým nebezpečím pro stroj a uživatele poškozen.
- Při všech pracích na přístroji (např. výměna kartáče, montáž příslušenství atd.) musí být předem vytažena síťová zástrčka.

Použití

- Přístroj s pracovními přípravky, a zvláště síťovou přípojku a prodlužovací kabel, je nutno před použitím přezkoušet z hlediska stavu a provozní bezpečnosti. Není-li zjištěn jeho bezchybný stav, nesmí být přístroj použit.
- Na přístroji event. existující zásuvka smí být používána pouze k připojení v provozním návodu uvedeného příslušenství a adaptérů.
- Přístroj není vysávač! Nepoužívat k nasávání suché špíny! Přístroje je vhodný pouze pro odsávání otřru vzniklého při leštění.
- Tento přístroj není vhodný pro odsávání zdraví nebezpečných prachů.
- Nikdy nenasávejte výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny nebo prachy, stejně jako nezředěné kyseliny a rozpouštědla! K těmto látkám patří benzín, ředidla barev nebo topný olej, které smísením se sacím vzduchem mohou tvořit výbušné páry nebo směsi. Dále k nim patří aceton, nezředěné kyseliny a rozpouštědla, hliníkové a magneziové prachy. Kromě toho mohou tyto látky naleptat různé materiály, použité v přístroji.
- Nenasávejte žádné hořící nebo doutnající předměty.

- Při použití přístroje v nebezpečných oblastech je nutno dodržovat odpovídající bezpečnostní předpisy. Provoz v prostorách ohrožených výbuchem je zakázán.
- Přístroj je vhodný pouze pro podlahové krytiny uvedené v provozním návodu.
- Přístroj chránit před mrazem.

Obsluha

- Přístroj je určen pouze pro čištění zasucha a nesmí být používán nebo odstaven venku nebo při mokřích podmínkách.
- Obsluhující osoba má přístroj používat pouze k činnostem, pro které je určen. Musí zohlednit místní podmínky a při práci s přístrojem dávat pozor na další osoby, zvláště na děti.
- Přístroj smí používat pouze osoby, které byly s manipulací seznámeny, prokázaly schopnost k obsluze a byly používáním výslovně pověřeny.
- Přístroj nesmí obsluhovat děti nebo mladiství (nebezpečí úrazů neodborným zacházením s přístrojem).
- Přístroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru, pokud není vypnutý a není vytažena síťová zástrčka.
- Obsluhující osoba musí dbát na to, aby se v pracovní oblasti nevyskytovaly žádné předměty, které by mohly být rotujícími kartáči nebo kotouči zachyceny a vymrštěny.

Doprava

- Při přepravě musí být motor v klidu a přístroj musí být upevněn.

Údržba

- Před čištěním, údržbou přístroje a před výměnou dílů je nutno přístroj vypnout a u přístrojů napájených ze sítě vytáhnout síťovou zástrčku. Při přepnutí na jinou funkci musí být přístroj vypnut.
- Opravy smějí provádět pouze k tomu určené servisní služby nebo odborníci vyškolení v tomto oboru, kteří jsou seznámeni se všemi důležitými bezpečnostními předpisy.
- Místně uzpůsobené, průmyslově používané přístroje podléhají bezpečnostnímu přezkoušení podle VDE 0701.

Příslušenství a náhradní díly

- Používat se smí pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz.

Přístroje s rotujícími kartáči

- Používat pouze kartáče, kterými je opatřen přístroj, nebo které jsou uvedené v provozním návodu. Používání jiných kartáčů může omezit bezpečnost.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou prodejní společností. Event. poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce. V případě záruky se prosím obraťte s prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

Připravení přístroje k provozu

Před použitím přístroje odstraňte transportní pojistku. Opatrně odtáhněte nebo odjistěte lištu z umělé hmoty na spodní straně přístroje.

Oblasti nasazení přístroje

Přístroj umožňuje leštění parket, linolea, kamenných podlah apod.

Toto nářadí bylo vyvinuto pro použití v soukromém sektoru a není určeno pro namáhání při nasazení v řemesle.

Přístroj je dodáván společně s třemi typy kartáčů:

1. Jedna sada kartáčů s tvrdými štětinami – bílé
2. Jedna sada kartáčů s měkkými štětinami – černé
3. Jedna sada plstěných kotoučů

A**Přípevnění držadla**

Zastrčte obě trubky a držadlo dohromady. Přezkoušejte přitom, zda kuličkové spojky správně zaskočily.

B

Zastrčte spodní konec trubky (s vývrty) do základního tělesa přístroje. Správnou montážní polohu poznáte podle toho, že rýhování na držadle ukazuje směrem dopředu. Trubku zajistíte postrčením šroubu a zajištěním maticí.

C**Přípevnění pytle na prach**

Vlačte nátrubek dolní části pytle na prach do příslušného pravoúhlého otvoru na zadní straně přístroje. Přitom musí zaskakovací výstupek ukazovat nahoru a zaskočit.

Nakonec zavěste pružinu nahoře na držadlo.

D**Nasazení filtračního pytle**

Otevřete zip látkového pytle. Vloďte filtrační pytel a nasuňte karton s otvorem přes hrdlo. Překontrolujte ještě jednou polohu filtračního pytle a poté látkový pytel opět zipem uzavřete.

Filtrační pytel vyměňujte v pravidelných časových intervalech. Tím je zaručena nejvyšší účinnost přístroje. (Obj.č . 6.904-128 – 3 ks).

Výměna kartáčů a plstěných kotoučů

Před výměnou bezpodmínečně vytáhněte síťovou zástrčku.

E

Přístroj otočte a kotouče jednoduše vytáhněte. Nasaďte Vámi požadované kartáče nebo plstěné kotouče. Dbejte přitom, aby výstupky kotoučů správně zaskočily do upevnění.

Upozornění k obsluze a použití

Před zasunutím síťové zástrčky, musíte zajistit, aby se držadlo nacházelo ve svislé poloze. V této poloze je přístroj vypnutý.

F

Přístroj uveďte do pohybu tím, že držadlo stlačíte směrem dolů do volné polohy a poté přístroj táhnete směrem k sobě.

K zastavení přístroje posunete držadlo do svislé polohy.

Čistění a leštění podlahNanesení vosku na parkety

Před nanesením vosku na parkety, podlahu přezkontrolujte. Mastné fleky předem odstraňte vlhkým hadrem. Dobrý, kvalitní vosk stejnoměrně naneste (dodržíte pokyny k používání dané výrobcem) a vosk za použití tvrdých kartáčů na podlaže rozetřete. Tekutý vosk můžete na podlaže rozetřít pomocí stíracího mopu.

Dosažení normálního lesku

Nechejte nanesený vosk na parkety uschnout a podlahu vyleštíte na normální lesk pomocí měkkých kartáčů.

Dosažení zrcadlového lesku

Chcete-li povrchu podlahy dodat zrcadlového lesku, můžete po opracování celé podlahové plochy kartáči provést doleštění pomocí plstěných kotoučů.

Nejlépeších výsledků dosáhnete přímými pohyby přístroje. Neprovádějte žádné kruhové pohyby.

Uskladnění

Abyste zabránili poškození štětín je nutno po ukončení práce kartáče, popř. plstěné kotouče sejmout.

G

Dbejte prosím na to, aby bylo přístrojem pohybováno pouze na zadních kolečkách, je-li přemisťován na místo uskladnění nebo do jiného prostoru. Přitom skloňte držadlo směrem dozadu, ale netlačte na něj.

H

Síťovou přípojku namotejte na hák, připevněný na držadle.

Čistění a údržba

Před veškerými údržbovými pracemi vytáhněte bezpodmínečně síťovou zástrčku.

Používejte pouze originální náhradní díly.

Čistění kartáčů a plstěných kotoučů

Kartáče je možno jednoduše čistit pomocí vody a mýdla.

Plstěné kotouče se čistí pomocí mýdlového louhu a kartáče. Poté otřete plstěné kotouče vlhkým hadrem a nechejte je na rovné ploše uschnout.

Jsou-li Vaše kartáče nebo lešticí pady opotřebené, můžete je doobjednat podle následujících čísel

Kartáčové pady, tvrdé (3 ks bílé)

Objed. čís. 6.959-031

Kartáčové pady, měkké (3 ks, černé)

Objed. čís. 6.959-032

Lešticí pady (3 ks)

Objed. čís. 6.959-033

Technické údaje

Proudová přípojka	230 Volt 1~50/60 Hz
Třída ochrany	II
Max. výkon	350 W
Počet otáček, motor	7500 1/min
Otáčecí rychlost kartáče	700 1/min
Objem filtru	4 l
Délka kabelu	5 m
Hmotnost	8,3 kg
Střední hlad. akust. tlaku (DIN 45635)	63 dB(A)
Rozměry: (délka x šířka x výška)	350 x 350 x 1000 mm



Varnostna navodila

Pred uporabo aparata pozorno preberite ta navodila in jih tudi upoštevajte!

- Če ob razpakiranju naprave ugotovite, da je prišlo do poškodb ob transportu, takoj obvestite vašo prodajno hišo.
- Pred pripravo za uporabo preberite navodila za uporabo vaše naprave in posvetite posebno pozornost tem varnostnim navodilom.
- Na napravi so pritrjene ploščice z opozorili in obvestili, na katerih so pomembne informacije za varno obratovanje naprave.
- Poleg napotkov v navodilih za uporabo je treba upoštevati tudi z zakonom določena splošna varnostna navodila in predpise za preprečevanje nesreč.

Priključitev na električno omrežje

- Priključna vrednost napetosti mora ustrezati podani napetosti na ploščici tehničnih podatkov na napravi.
- Zaščitni razred I – Naprave se sme priključiti le na pravilno ozemljene vire napetosti.
- Potrebno je uporabiti priključni kabel, kot ga predpisuje proizvajalec naprave; isto velja tudi ob zamenjavi priključnega kabla. Upoštevajte navodila za vzdrževanje. Naročilno številko in tip kabla najdete v navodilih za uporabo.
- Pri vklopu lahko pride do kratkočasnega zmanjševanja napetosti. Pri neugodnih pogojih električnega omrežja lahko pride do oviranja drugih naprav. Motnje se ne pojavljajo pri impedanci električnega omrežja $< 0,15 \text{ Ohm}$.
- Priključnega vtiča se ne sme nikoli prijemati z mokrimi rokami.
- Paziti je treba, da se priključnega ali podaljševalnega kabla z nategovanjem, zvijanjem, vklepanjem ali podobnim ne poškoduje. Varujte ga pred vročino, oljem ali pred dotikom z ostrimi robovi.
- Obstaja nevarnost, da ob delu priključni ali podaljševalni kabel pride v dotik oz. se poškoduje z vrtečimi deli (npr. s ščetko, loščilno ploščo). Po taki poškodbi lahko kabel predstavlja zelo veliko nevarnost za aparat, kakor tudi za uporabnika.
- Pri vseh posegih na aparatu (npr. zamenjava ščetke, montaža pribora itd.) priključni kabel je treba potegniti iz električnega omrežja.

Uporaba

- Pred uporabo je potrebno pregledati, ali so naprava z delovnimi pritisklinami, posebej priključni in podaljševalni kabel neoporečni in varni. Če z njo ni vse v redu, se je ne sme uporabljati.
- Morebitna vtičnica na napravi se sme uporabljati samo za priključitev pribora in namenskih aparatov, ki so navedeni v navodilu za uporabo.
- Aparat ni sesalnik! Se ne sme uporabljati za sesanje suhe nesnage! Stroj je namenjen le za sesanje odpadkov pri poliranju.
- Ta aparat ni namenjen za sesanje prahu, nevarnega za zdravje.
- Z napravo nikoli ne sesajte gorljivih plinov, tekočin ali prahu, kot tudi ne nerazredčenih kislin in razredčil! K nedovoljenim tekočinam sodijo bencin, barvna razredčila ali kurilno olje, ki lahko z mešanjem s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne pline ali mešanice. Nadaljnje nedovoljene snovi, ki se jih ne sme sesati, so aceton, nerazredčene kisline in razredčila, aluminijev in magnezijev prah. Dodatno lahko te snovi razjedajo v napravo vgrajene materiale.
- Ne sme se sesati nikakršnih gorečih in razžarjenih predmetov.
- Pri obratovanju naprava v nevarnih okoljih je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise. Prepovedana je uporaba naprave v eksplozijsko nevarnih prostorih.
- Naprava je namenjena samo za obloge, ki so označene v navodilu za uporabo.
- Napravo je treba zaščititi pred zmrzaljo.

Upravljanje

- Naprava je namenjena samo za suho čiščenje in se jo ne sme uporabljati ali odložiti ob vlažnih zunanjih pogojih na prostem.
- Upravljaivec mora napravo ustrezno uporabljati. Upoštevati mora okoliščine, ob katerih naprava deluje, in ob upravljanju paziti na prisotne osebe, posebej če so to otroci.
- Napravo lahko uporabljajo samo osebe, ki so poučene o ravnanju z njo, ali pa so potrebno znanje dokazali in so izključno pooblaščen za upravljanje naprave.
- Naprave ne smejo posluževati otroci (nevarnost nesreč zaradi neustreznega uporabljanja naprave).
- Naprave ne smete nenadzorovano zapustiti, če ta ni izključena in če priključnega vtiča niste izvlekli iz mrežne vtičnice.
- Upravljaivec mora paziti na to, da se v delovnem območju naprave ne nahajajo predmeti, ki bi jih lahko vrteča se ščetka ali plošča lahko zajela ali odbila.

Prevoz

- Pri prevozu moramo motor izključiti in napravo dobro pričvrstiti.

Vzdrževanje

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave ter zamenjavo delov na njej jo moramo izključiti in izvleči mrežni vtič. Pri spreminjanju funkcije napravo je treba izključiti.
- Popravila naprave lahko izvedejo le pooblaščen servisne službe ali pa strokovne osebe za to področje, ki morajo biti seznanjene s vsemi bistvenimi varnostnimi predpisi.
- Naprave, ki se jih poklicno uporablja na različnih krajih, morajo biti preizkušene po predpisu VDE 0701.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabiti se sme le pribor in nadomestne dele, ki jih dovoli proizvajalec naprave. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.

Naprave z vrtecimi se ščetkami

- Uporabiti se smejo samo ščetke, ki so sestavni del naprave oz. določene v navodilu za uporabo. Varnost lahko ovira uporaba drugih ščetk.

Garantno zagotovilo

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglosite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Usposabljanje naprave za delo

Pred uporabo naprave odstranite transportno varovanje. Previdno izvlecite oz. potegnite plastično letev s spodnjega dela naprave.

Namenska uporaba

Naprava je namenjena za loščenje parketa, linoleja, kamnitega poda, itd.

Ta naprava je bila razvita za privatno uporabo in ni namenjena za oteženo uporabo v obrtne namene!

Napravo dobavljamo skupaj s tremi vrstami ščetk:

1. En sestav ščetk s trdimi ščetkami – bele barve
2. En sestav ščetk z mehкими ščetkami – črne barve
3. En sestav plošč iz klobučevine

A**Nastavitev držaja**

Nataknite obe cevi na držaj. Pri tem preverite, če so se spojne kroglice zaskočile v pripadajočih odprtinah.

B

Nataknite spodnji del cevi (z izvrtino) na osnovno telo sesalca. Pravi položaj držala prepoznate po tem, da kaže rebričasti del naprej. Držaj pritrdite z vijakom, ki ga vstavite skozi odprtino in ga pritrdite z matico.

C**Nastavitev vreče za prah**

Opornik spodnjega dela vreče za prah natakните na pripadajočo štiriozglatno odprtino na zadku naprave. Pri tem mora zaskočni zatič kazati navzgor in se v napravi zaskočiti.

Na koncu natakните vzmet z drugega konca vreče za prah na držaj.

D**Vstavitev filtrske vrečke**

Odpnite zadrgo vreče za prah. Vložite filtrsko vrečko in potisnite karton z odprtino preko opornikov. Preverite ponovno, kako sedi filtrska vrečka na opornikih, in ponovno zaprite zadrgo na vreči za prah.

Filtrsko vrečko zamenjajte v rednih časovnih razmikih. S tem je zagotovljeno pravilno delovanje naprave. (naročilna št. vrečk 6.904-128 za 3 kose)

Zamenjava ščetk in klobučevinskih plošč.

Pred zamenjavo nujno izvlecite mrežni vtič iz vtičnice.

E

Obrnite napravo in enostavno snemite plošče z naprave. Natakните zelene ščetke ali klobučevinaste plošče. Pazite na to, da se izbokline na ploščah na pritrditvi dobro zaskočijo.

Napotki za upravljanje in uporabo

Preden spet vtaknete vtič v vtičnico, preverite, če se držaj nahaja v navpičnem položaju. V tej poziciji je namreč naprava izključena.

F

Napravo spravite v gibanje tako, da ročaj nalahno potisnete navzdol in nato proti sebi. Ustavite jo spet tako, da potisnete držaj v navpičen položaj.

Čiščenje poda in doseganje sijaja na tleh

Nanos loščila

Pred nanašanjem loščila preglejte dobro tla.

Mastne madeže je potrebno najprej odstraniti z mokro krpo. Nanesite kvalitetno loščilo enakomerno na pod (upoštevajte navodila proizvajalca loščila), in ga s pomočjo trdih ščetk porazdelite po površini. Tekoče loščilo lahko nanesete na pod z ometalom.

Doseganje navadnega sijaja

Nanešeno loščilo pustite, da se posuši in nato loščite z mehкими ščetkami do navadnega sijaja tal.

Poliranje do visokega sijaja

Če želite pod spolirati do visokega sijaja, lahko po obdelovanju celotne površine s ščetkami to spolirate še s ploščami iz klobučevine.

Najboljši izid poliranja dosežete s premočrtnim gibanjem naprave. Pri tem z napravo ne delajte nikakršnih krožnih gibanj.

Skladiščenje

Za preprečitev poškodovanja ščetk pri spravljaju naprave je potrebno ščetke oz. polirne plošče sneti z naprave.

G



H



Pazite na to, da napravo vozite na zadnjih kolesčkih, ko jo premikate iz enega prostora v drugega. Za to nagnite držaj nazaj, brez pritiskanja navzdol.

Pri prevozu lahko mrežni kabel navijete okoli kavljev na držaju naprave.

Nega in vzdrževanje

Pred vsemi vzdrževalnimi deli brezpogojno izvlecite mrežni vtič iz vtičnice. Uporabite samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje ščetk in loščilnih plošč

ščetke je potrebno enostavno umiti z vodo in milom.

Loščilne plošče potopimo v milni lug in jih očistimo s ščetko. Po pranju obrišemo loščilne plošče z mokro krpo in jih poležemo na ravno površino, da se posušijo.

Ko se vaše ščetke ali polirne plošče obrabijo, jih lahko s sledečimi številkami ponovno naročite:

trde ščetkovne plošče, bele (3 kosi)

naročilna št. 6.959-031

mehke ščetkovne plošče, črne (3 kosi)

naročilna št. 6.959-032

loščilne plošče (3 kosi)

naročilna št. 6.959-033

Tehnični podatki

električni priključek	230 Volt 1~50/60	Hz
stopnja zaščite		II
največja moč	350	W
št. vrtljajev motorja	7500	obratov/min
vrtljna hitrost plošč	700	obratov/min
volumen filtra	4	l
dolžina kabla	5	m
teža	8,3	kg
srednja glasnost (po DIN 45635)	63	dB(A)
mere: (dolžina x širina x višina)	350 x 350 x 1000	mm



Wskazówki bezpieczeństwa

Przeczytać obowiązkowo jeszcze przed użyciem urządzenia i przestrzegać!

- Jeżeli przy rozpakowaniu urządzenia stwierdzono uszkodzenia powstałe w czasie transportu, należy zgłosić to w punkcie sprzedaży.
- Przed uruchomieniem przeczytać dokładnie instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na niniejsze wskazówki bezpieczeństwa.
- Tabliczki ostrzegawcze i pouczające umieszczone na urządzeniu podają ważne wskazówki zapewniające bezpieczną pracę urządzenia.
- Oprócz wskazówek podanych w instrukcji obsługi należy przestrzegać również ogólnych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

Podłączenie elektryczne

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z napięciem źródła prądu.
- Urządzenia o klasie ochronności I mogą być podłączone tylko do źródeł prądu uziemionych zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Przewód elektryczny zasilający zastosowany do tego urządzenia lub jako jego część zamienna, nie może różnić się od typu podanego przez producenta. Prosimy przestrzegać wskazówek dotyczących przeglądów i konserwacji. Nr do zamówienia i typ – patrz instrukcja obsługi.
- Włączanie urządzenia wywołuje krótkotrwałe spadki napięcia. W razie niekorzystnych warunków sieciowych może spowodować to zakłócenie pracy innych urządzeń. Przy impedancjach sieci $< 0,15$ omów nie należy spodziewać się żadnych zakłóceń.
- Nie wolno nigdy dotykać wtyczki wilgotnymi rękoma.
- Zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić ani nie skaleczyć przewodu zasilającego lub przedłużacza poprzez najechanie, zmiżdżenie, zerwanie lub temu podobne. Chronić przewód przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- W czasie pracy z obracającymi się elementami urządzenia (np. szczotka, tarcza cierna itp.) istnieje niebezpieczeństwo zetknięcia się lub najechania na przewód zasilający i przedłużacz. W takim przypadku może nastąpić uszkodzenie przewodu, co stwarza duże niebezpieczeństwo zarówno dla użytkownika, jak i dla maszyny.
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia (np. wymiana szczotki, montaż wyposażenia itp.) należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Zastosowanie

- Przed użyciem sprawdzić stan i bezpieczeństwo pracy urządzenia i jego wyposażenia, a w szczególności przewodu elektrycznego zasilającego i przedłużacza. Jeśli stan ten nie jest bez zarzutu, nie wolno używać urządzenia.
- Gniazdko umieszczone ewent. na urządzeniu może być wykorzystywane tylko i wyłącznie do podłączania wyposażenia dodatkowego i osprzętu wymienionego w instrukcji obsługi.
- Urządzenie nie jest odkurzaczem! Nie stosować do zasysania suchych zanieczyszczeń! Urządzenie nadaje się tylko do odkurzania pyłu powstającego przy polerowaniu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zasysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.
- Nie wolno zasysać wybuchowych lub palnych gazów, cieczy ani pyłów, jak również nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników! Do takich należą benzyna, rozcieńczalniki do farb i lakierów oraz olej opałowy – mogą one tworzyć wybuchowe pary i mieszaniny przez zmieszanie z zasysanym powietrzem – ponadto aceton, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki, pyły aluminium i magnezu. W dodatku substancje te mogą uszkodzić urządzenie, ponieważ działają szkodliwie na materiały, z których zbudowane jest urządzenie.

- Nie zasysać płonących ani tłących się przedmiotów.
- Przy zastosowaniu urządzenia w miejscach niebezpiecznych należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Praca w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do czyszczenia wykładzin wymienionych w instrukcji obsługi.
- Chronić urządzenie przed mrozem.

Obsługa

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do czyszczenia na sucho. Urządzenia nie wolno stosować do pracy na wolnym powietrzu, w mokrych warunkach lub przechowywać w mokrym otoczeniu.
- Osoba obsługująca urządzenie odpowiedzialna jest za zastosowanie zgodne z przeznaczeniem. Musi ona uwzględnić warunki otoczenia i w czasie pracy uważać na osoby trzecie, a zwłaszcza na dzieci.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które przeszkolone zostały w obsłudze albo wykazały się umiejętnością obsługi i którym wyraźnie zlecono tę czynność.
- Dzieci i młodzież nie mogą obsługiwać urządzenia (niebezpieczeństwo wypadku na skutek nieprawidłowego zastosowania urządzenia).
- Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, jeżeli nie jest wyłączone, a wtyczka nie jest wyciągnięta z gniazdka sieciowego.
- Osoba obsługująca musi zwracać uwagę, czy w obrębie miejsca pracy nie znajdują się drobne przedmioty, które mogą być porwane przez obracającą się szczotkę lub tarczę i wyrzucone w powietrze.

Transport

- Na czas transportu wyłączyć silnik i urządzenie dokładnie przymocować.

Przeglądy i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i przeglądu urządzenia oraz przed wymianą części należy urządzenie wyłączyć, a w urządzeniach zasilanych z sieci elektrycznej wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Przed przełączeniem urządzenia na inną funkcję należy go wyłączyć.
- Naprawę urządzenia może przeprowadzić tylko uprawniony punkt serwisowy albo specjaliści w tym zakresie, którym znane są wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.
- Urządzenia jezdne, używane do celów komercyjnych podlegają kontroli bezpieczeństwa wg normy VDE 0701.

Wypożyczenie i części zamienne

- Można stosować tylko wyposażenie i części zamienne dopuszczone przez producenta urządzenia. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne dają gwarancję bezpiecznej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

Urządzenia ze szczotkami obrotowymi

- Stosować tylko szczotki należące do wyposażenia urządzenia lub wymienione w instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek może zagrozić bezpieczeństwu pracy.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Przygotowanie urządzenia do pracy

Przed pierwszym użyciem urządzenia usunąć zabezpieczenie, które założono na czas transportu. W tym celu pociągnąć, albo podważyć ostrożnie listwę z tworzywa sztucznego znajdującą się na spodniej stronie urządzenia.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do polerowania parkietu, linoleum, posadzki kamiennej itp.

Urządzenie to zostało skonstruowane do użytku domowego i nie jest przewidziane do eksploatacji z obciążeniem występującym przy zastosowaniu profesjonalnym.

Do zakresu dostawy należą zawsze trzy rodzaje szczotek:

1. Jeden komplet szczotek z twardym włosiem – koloru białego
2. Jeden komplet szczotek z miękkim włosiem – koloru czarnego
3. Jeden komplet tarcz filcowych

Mocowanie uchwytu prowadzącego urządzenia

Połączyć razem obie rury i uchwyt. Sprawdzić, czy zatrask kulkowy prawidłowo zaskoczył.

Dolny koniec rury (z otworem) wsunąć w korpus urządzenia. Przy prawidłowym montażu profilowana strona uchwytu skierowana jest do przodu. Zabezpieczyć połączenie za pomocą śruby, którą należy przełożyć przez otwór i przykręcić nakrętką.

Mocowanie worka do kurzu

Króciec znajdujący się w dolnej części worka wcisnąć w prostokątny otwór w tylnej części urządzenia. Wypustka zatraskująca musi wskazywać przy tym do góry i musi się zatrzasnąć.

Na końcu zawiesić sprężynę u góry na uchwycie.

Zakładanie filtra papierowego.

Otworzyć zamek błyskawiczny worka z tkaniny. Włożyć filtr papierowy (torebkę) i nasunąć otwór kartonu na króciec. Sprawdzić jeszcze raz zamocowanie filtra i zasunąć zamek błyskawiczny worka z tkaniny.

Filtr papierowy zmieniać w regularnych odstępach czasu. W ten sposób zapewnia się najlepszą skuteczność działania urządzenia. (Filtr papierowy, 3 sztuki – numer do zamówienia 6.904-128).

Wymiana szczotek i tarcz filcowych

Przed przystąpieniem do wymiany wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Obrócić urządzenie i zdjąć tarcze. Nałożyć pożądane szczotki lub tarcze filcowe. Zwrócić uwagę, aby wypustki tarcz zatrzasnęły się prawidłowo w zabieraku.

Wskazówki obsługi i stosowania

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sieciowego upewnić się, czy uchwyt prowadzący urządzenia znajduje się w pozycji pionowej. W tej pozycji urządzenie jest wylązione.

Aby uruchomić urządzenie należy przechylić uchwyt prowadzący do tyłu naciskając rączkę i ciągnąć ją do siebie.



W celu zatrzymania urządzenia należy ustawić uchwyt prowadzący z powrotem w pozycji pionowej.

Czyszczenie i polerowania podłogi

Nanoszenie pasty

Przed naniesieniem pasty sprawdzić podłogę. Tłuste plamy usunąć wcześniej wilgotną ścierką. Pastę dobrego gatunku nanieść równomiernie na podłogę (przestrzegać wskazówek stosowania podanych przez producenta) i rozprowadzić stosując twarde szczotki. Płynną pastę można rozprowadzić na podłodze za pomocą wełnianej szczotki do mycia podłóg.

Polerowanie na połysk

Naniesioną pastę pozostawić do wyschnięcia i wypolerować do połysku stosując miękkie szczotki.

Polerowanie na wysoki połysk

Aby nadać podłodze lustrzany połysk można, po wypolerowaniu całej powierzchni podłogi za pomocą miękkich szczotek, na zakończenie wypolerować ją jeszcze raz stosując tarcze filcowe.

Najlepsze wyniki osiąga się prowadząc urządzenie prostymi liniami. Nie wykonywać żadnych ruchów okrężnych.

Przechowywanie

Po zakończeniu pracy należy zdjąć szczotki, względnie tarcze filcowe, aby zapobiec ich uszkodzeniu.

G

Zwrócić uwagę, aby w czasie transportu urządzenia na miejsce przechowywania lub do innego pomieszczenia prowadzić go na tylnych rolkach. W tym celu uchwyt prowadzący urządzenia przechylić do tyłu, nie przyciskając go.

H

Elektryczny przewód zasilający można nawinąć na hakach umieszczonych na uchwycie prowadzącym.

Czyszczenie, przegląd i konserwacja

Przed każdym przeglądem i pracami konserwacyjnymi wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie szczotek i tarcz filcowych

Szczotki można wymyć łatwo wodą i mydłem.

Tarcze filcowe czyścić szczotką i roztworem mydła. Następnie wytrzeć tarcze filcowe wilgotną ścierką i pozostawić na równym podłożu do wyschnięcia.

W przypadku zużycia szczotek lub tarcz filcowych można zamówić nowe o numerach podanych niżej.

Szczotki z twardym włosiem (3 sztuki, koloru białego)

nr do zamówienia 6.959-031

Szczotki z miękkim włosiem (3 sztuki, koloru czarnego)

nr do zamówienia 6.959-032

Tarcze filcowe (3 sztuki)

nr do zamówienia 6.959-033

Dane techniczne

Podłączenie elektryczne	230 Volt 1~50/60 Hz
Klasa ochrony	II
Moc maksymalna	350 Watt
Liczba obrotów silnika	7500 1/min
Prędkość obrotowa tarcz	700 1/min
Pojemność filtra	4 l
Długość przewodu elektrycznego	5 m
Masa	8,3 kg
Średni poziom ciśnienia akustycznego (DIN 45635)	63 dB(A)
Wymiary: (długość x szerokość x wysokość)	350 x 350 x 1000 mm



Instructiuni de exploatare în siguranța

A se citi și respecta obligatoriu înainte de utilizare

- Dacă la despachetare se depistează unele deteriorări ca urmare a transportului, înștiințați imediat vânzătorul.
- Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de exploatare și respectați instrucțiunile de exploatare în siguranța.
- Placutele avertizoare și indicatoare de la aparat furnizează date importante pentru exploatarea fără pericole.
- Pe lângă instrucțiunile de exploatare trebuie ținut cont și de prevederile generale ale legii privind protecția împotriva accidentelor.

Racordarea la rețea

- Tensiunea indicată pe placuța aparatului trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de tensiune.
- Racordarea aparatelor din clasa I de protecție este permisă numai la surse de tensiune cu împământare regulamentară.
- La acest tip de aparate nu este permisă utilizarea sau înlocuirea cablurilor de racordare la rețea cu alt tip decât cel indicat de producător. Se vor respecta instrucțiunile de întreținere și exploatare. A se vedea nr. de comandă și tipul din instrucțiunea de exploatare.
- La conectare se produc caderi de tensiune de scurtă durată. În cazul unor condiții nefavorabile în rețea, pot apărea influențe negative asupra altor aparate. La impedanțe ale rețelei < 15 Ohmi nu sunt de așteptat defecțiuni.
- Ștecarul de rețea nu trebuie atins niciodată cu mâinile ude.
- Atenție la cablurile de legătură cu rețeaua sau la cele prelungitoare, să nu fie deteriorate sau rupte. Protejați cablul de supraîncălzire, uleiuri și margini ascuțite.
- Atunci când cablul de rețea sau cel prelungitor trece, în timpul funcționării, peste părți care se rotesc (perii, discul de șlefuire, etc.), sau doar le ating apare pericolul de accidente. Cablul se poate atunci deteriora, reprezentând un pericol crescut pentru mașina și utilizator.
- Înainte de executarea oricărui lucru la aparat (de ex. schimbarea periiilor, montarea accesoriilor) se va scoate mai întâi ștecarul din priză.

Utilizarea

- Înainte de utilizare se va verifica starea aparatului, cu accesoriile aferente - în special cablul de racordare la rețea și cablul prelungitor, în ceea ce privește siguranța în exploatare. În caz ca nu este în stare ireproșabilă, nu se va folosi.
- Utilizarea prizei existente la aparat este permisă numai pentru conectarea accesoriilor și dispozitivelor precizate în instrucțiunile de exploatare.
- Aparatul nu este aspirator de praf ! A nu se folosi pentru aspirarea de murdărie uscată ! Aparatul este recomandat numai pentru aspirarea particulelor rezultate prin șlefuire.
- Acest aparat nu este potrivit pentru aspirarea de pulberi periculoase pentru sănătate.
- A nu se aspira niciodată gaze, lichide sau pulberi explozive sau inflamabile, nici acizi nediluati sau dizolvanti ! Printre acestea se numără și benzina, diluantul de vopsele sau combustibili, care pot forma vapori sau amestecuri explozive cu aerul aspirat, acetona, acizii nediluati și dizolvantii, pulberile de aluminiu și magneziu. În plus, aceste materiale pot ataca materialele utilizate la construcția aparatului.

- A nu se aspira obiecte inflamabile sau cu continut de mica.
- La utilizarea aparatului în zone periculoase se va ține cont de instrucțiunile de siguranță corespunzătoare. Este interzisă exploatarea în spații unde există pericol de explozie.
- Aparatul este destinat să funcționeze numai în spațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare.
- Aparatul va fi ferit de îngheț.

Exploatarea

- Aparatul este destinat numai curățării uscate și nu este permisă utilizarea sa în aer liber sau în condiții de umiditate.
- Persoana deserventă va utiliza aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile. Ea va ține cont de condițiile locale și în timpul lucrului va fi atentă la terțe persoane, în special copii.
- Utilizarea aparatului este permisă numai persoanelor familiarizate cu manevrarea acestuia, care și-au dovedit capacitatea de a-l exploata și care sunt însărcinate în mod expres cu utilizarea sa.
- Nu este permisă exploatarea aparatului de către copii și adolescenți (pericol de accidente prin utilizarea improprie a aparatului).
- A nu se lăsa niciodată aparatul nesupravegheat, cât timp nu este deconectat și stecarul scos din priză.
- Persoana deserventă va ține cont că în zona de lucru sa nu se afle obiecte care ar putea fi prinse și aruncate de către discul sau periile rotitoare.

Transportul

- La transportul aparatului se va opri motorul, iar aparatul se va fixa pentru transportul în siguranță.

Întreținerea

- Înainte de curățare și întreținere sau de schimbarea pieselor, aparatul se va deconecta și se va scoate din priză stecarul de rețea, la aparatele care posedă așa ceva. În cazul trecerii la un alt mod de funcționare aparatul se va deconecta.
- Punerea în funcțiune este permisă numai firmelor de service autorizate sau de către specialiști în domeniu, familiarizați cu normele de exploatare în siguranță relevante.
- Aparatele cu modificări locale, utilizate în scop profesional, se supun verificării în privința securității, cf. VDE 0701.

Accesorii și piese de schimb

- Nu este permisă utilizarea de accesorii și piese de schimb neaprobate de către producător. Accesorii și piesele de schimb originale oferă garanția că aparatul poate fi exploatat în siguranță și fără defectuni.

Aparate cu perii rotative

- Utilizați numai periile cu care a fost prevăzut aparatul, sau pe cele stabilite în instrucțiunile de exploatare. Utilizarea altor perii poate prejudicia securitatea.

Garantie

În orice țară sunt valabile condițiile de garanție emise de societatea noastră de comercializare. În perioada de garanție, înălțăm gratuit eventualele defectiuni la aparatul dvs., indiferent dacă defectul este cauzat de material sau de producător. În cazul unei reclamații în garanție, vă rugăm să prezentați vânzătorului sau primului service autorizat documentul de cumpărare.

Pregătirea aparatului de funcționare

Înainte de utilizarea aparatului, îndepărtați siguranța pentru transport. Trageți sau echilibrați cu grijă bara din material plastic de la partea de jos a aparatului.

Domeniile de utilizare recomandate

Aparatul permite lustruirea parchetului, linoleumului, mozaicurilor, etc.

Acest aparat este destinat pentru uzul casnic și nu face față solicitărilor utilizării industriale.

Aparatul se livrează împreună cu trei tipuri de perii:

1. un set de perii din par de porc tare – albe
2. un set de perii din par de porc moale – negre
3. un set de discuri de pâslă.

Montarea mânerului

A



Introduceți ambele tevi și mânerul. Verificați cuplajul cu articulație sferică să fie corect înclinat.

B



Înfipți capatul tevii de jos (cu gaura) în corpul aparatului. Veti recunoaște poziția corectă de montaj prin aceea că nervura de la mâner este orientată în față. Asigurați-tea în care se înfig suruburile și puneți și piulițele.

C



Asezarea sacului de praf

Apasați stuturile părții de jos a sacului de praf în deschiderea dreptunghiulară respectivă de pe partea din spate a aparatului. Nasul trebuie să fie orientat în sus și să intre pe poziție.

În final, agatați arcul sus la mâner.

D



Asezarea pungilor - filtrare

Deschideți fermoarul sacului. Introduceți punga - filtru și împingeți cartonul cu deschiderea spre stuturi. Verificați încă o dată punga - filtru și apoi închideți fermoarul sacului.

Schimbați filtrele la intervale regulate de timp. Astfel se asigură eficiența maximă a aparatului (cod componenta 6.904-128 - 3 buc.)

Schimbarea periilor și a discurilor de pâslă

Înainte de a le schimba scoateți neapărat aparatul din priză.

E



Rotiți aparatul și trageți discurile ușor. Apoi puneți periile pe care le doriți. Atenție ca nasul și discurile să intre bine în poziție.

Instrucțiuni de deservire și utilizare

Înainte de a introduce stecarul în priză, trebuie să vă asigurați că mânerul se află în poziție verticală. În această poziție aparatul este deconectat.

F



Puneți aparatul în mișcare, apăsând mânerul în poziția blocat în jos, trăgând apoi către sine.

Aduceți mânerul articulației în poziție perpendiculară.

Curatarea si lustruirea podelei

Aplicarea de ceara de lustruit

Înainte de a aplica ceara, verificați podeaua. Îndepărtați petele de grăsimi, cu o cârpă umedă. Aplicați o ceară de bună calitate (țineți cont de instrucțiunile de utilizare ale producătorului), repartizați-o pe podea cu ajutorul periilor tari. Ceara lichidă se poate repartiza cu un mop.

Aducerea la luciu normal

Lasati ceara aplicata sa se usuce, si lustruiti cu periile moi, pâna la obtinerea luciului normal.

Lustruirea pâna la luciu oglinda

Daca vreți sa-i dați podelei dvs. un luciu oglinda, după prelucrarea întregii podele cu periile, puteți utiliza discurile de pâslă pentru finisaj.

Obțineți cele mai bune rezultate, prin mișcarea în linie dreaptă a aparatului. Nu executați mișcări circulare.

Pastrare

Pentru a evita deteriorarea perilor de porc, periile respectiv discurile de pâslă trebuie scoase, ridicate.

G



H



Atenție: la transportul aparatului într-o altă încăpere sau pentru a-l depozita, aparatul se deplasează pe rolele din spate. Aplecați mânerul în față, fără a apăsa.

Cablul de racordare la rețea poate fi înfășurat pe cârligul de la mâner.

Îngrijirea si întreținerea

Înainte de executarea oricărei lucrări de întreținere scoateți din priză stecarul.

Utilizați numai piese de schimb originale.

Curatarea periiilor si discurilor de pâslă

Periile se curată simplu, cu apă și săpun.

Discurile de pâslă se curată cu leșie de săpun și cu o perie. Se freacă apoi cu o cârpă umedă și se lasă la uscat pe o suprafață plană.

În caz că periile sau discurile dvs. s-au uzat, le puteți comanda pe baza următoarelor coduri:

Perii, tari (3 buc, albe)

cod componenta 6.959-031

Perii, moi (3 buc, negre)

cod componenta 6.959-032

Discuri (3 buc)

cod componenta 6.959-033

Date tehnice

Racord la retea	230 V, monofazat, 50/60 Hz
Clasa de protecție	II
Putere de pornire, motor	350 W
Turație motor	7500 rot/min
Viteza rotire perii	700 rot/min
Volum filtre	4 l
Lungime cablu	5 m
Greutate	8,3 kg
Nivel mediu zgomot (DIN 45635)	63 dB (A)
Dimensiuni (L x l x h)	350 x 350 x 1000 mm



Bezpečnostné pokyny

Pred použitím zariadenia si bezpodmienečne preštudujte tieto pokyny a dodržiavajte ich!

- Ak pri vybalovaní zistíte akékoľvek poškodenie pri preprave, informujte predajcu zariadenia.
- Pred spustením do prevádzky si preštudujte návod na obsluhu zariadenia a dodržiavajte predovšetkým nasledujúce bezpečnostné pokyny.
- Varovné a upozorňujúce štítky na zariadení uvádzajú informácie dôležité na zabezpečenie prevádzky bez rizika.
- Okrem informácií uvedených v návode na obsluhu sa musí prihliadať aj na všeobecne platné legislatívne bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu zdravia.

Elektrická prípojka

- Napätie uvedené na typovom štítku musí zodpovedať napätiu napájacieho zdroja.
- Zariadenia s krytím I možno pripájať iba na napájacie zdroje s riadnym uzemnením.
- U tohto zariadenia sa spôsob použitia alebo náhrady prívodných sietových vedení nesmie odlišovať od typu uvedeného výrobcom. Dodržiavajte pokyny na údržbu. Objednávacie číslo a typ sú uvedené v návode na obsluhu.
- Spínacie procesy spôsobujú krátkodobé výchylky napätia. Pri nepriaznivých sietových podmienkach to môže spôsobiť vplyv na iné zariadenia. Impedancia siete nižšia ako $< 0,15 \text{ W}$ nespôsobujú žiadne rušenie.
- Nikdy sa nedotýkajte sietovej vidlice vlhkými rukami.
- Dbajte, aby sa prívodný sietový kábel alebo predlžovací kábel nepoškodil pri prejazde, privretí, sklbnutí ani iným podobným spôsobom. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Ak pri prevádzke rotujúcich dielcov (napr. kefy, brúsneho taniera atď.) prejdete cez prívodný sietový kábel alebo cez predlžovací kábel alebo už pri dotyku s nimi, vystavujete sa zvýšenému nebezpečeniu. Kábel sa môže pritom poškodiť a spôsobiť značné riziko pre stroj i pre používateľa.
- Pri všetkých prácach na zariadení (napr. výmena kefy, montáž príslušenstva atď.) treba najprv vytiahnuť sietovú vidlicu zo zásuvky.

Použitie

- Pred použitím sa musí skontrolovať bezchybný stav a prevádzková bezpečnosť zariadenia spolu s pracovnými nástrojmi, predovšetkým prívodný sietový kábel a predlžovací kábel. Ak tento stav nie je bezchybný, zariadenie sa nesmie používať.
- Sietovú zásuvku nachádzajúcu sa na zariadení možno používať iba na pripojenie príslušenstva a adaptérov menovite uvedených v návode na obsluhu.
- Toto zariadenie nie je žiadny vysávac! Nie je určený na vysávanie suchých necistôt! Zariadenie je vhodné iba na odsávanie obrušovaného prachu pri leštení.
- Toto zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte na vysávanie výbušných alebo horľavých plynov, tekutín a prachu, ani neriedených kyselín a riedidiel! Patrí k nim benzín, riedidlá na farbu alebo vykurovací olej, ktoré môžu v dôsledku rozvĺrenia nasávaného vzduchu vytvoriť spolu s nasávaným vzduchom výbušné pary alebo zmesi, ďalej acetón, neriedené kyseliny a riedidlá, hliníkový a horčíkový prach. Tieto látky môžu navyše agresívne pôsobiť na materiály použité v zariadení.
- Nevysávajte žiadne horiace ani tlejúce predmety.

- Pri používaní zariadenia v oblastiach so zvýšeným nebezpečením sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy. Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Zariadenie je vhodné iba pre povrchy uvedené v návode na obsluhu.
- Chráňte zariadenie pred mrazom.

Obsluha zariadenia

- Zariadenie je určené iba na suché čistenie. Nesmie sa používať a odkladať vonku ani v priestoroch so zvýšenou vlhkosťou.
- Osoba obsluhujúca zariadenie je povinná používať zariadenie v súlade s jeho určením. Je povinná prihliadať na miestne podmienky a pri práci so zariadením dávať pozor aj na svoje okolie, predovšetkým na deti.
- Zariadenie môžu používať iba osoby, ktoré boli oboznámené s obsluhou alebo osoby, ktoré preukázali svoje schopnosti pri obsluhu a ktoré boli výslovne poverené jeho obsluhou.
- Zariadenie nesmú používať deti ani mladiství (hrozí nebezpečenstvo úrazov spôsobených neodborným zaobchádzaním so zariadením).
- Zariadenie sa nesmie nikdy ponechávať bez dozoru, ak nie je vypnuté a sieťová vidlica nie je vytiahnutá zo zásuvky.
- Osoba obsluhujúca zariadenie je povinná dbať, aby sa v pracovnom dosahu nenachádzali žiadne predmety, ktoré by mohla rotujúca kefa alebo kotúč zachytiť a vymrštíť.

Preprava

- Pri preprave zariadenia sa musí motor uviest do necinnosti a zariadenie sa musí bezpečne zaistiť.

Údržba

- Pred čistením a údržbou zariadenia a pred výmenou dielov sa zariadenie musí vypnúť a u zariadení so sieťovým napájaním sa sieťová vidlica musí vytiahnuť zo sieťovej zásuvky. Pri prestavovaní na inú funkciu sa musí zariadenie vypnúť.
- Opravy smú vykonávať iba schválené strediská služieb zákazníkom alebo odborníci v tejto oblasti, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.
- Priemyselne používané prenosné zariadenia podliehajú bezpečnostnej technickej prehliadke podľa normy VDE 0701.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať sa môže iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely sú zárukou, že zariadenie možno používať bezpečne a bez porúch.

Zariadenie s rotujúcimi kefami

- Používajte výhradne kefy dodávané so zariadením alebo uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných kief môže ohroziť bezpečnosť.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy zariadenia odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Uvedenie zariadenia do prevádzkyschopného stavu

Pred použitím demontujte zo zariadenia prepravnú poistku. Opatrne vytiahnite alebo vytlačte umelohmotnú lištu na spodnej strane zariadenia.

Používanie v súlade s určením

Zariadenie umožňuje leštenie parkiet, linolea, dlažby atď.

Toto náradie bolo vyvinuté na použitie v súkromnom sektore a nie je určené k namáhaniu pri nasadení v remesle.

Zariadenie sa expeduje s tromi druhmi kief:

1. jedna súprava kief s tvrdým vlasom – biela
2. jedna súprava kief s mäkkým vlasom – čierna
3. jedna súprava plstených kotúčov

Nasadenie rukoväte

Nasunutím spojte obe rúry a rukovät. Skontrolujte pritom, či sú guľové spojky spoľahlivo zaistené.

Zasunte spodný koniec rúry (s vrtaním) do základného telesa zariadenia. Správnu montážnu polohu spoznáte podľa toho, že ryhovanie na rukoväti smeruje dopredu.

Rúru zaistíte prestrecením skrutky a skrutku zaistíte maticou.

Nasadenie vrečka na prach

Zatlacte hrdlo spodného dielu do príslušného obdĺžnikového otvoru na spodnej časti zariadenia. Výstupok západky musí pritom smerovať nahor a musí zaskočiť.

Nakoniec zhora pripevnite na rukovät háčik pružiny.

Nasadenie filtračného vrečka

Otvorte zipsový uzáver textilného vrečka. Vložte filtračné vrečko a cez hrdlo nasunte kartón s otvorom. Znova skontrolujte dosadenie filtračného vrečka, potom textilné vrečko zatvorte zipsovým uzáverom.

Filtračné vrečko pravidelne vymenajte. Zaručí sa tým najlepšia možná účinnosť zariadenia. (Objednávacie číslo 6.904-128 – 3 ks.).

Výmena kief a plstených kotúčov

Pred výmenou bezpodmienečne vytiahnite sieťovú vidlicu zo zásuvky.

Obráťte zariadenie a jednoducho vytiahnite kotúče. Nasadte kiefy alebo plstené kotúče. Dbajte, aby výstupky kotúčov spoľahlivo zapadli do upínacej objímky.

Pokyny na obsluhu a použitie

Pred zasunutím sieťovej vidlice do sieťovej zásuvky sa presvedčite, či sa rukovät nachádza v kolmej polohe. V tejto polohe je zariadenie vypnuté.

Uvedte zariadenie do pohybu potlačením rukoväte v uvoľnenej polohe nadol a následným pritiahnutím smerom k sebe.

Zariadenie sa zastaví vrátením rukoväte do kolmej polohy.

A



B



C



D



E



F



Cistenie a leštenie podlahy

Nanášanie leštiaceho vosku

Pred nanášaním leštiaceho vosku skontrolujte podlahu. Mastné škvrny sa najprv musia odstrániť vlhkou handrickou. Vosk dobrej kvality sa rovnomerne nanesie (dodržiavajte pokyny na použitie výrobcu) a rozotrie tvrdými kefami po podlahe. Tekutý vosk možno rozotrieť po podlahe umývacím mopom.

Normálny lesk

Nanesený leštiaci vosk nechajte oschnúť a mäkkými kefami vyleštíte podlahu.

Zrkadlový lesk

Ak chcete, aby bola podlaha žiarivo lesklá, môžete ju po ošetroení kefami ešte vyleštiť plstenými kotúčmi.

Najlepšie výsledky dosiahnete priamociarymi pohybmi zariadenia. Nevykonávajte žiadne kruhové pohyby.

Úschova

Kefy a plstené kotúče treba po práci demontovať, aby sa predišlo poškodeniu vlasu kefy.

G



H



Dbajte, aby sa zariadenie pri presune na miesto úschovy alebo do inej miestnosti pohybovalo po zadných kolieskach. Rukoväť pritom naklonte dozadu, ale nevyvíjajte žiadny tlak.

Sietový prípojný kábel možno omotať okolo háčika na rukoväti.

Starostlivosť a údržba

Pred akoukoľvek údržbou najprv bezpodmienečne vytiahnite sietovú vidlicu zo zásuvky.

Používajte iba originálne náhradné diely.

Cistenie kef a plstných kotúčov

Kefy sa veľmi jednoducho čistia vodou a mydlom.

Plstené kotúče sa čistia kefou v mydlovom roztoku. Plstené kotúče potom vyšuchajte vlhkou handrickou a nechajte uschnúť na rovnej ploche.

Po opotrebovaní si nové kefy alebo leštiace kotúče možno objednať podľa dolu uvedených objednávacích čísiel

Kefové nástavce, tvrdé (3 kusy, biele)

objednávacie číslo 6.959-031

Kefové nástavce, mäkké (3 kusy, čierne)

objednávacie číslo 6.959-032

Leštiace nástavce (3 kusy)

objednávacie číslo 6.959-033

Technické údaje

Elektrická prípojka	230 V 1~50/60 Hz
Krytie	II
Príkon, motor	350 W
Rýchlosť otáčania, motor	7500 ot/min
Rýchlosť otáčania nástavcov	700 ot/min
Objem filtra	4 l
Dĺžka kábla	5 m
Hmotnosť	8,3 kg
Priemerná hladina akustického tlaku (DIN 45635)	63 dB(A)
Rozmery: (dĺžka x šírka x výška)	350 x 350 x 1000 mm



Sigurnosne upute

Obvezatno procitajte i poštujujte prije uporabe aparata!

- Ako pri raspakiravanju otkrijete transportna oštećenja, o tome odmah obavijestite svoga prodavaca.
- Prije stavljanja u pogon procitajte ovu uputu za rad i posebno se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa.
- Znaci upozorenja i uputa na aparatu daju važne upute o sigurnom radu.
- Uz upute u uputi o radu se moraju poštovati opći zakonski propisi o sigurnosti i sprječavanju nesreća.

Priključak struje

- Napon na oznacnoj pločici se mora podudarati s naponom izvora struje.
- Klasa zaštite I – Aparati se smiju priključivati na propisno uzemljene izvore struje.
- Kod ovog aparata se pri uporabi ili zamjeni mrežnih priključnih vodova ne smije odstupati od tipova koje je naveo proizvođač. Pridržavajte se uputa o održavanju. Glede narudžbeničkih brojeva i tipova pogledajte uputu o radu.
- Uključivanje aparata može dovesti do kratkotrajnog pada napona. Pri nepovoljnim uvjetima mreže može doći do ometanja drugih aparata. Kod impedancija mreže $< 0,15$ ohma ne treba očekivati smetnje.
- Mrežni utikac nikada ne primajte mokrim rukama.
- Pazite da se mrežni priključni vod ili produžni kabel ne ošteti gnijecenjem, trganjem i sl. Kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Opasnost postoji ako se pri radu s rotirajućim dijelovima (npr. cetkom, brusnim tanjуром i.t.d.) mrežni priključni vod ili produžni kabel pregaze ili dode u kontakt s njima. Kabel bi se u tom slučaju mogao oštetiti i prouzročiti opasnost za stroj i korisnika.
- Kod svih radova na aparatu (npr. zamjena cetke, montaža pribora i.t.d.) valja mrežni utikac najprije izvaditi iz utičnice.

Primjena

- Prije uporabe valja provjeriti radi li aparat s priborom i uređajima, posebice mrežnim priključnim vodom i produžnim kablom, propisno i sigurno. Aparat se ne smije rabiti ako nije u besprijekornom stanju.
- Uticnica na aparatu smije se rabiti samo za pribor i nastavke navedene u uputi za rad.
- Aparat nije usisac prašine! Ne smije se koristiti za usisavanje suhe prljavštine! Uređaj je namijenjen samo za usisavanje otpadaka pri poliranju.
- Ovaj aparat nije prikladan za usisavanje prašine opasne po zdravlje.
- Ni u kojem slučaju ne usisavajte eksplozivne ili zapaljive plinove, tekucine ili prašinu kao i nerazrijeđene kiseline i otapala! Tu se ubrajaju benzin, razrjeđivač ili ulje za loženje, koji zbog miješanja s usisnim zrakom mogu stvarati eksplozivne pare ili mješavine, aceton, nerazrijeđene koseline i otapala, aluminijska i magnezijiska prašina. Ove tvari osim toga mogu napasti i materijale upotrijebljene u aparatu.
- Ne usisavajte plamteće ili užarene predmete.
- Pri uporabi aparata u opasnim područjima valja se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama koje su ugrožene eksplozijom.
- Aparat nije namijenjen za rad na podlogama koje nisu navedene u uputi za rad.
- Aparat zaštitite od smrzavanja.

Posluživanje

- Aparat je namijenjen samo za suho čišćenje i ne smije se rabiti ili odlagati na otvorenom odn. u mokrom okruženju.
- Poslužno osoblje mora aparat upotrebljavati u skladu s namjenom. Mora poštovati lokalne uvjete i pri radu s aparatom paziti na treće osobe, posebice djecu.
- Aparat smiju upotrebljavati samo osobe koje su upucene u rukovanje s njim ili imaju dokaze o osposobljenosti i izricito im je dozvoljena uporaba aparata.
- Aparatom ne smiju rukovati djeca ili maloljetne osobe (opasnost od nesreća zbog nestručne uporabe aparata).
- Aparat nikada na ostavljajte bez nadzora ako nije isključen i ako mrežni utikac nije izvađen iz uticnice.
- Poslužitelj mora posebno paziti da se u području rada ne nalaze predmeti koje bi mogla zahvatiti i smotati rotirajuća četka ili ploča

Transport

- Pri transportu aparata valja isključiti motor i sigurno ucvrstiti aparat.

Održavanje

- Prije čišćenja i održavanja aparata i zamjene dijelova valja isključiti aparat i pri aparatima priključenim na električnu mrežu utikac izvaditi iz uticnice. Aparat valja isključiti pri preklapanju na drugu funkciju.
- Održavanje smiju obavljati samo ovlaštene servisi ili stručnjaci koji su upuceni u sve relevantne sigurnosne propise.
- Prenosivi aparati, koji se rabe u obrtu, podliježu provjeri sigurnosti prema VDE 0701.

Pribor i nadomjesni dijelovi

- Smiju se upotrebljavati samo pribor i nadomjesni dijelovi koje je dozvolio proizvođač. Izvorni pribor i nadomjesni dijelovi jamče da će aparat raditi sigurno i neometano.

Aparati s rotirajućim četkama

- Smiju se upotrebljavati samo četke priložene uz aparat ili koje su navedene u uputi za rad. Uporaba drugih četki može smanjiti sigurnost.

Jamstvo

U svakoj državi vrijede jamstveni uvjeti koje je izdao naš ovlašteni distributer. Može bitne kvarove na Vašem aparatu ukloniti cemo u jamstvenom roku besplatno ako su nastali zbog greške u materialu ili proizvodnji. U slučaju jamstva molimo da se s izvornim računom obratite Vašem prodavcu ili najbližem ovlaštenom servisu.

Priprema aparata za rad

Prije uporabe aparata uklonite sve transportne osigurace. Pažljivo izvucite plasticnu letvicu na donjoj strani aparata.

Uporaba prema odredbama

Aparat omogućava poliranje parketa, linoleuma, kamenih podova i.t.d.

Ovaj je aparat razvijen za zasebnu uporabu i nije predviđen za uporabu u industrijske svrhe.

Aparat se isporučuje zajedno s tri vrste cetka:

1. kompletom cetki s tvrdim dlaticama - bijeli
2. kompletom cetki s mekanim dlaticama - crni
3. kompletom pustenih ploca

Namještanje rukohvata

Zajedno utaknite obje cijevi i rukohvat. Pritom provjerite jesu li kuglicne spojke pravilno uskocile.

Donji kraj cijevi (s rupom) utaknite u osnovno tijelo aparata. Pravilan ugradni položaj cete prepoznati ako prerez na rukohvatu pokazuje prema gore. Cijev ucvrstite umetanjem vijka i pritezivanjem matice.

Namještanje vrecice za prašinu

Utisnite nastavak donjeg dijela vrecice za prašinu u pripadajući pravokutan otvor na stražnjoj strani aparata. Pri tome se zaustavni nastavak mora zabraviti i pokazivati prema gore.

Nakon toga opruge ovjesite na gornjoj strani rukohvata.

Ulaganje vrecice za filtriranje

Otvorite zatvarac platnene vrecice. Uložite vrecicu za filtriranje i karton s otvorom potisnite preko nastavka. Još jednom provjerite dosjed vrecice za filtriranje i nakon toga zatvorite platnenu vrecicu sa zatvaracem.

Vrecicu za filtriranje zamjenjujte u pravilnim vremenskim razmacima. Time se jamci najveća učinkovitost aparata. (narudž. br. 6.904- 128 – 3 kom.).

Zamjena cetki i pustenih ploca

Prije zamjene valja mrežni utikac izvaditi iz uticnice.

Preokrenite aparat i odvojite ploce. Uložite cetke ili pustene ploce koje Vam odgovaraju. Pazite da nastavci ploca dobro uskoce u prihvat.

Upute o posluživanju i primjeni

Prije priključivanja mrežnog utikaca morate provjeriti nalazi li se rukohvat u okomitom položaju. U tom položaju je aparat isključen.

Aparat pokrenite potiskivanjem rukohvata prema dolje i povlačenjem prema sebi.

Za zaustavljanje rukohvat vratite u okomit položaj.

Cišćenje i laštenje poda

Nanašanje voska za poliranje

Prije nanašanja voska za poliranje provjerite pod. Najprije vlažnom krpom treba ukloniti ostatke masti. Ravnomjerno nanesite dobar kvalitetan vosak (pridržavajte se proizvođačevih uputa o uporabi) i razdijelite ga preko poda uz uporabu tvrdih cetki. Tekuci vosak možete po podu razdijeliti metlom za pranje.

Normalno poliranje

Pustite da se nanešeni vosak osuši, te nakon toga mekanim cetkama laštite pod do normalnog sjaja.

Poliranje do zrcalnog sjaja

Ako površini poda želite dati blještavi sjaj, nakon obrade cijele površine poda cetkama možete ga ispolirati pustenim pločama.

Najbolje rezultate ćete dobiti pravocrtnim pomicanjem aparata. Ne izvodite kružne kretnje.

Uskladištenje

Cetke odn. pustene ploce morate skinuti nakon završetka s radom kako bi se izbjeglo oštećivanje dlacica.

G



H



Pazite da se aparat ne pokrene na zadnjim kotacicima kada ga prevozite na mjesto uskladištenja ili prenosite u drugu prostoriju. U tu svrhu rukohvat bez pritiskanja preklopite prema natrag.

Mrežni priključni kabel se može omotati oko kuka na rukohvatu.

Njega i održavanje

Prije svih radova na održavanju iz uticnice izvucite mrežni kabel.

Upotrebljavajte samo izvorne nadomjesne dijelove.

Cišćenje cetki i pustениh ploca

Cetke se mogu veoma jednostavno ocistiti vodom i sapunom.

Pustene ploce se ciste sapunicom i cetkom. Nakon toga pustene ploce istrljajte vlažnom krpom i pustite ih da se suše na ravnoj površini.

Ako su Vaše cetke ili jastucici za poliranje istrošene, možete ih dodatno naruciti pod sljedećim brojevima:

ulošci za cetke, tvrdi (3 komada, bijeli)

narudž. br. 6.959-031

ulošci za cetke, mekani (3 komada, crni)

narudž. br. 6.959-032

jastucici za poliranje (3 komada)

narudž. br. 6.959-033

Tehnicki podaci

Priključak struje	230 V 1~50/60 Hz
Klasa zaštite	II
Priključna snaga, motor	350 watta
Broj okretaja, motor	7500 okr/min
Brzina okretanja podmetaca	700 okr/min
Zapremnina filtera	4 l
Dužina kabla	5 m
Težina	8,3 kg
Srednja razina zvucnog tlaka (DIN 45635)	63 dB(A)
Mjere: (dužina x širina x visina)	350 x 350 x 1000 mm



Sigurnosna uputstva

Obavezno ih procitajte i pridržavajte ih se pre upotrebe uređaja!

- Ako kod raspakiravanja uočite transportna oštećenja, o tome odmah obavestite svoga prodavca.
- Pre stavljanja u pogon procitajte ova uputstva o upotrebi i posebno se pridržavajte sigurnosnih uputstava.
- Znaciupožorenja i uputstva na uređaju daju važna uputstva za bezbedan rad.
- Pored uputstava u uputstvima za upotrebu morate poštovati opšte zakonske propise o bezbednosti i sprečavanju nesreća.

Priključak struje

- Napon naveden na tipskoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- Zaštitna klasa I – Uređaji smeju da se priključuju samo na propisno uzemljene izvore struje.
- Kod ovog uređaja se pri upotrebi ili zameni mrežnih priključnih vodova ne sme odstupati od tipova koje je naveo proizvođač. Pridržavajte se uputstava o održavanju. Narudžbenički broj i tipovi se nalaze u uputstvima o upotrebi.
- Uključivanje uređaja može dovesti do kratkotrajnog pada napona. Kod nepovoljnih uslova mreže može doći do ometanja drugih uređaja. Kod impedancija mreže $< 0,15$ oma se ne očekuju smetnje.
- Mrežni utikac nikad ne primajte mokrim rukama.
- Pazite da se mrežni priključni vod ili produžni kabel ne oštete gaženjem, gnecenjem, kidanjem i sličnim. Kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Opasnost postoj i kad se kod rada sa rotirajućim delovima (npr. četke, pokretni tanjir itd.) pregazi mrežni priključni vod ili produžni kabel odnosno dode u doticaj sa njima. Kabel bi se u tom slučaju mogao oštetiti i predstavljati opasnost za mašinu i korisnika.
- Pre svih radova na uređaju (npr. zamena četki, montaža pribora itd.) se mrežni utikac mora izvaditi iz uticnice.

Primena

- Kod uređaja sa priborom, posebno mrežnim priključnim vodom i produžnim kablom, se pre upotrebe mora proveriti da li propisno i sigurno radi. Uređaj ne sme da se upotrebljava ako nije u ispravnom stanju.
- Uticnica koja se nalazi na uređaju sme da se upotrebljava samo za priključivanje pribora navedenog u uputstvu za rad.
- Uređaj nije usisavac prašine! Nije namenjen za usisavanje suve prljavštine! Uređaj je namenjen samo za usisavanje otpadaka pri poliranju.
- Ovaj uređaj nije prikladan za usisavanje prašine opasne po zdravlje.
- Nikad ne usisavajte eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti ili prašinu kao i nerazredene kiseline i otapala! U to se ubrajaju benzin, razređivači ili ulje za loženje, koji mešanjem sa usisnim vazduhom mogu stvarati eksplozivna isparenja ili mešavine, aceton, nerazredene kiseline i otapala, aluminijumska i magnezijumska prašina. Ove materije uz to mogu nagristi materijale upotrebljene u uređaju.
- Ne usisavajte plamteće ili užarene predmete.
- Kod upotrebe uređaja u opasnom okruženju treba da se poštuju sigurnosni propisi. Zabranjen je rad u prostorijama koje su ugrožene od eksplozija.
- Uređaj je namenjen samo za rad na podlogama navedenim u uputstvu za rad.
- Uređaj zaštitite od smrzavanja.

Posluživanje

- Poslužilac mora uređaj upotrebljavati u skladu sa njegovom namenom. Mora poštovati lokalne okolnosti i kod rada s uređajem paziti na treća lica, posebno decu.
- Uređaj smeju da koriste osobe, koje su upucene u rukovanje i imaju dokaze o sposobnosti za rukovanje takvim uređajem ili kojima je izricito naređena upotreba takvog uređaja.
- Uređajem ne smeju da rukuju deca ili malodobne osobe (opasnost od nesreća zbog nestručne upotrebe uređaja).
- Uređaj nikad ne puštajte bez nadzora ako nije isključen i utikac izvađen iz uticnice.
- Poslužilac mora paziti da se na području rada ne nalaze nikakvi predmeti koje može zahvatiti i smotati rotirajuća četka ili pločica

Transport

- Kod transporta uređaja treba da se ugasi motor i sigurno ucvrsti uređaj.

Održavanje

- Pre čišćenja i održavanja uređaja i zamene delova treba da se isključi uređaj i kod uređaja na električni pogon mrežni utikac izvuče iz uticnice. Uređaj se mora isključiti kod preklapanja na drugu funkciju.
- Održavanje smeju da obavljaju opunomoćeni servisi ili stručnjaci na tom području koji su upućeni u sve relevantne sigurnosne propise.
- Prenosivi uređaji za upotrebu u obrtu podležu proveri sigurnosti prema VDE 0701.

Pribor i rezervni delovi

- Sme da se upotrebljava samo pribor i rezervne delove koje je dozvolio proizvođač. Originalni pribor i rezervni delovi garantuju da će uređaj raditi sigurno i bez smetnji.

Suvi usisavac

- Uređaj je namenjen samo za suvo čišćenje i ne sme da se upotrebljava na otvorenom ili u vlažnom okruženju.

Uređaji sa rotirajućim četkama

- Smeju da se upotrebljavaju samo četke koje su priložene uz uređaj ili su navedene u uputstvu za rad. Upotreba drugih četki može smanjiti sigurnost.

Garantija

U svakoj državi vrede garantni uslovi koje propisuje naš opunomoćeni diler. Kvarove na Vašem uređaju uklanjamo besplatno u garantnom roku ako su posledica greške u materijalu ili proizvodnji. U slučaju garancije se sa originalnim računom obratite Vašem prodavcu ili najbližem opunomoćenom servisu.

Priprema uređaja za rad

Pre upotrebe uređaja odstranite transportne osigurace. Pažljivo izvucite plasticnu letvicu na donjoj strani uređaja.

Dozvoljena područja upotrebe

Uređaj omogućava poliranje parketa, linoleuma, kamenih podova itd.

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu u domaćinstvu, a ne za korišćenje u radne svrhe u preduzećima.

Uređaj se isporučuje zajedno sa tri vrste cetki:

1. komplet cetki sa tvrdim dlaticama - beli
2. komplet cetki sa mekanim dlaticama - crni
3. kompletom pustinih plocica

Nameštanje rukohvata

Zajedno utaknite obe cevi i rukohvat. Pritom proverite da li su kuglaste spojke pravilno uskocile.

Donji kraj cevi (sa rupom) gurnite u osnovno telo uređaja. Pravilan položaj ugradnje cete prepoznati po usmerenosti proreza u rukohvatu prema gore. Cev pricvrstite umetanjem vijka i pritezanjem matice.

Nameštanje kesice za prašinu

Nastavak donjeg dela kesice za prašinu utisnite u pripadajući pravougaoni otvor na stražnjoj strani uređaja. Pri tome uskokni nastavak mora pokazivati prema gore i zaboraviti se.

Nakon toga na gornju stranu rukovata obesite oprugu.

Umetanje kesice za filtriranje

Otvorite zatvarac platnene kesice. Umetnite kesicu za filtriranje i preko nastavka potisnite karton s otvorom. Još jednom proverite dosed kesice za filtriranje i nakon toga platnenu kesicu zatvorite pomoću patentnog zatvarača. Kesicu za filtriranje zamenjujte u ravnomernim vremenskim razmacima. Time se garantuje najbolja delotvornost uređaja. (narudž. br. 6.904- 128 – 3 kom.).

Zamena cetki i pustinih plocica

Pre zamene mrežni utikac obavezno izvucite iz uticnice.

Okrenite uređaj i jednostavno skinite plocice. Cetke ili pustene plocice umetnite prema želji. Pazite da nastavci plocica dobro uskoce u prihvati.

Uputstva o posluživanju i primeni

Pre priključivanja mrežnog utikaca proverite da li se rukohvat nalazi u uspravnom položaju. U tom položaju je uređaj isključen.

Uređaj pokrenite pritiskanjem rukohvata prema dole i povlačenjem prema sebi.

Za zaustavljanje rukohvat vratite u uspravan položaj.



Cišćenje i poliranje poda

Nanašanje voska za poliranje

Pre nanašanja voska za poliranja pregledajte pod. Najpre se vlažnom krpom moraju odstraniti masne mrlje. Nanesite dobar kvalitetan vosak (pridržavati se proizvođačevih uputstava za upotrebu) i rasporedite ga po podu uz upotrebu tvrdih cetki. Tecni vosak možete po podu rasporediti pomoću metle za pranje.

Normalno poliranje

Pustite da se nanoseni vosak za poliranje osuši, nakon čega cete mekanom cetkom pod ispolirati do normalnog sjaja.

Poliranje do bleštavog sjaja

Ako površini poda želite dati bleštavi sjaj, nakon obrade cele površine poda cetkom možete ga naknadno ispolirati pustenim pločama.

Najbolje rezultate cete postići pomicanjem uređaja u ravnoj liniji. Ne izvodite kružne kretnje.

Cuvanje

Nakon rada skinite cetke odn. pustene pločice kako bi se izbegla oštećena dlacica.

G



Pazite da se uređaj ne pokrene na zadnjim točkicama kad ga prevozite na mesto skladištenja ili prenosite u drugu prostoriju. U tu svrhu rukohvat bez izvođenja pritiska preklopite prema natrag.

H



Mrežni priključni kabel se može omotati oko kuka na rukohvatu.

Nega i održavanje

Pre svih radova na održavanju mrežni utikac obavezno izvucite iz utičnice.

Upotrebljavajte samo originalne rezervne delove.

Cišćenje cetki i pustених pločica

Cetke se mogu lagano oprati vodom i sapunom.

Pustene pločice se čiste sapunicom i cetkom. Nakon toga pustene pločice natrljajte vlažnom krpom i pustite ih da se suše na ravnoj površini.

Ako su Vaše cetke ili jastučici za poliranje istrošeni, možete ih naručiti pod sledećim brojevima:

ulošci za cetke, tvrdi (3 komada, beli)

narudž. br. 6.959-031

ulošci za cetke, mekani (3 komada, crni)

narudž. br. 6.959-032

jastučici za poliranje (3 komada)

narudž. br. 6.959-033

Tehnicki podaci

Priključak struje	230 V 1~50/60 Hz
Klasa zaštite	II
Priključna snaga, motor	350 W
Broj obrtaja, motor	7500 o/min
Brzina okretanja jastucica	700 okr/min
Zapremnina filtera	4 l
Dužina kabla	5 m
Težina	8,3 kg
Srednja razina zvucnog pritiska (DIN 45635)	63 dB(A)
Mere: (dužina x širina x visina)	350 x 350 x 1000 mm



Указания за безопасност

Преди използване на уреда непременно прочетете и съблюдавайте!

- Ако установите при разпаковането транспортна щета, уведомете магазина.
- Преди пускане в експлоатация прочетете инструкцията за работа на Вашия уред и съблюдавайте особено следните “Указания за безопасност”.
- Прикрепените към уреда предупредителни табелки дават важни указания за безопасна работа.
- Освен указанията в инструкцията за работа трябва да спазвате и общите законови предписания за безопасност и предотвратяване на злополуки.

Свързване към електрическата мрежа

- Посоченото напрежение върху табелката за типа на уреда трябва да съвпада с напрежението на електрическата мрежа.
- Уреди със защитен клас I трябва да се свързват само към изрядно заземени електрически мрежи.
- При този уред при използване или замяна на захранващи кабели не трябва да се отклонявате от посочения от производителя тип. Съблюдавайте указанията за ремонт. За номер на поръчка и тип вижте инструкцията за работа.
- Включването предизвиква кратковременно спадане на напрежението. При неблагоприятни мрежови условия могат да възникнат повреди на други уреди. При мрежово пълно съпротивление $< 0,15$ ом не се очакват повреди.
- Не хващайте щепсела никога с мокри ръце.
- Да се внимава захранващият или удължаващият кабел да не бъдат наранени или повредени чрез прегазване, смачкване, разтягане или други подобни действия. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Съществува опасност, ако при работа с въртящи се части (напр. четка, шлайфдиск и т.н.) се прегази захранващия или удължаващия кабел или ако само се осъществи допир. Кабелът би могъл да бъде повреден със значителна опасност за машината и потребителя.
- При всички работи по уреда (напр. смяна на четката, монтаж на аксесоари и т.н.) трябва преди това да се издърпа щепсела.

Употреба

- Уредът с работните приспособления, особено захранващият и удължаващият кабел трябва да се проверяват преди използване дали са в изрядно и безопасно състояние. Ако състоянието им не е безупречно, не бива да се използва.
- Наличният на уреда контакт трябва да бъде използван само за свързване на посочени в инструкцията за работа спомагателни и допълнителни уреди.
- Уредът не е прахосмукачка! Да не се използва за изсмукване на суха мръсотия. Уредът е подходящ само за почистване на стърготините от полираните повърхности.
- Този уред не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.
- Никога да не се изсмукват експлозивни или запалими газове, течности или прахове, както и неразредени киселини и разтворители! Такива са бензин, разреждатели за бои или мазут, които при завихряне с всмукания въздух могат да образуват избухливи пари или смеси, както и ацетон, неразредени киселини и разтворители, алуминиеви и магнезиеви прахове. Допълнително тези вещества могат да разрушат използваните на уреда материали.
- Да не се изсмукват горящи или нажежени предмети.
- При използване на уреда в опасни области да се съблюдават съответните предписания за сигурност. Работата в застрашени от експлозия помещения е забранена.

- Уредът е годен само за посочените в инструкцията за работа настилки.
- Уредът да се пази от студ.

Обслужване

- Уредът е определен само за сухо почистване и не трябва да бъде използван или оставен на открито или при мокри условия.
- Обслужващото лице трябва да използва уреда според предназначението. То трябва да съблюдава местните особености и при работа с уреда да внимава за трети лица, особено деца.
- Уредът трябва да се използва само от лица, които са обучени да боравят с него или които са доказали способностите си за обслужване и изрично им е възложено използването.
- Уредът да не се използва от деца или младежи (опасност от злополуки при неправилна употреба на уреда).
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато не е изключен и щепсела не е изваден.
- Обслужващото лице трябва да внимава да няма предмети в работната област, които могат да бъдат хванати или повлечени от въртящата се четка или диск.

Транспорт

- При транспорт на уреда моторът трябва да бъде спрян и уредът да бъде закрепен сигурно.

Ремонт

- Преди почистване и поддръжка и смяна на части уредът трябва да се изключи и при включени в мрежата уреди да се издърпа щепсела. При пренастройка на друга функция уредът трябва да се изключи.
- Ремонти да се провеждат само от оторизирани сервиси или от специалисти в тази област, които са запознати със съответните указания за безопасност.
- Професионално използвани уреди на различни места подлежат на проверка за безопасността според VDE 0701.

Оборудване и резервни части

- Могат да се използват само оборудване и резервни части, които са разрешени от производителя. Оригинално оборудване и оригинални резервни части гарантират, че уредът може да бъде използван безопасно и безаварийно.

Уреди с въртящи се четки

- Използвайте само снабдените с уреда или установените в упътването за работа четки. Използването на други четки може да наруши безопасността.

Гаранция

Във всяка страна важат условията за гаранция от страна на нашето оторизирано търговско дружество. Евентуални повреди във Вашия уред отстраняваме безплатно в рамките на гаранционния срок, ако причината е грешка в материала или производствена грешка. В случай на използване правото на гаранция се обръщайте, моля, към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервиз, като представите документа за покупка.

Подготовка на уреда за работа

Отстранете преди употреба на уреда транспортните приспособления за прикрепване. Изтеглете внимателно пластмасовата лайстна от долната страна на уреда.

Употреба според предназначението

Уредът позволява полиране на паркет, линолеум, каменни подове и т.н.

Използвайте уреда само в къщи.

Уредът се доставя заедно с три вида четки:

1. Комплект четки с твърда четина – бяла
2. Комплект четки с мека четина – черна
3. Комплект филцшайби

Поставяне на дръжката

Съединете двете тръби и дръжката. Проверете дали сферичните съединители са правилно затворени с щракане.

Пхнете долния край на тръбата (с отвор) в тялото на уреда. Правилното положение при монтиране ще познаете по това, че рифелването на дръжката сочи напред. Обезопасете тръбата, като пхнете болта и осигурите с гайката.

Поставяне на торбата за прах

Натиснете тръбната наставка на торбата за прах в принадлежащия правоъгълен отвор на обратната страна на уреда. При това фиксиращото краче трябва да е насочено нагоре и да захване.

Впоследствие закачете пружината горе на дръжката.

Поставяне на филтърна кесия

Отворете ципа на платнената торба. Поставете филтърната кесия и дръпнете картоната с отвора над тръбната наставка. Проверете още веднъж положението на филтърната кесия и после затворете платнената торба с ципа.

Сменяйте филтърната кесия през равномерни интервали от време. С това се осигурява възможно най-доброто действие на уреда. (поръчка № 6.904-128 – 3 бр.).

Смяна на четките и филцшайби

Преди смяната издърпайте непременно щепсела.

Обърнете уреда и просто извадете шайбите. Поставете желаните от Вас четки или филцшайби. Внимавайте крачетата на шайбите да захват върху държача.

A



B



C



D



E



Указания за експлоатация

Преди да пхнете щепсела трябва да се уверите, че дръжката се намира във вертикално положение. В това положение уредът е изключен.

F



Задействайте уреда, като натиснете дръжката в разхлабена позиция надолу и после я дръпнете към себе си.

За спиране върнете дръжката във вертикално положение.

Почистване на подове и излъскване до блясък

Нанасяне на паркетин

Проверете пода преди нанасяне на паркетина. Мазни петна трябва преди това да се отстранят с влажна кърпа. Нанесете равномерно доброкачествен паркетин (съблюдавайте указанията за употреба на производителя) и разпределете върху пода при използване на твърдите четки. Течен паркетин можете да разпределите върху пода с бърсалка.

Постигане на нормален блясък

Оставете нанесения паркетин да изсъхне и обработете пода с меките четки до нормален блясък.

Полиране до огледален блясък

Ако искате да придадете на подовата повърхност полиран блясък, можете след обработването на цялата подова повърхност с четките, да я полирате с филцшайбите.

Най-добрите резултати ще получите с праволинейни движения на уреда. Не извършвайте кръгообразни движения.

Съхраняване

За да избегнете повреда на четината би трябвало след работа да сваляте четките респ. филцшайбите.

G



Моля внимавайте уреда да се задвижва на задните колелца, когато го транспортирате към мястото на съхраняване или в друго помещение. За тази цел наклонете ръкохватката назад, но не упражнявайте натиск.

H



Мрежовият кабел може да бъде навит около прикрепените на ръкохватката куки.

Поддръжка и ремонт

*Преди всякакви ремонтни работи издърпайте непременно щепсела.
Използвайте само оригинални резервни части.*

Почистване на четките и филцшайбите

Четките могат да се почистват много лесно с вода и сапун.

Филцшайбите се почистват със сапунен разтвор и четка. После изтъркайте филцшайбите с влажна кърпа и ги оставете да изсъхнат върху равна повърхност.

Когато Вашите четки или полиращи тампони са износени, можете да поръчате отново със следните номера:

четки, твърди (3 броя, бели)

Номер за поръчка 6.959-031

четки, меки (3 броя, черни)

Номер за поръчка 6.959-032

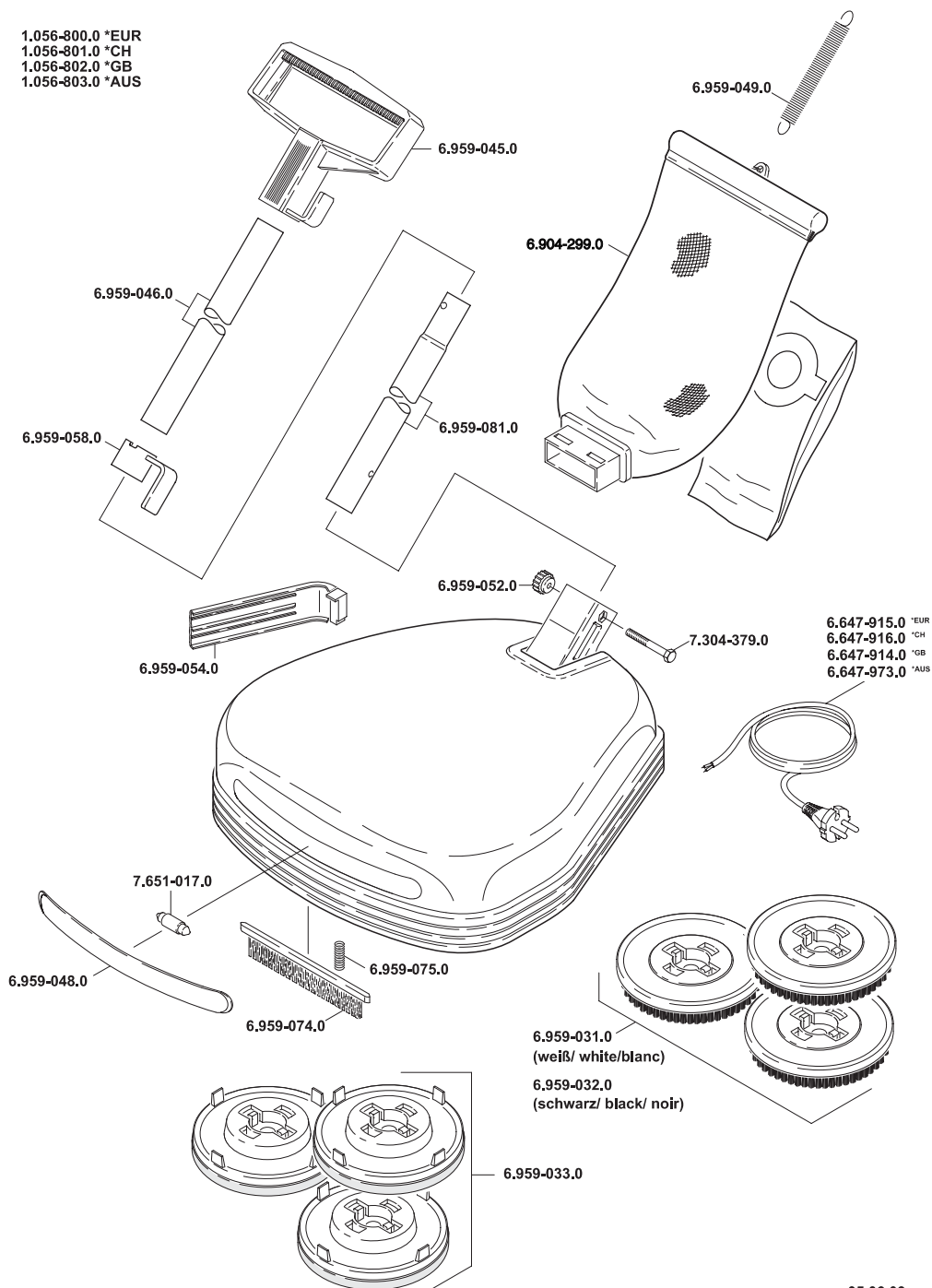
полиращи тампони (3 броя)

Номер за поръчка 6.959-033

Технически данни

Свързване към електрическата мрежа	230 волта 1~50/60 Hz
Защитен клас	II
Сумарна мощност, двигател	350 вата
Обороти в минута, двигател	7500 об./мин.
Скорост на въртене на тампоните	700 об./мин.
Обем на филтъра	4 л.
Дължина на кабела	5 м.
Тегло	8,3 кг
Средно ниво на звуково налягане(DIN 45635)	63 dB(A)
Размери: (дължина x ширина x височина)	350 x 350 x 1000 мм

1.056-800.0 *EUR
 1.056-801.0 *CH
 1.056-802.0 *GB
 1.056-803.0 *AUS



05.06.03

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
LichtblaustraÙe 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
Victoria
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 3400-711

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
IndustriestraÙe 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ (02)3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher, S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F

Kärcher S.A.S.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 87919-191

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ (0210) 2316-153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon OX16 1TB
☎ 01295-752000; 0906-6800632

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbagy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ (0332) 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
5F, Wooree Venture Town Bldg.
684-2, Deungchon3-dong
Gangseo-Gu
Seoul 157-033
☎ (02) 3665-4181

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX

Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01-800-024-13-13

N

Kärcher AS
Stangeveien 31
0976 Oslo
☎ (024) 1777-00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ (0499) 37 54 45

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC

Kaercher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-9338743

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte Ltd
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Taiwan Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale, Edenvale
1614
☎ (011) / 574-5360

10/04


KÄRCHER
www.kaercher.com